Two – and Three – Part Inventions For the Piano

Edited by
CZERNY, GRIEPENKERL and ROITZSCH

باخ، یوهان سباستیان، ۱۶۸۵–۱۷۵۰ م
Bach, Johann sebastian
انونسیون های دو و سه‌صدائی باخ/ مولف چرنی/ گرینپکول [رویتش] : مترجم حسن مفیدی
تهران: پارت ، ۱۳۸٦
٦۱ ص : پارتیسیون
عنوان اصلی: .Two – and Three part invention for the piano, 1951
ISBN :۹٦٤–٥٦٦٤–٤۹–۷
EAN: 9789656644۹5
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
شماره کتابشناسی ملی: ۱۱٤۸٤٦۸

Two – and Three – Part
Inventions
For the Piano
انوانسیونهای دو و سه صدائی باخ برای پیانو
Edited by
CZERNY, GRIEPENKERL and ROITZSCH

انتشارات پارت

آدرس: خیابان انقلاب- روبروی درب اصلی دانشگاه تهران – ابتدای خ فخررازی- پلاک ٤

تلفن: ٦٦٤٠٥٦۲۷

WWW.EntesharatPART.com

Mail EnteshartPART.com

نام کتاب: انوانسیونهای دو و سه صدائی باخ Two – and Three – Part Inventions

نام مؤلف: چرنی، گریپنکرل، CZERNY

نام مترجم: حسن مفیدی

ناشر : انتشارات پارت

تیراژ: ۲۰۰۰ جلد

چاپ: مشعل

نوبت چاپ: دوم زمستان ۱۳۸٦

قیمت: ۲۰۰۰۰ ریال

حق چاپ براش ناشر محفوظ است.

پیشگفتار

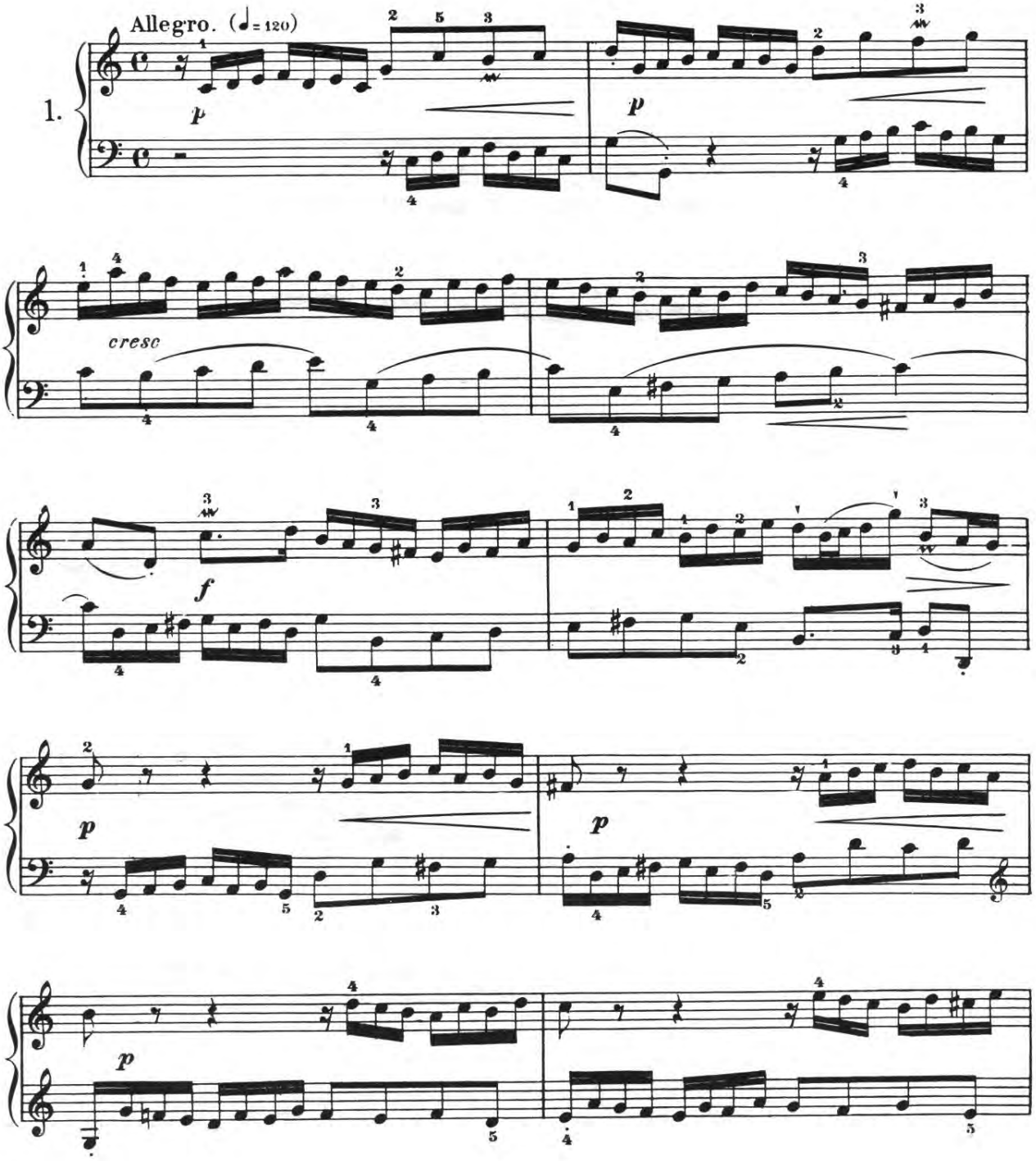
یوهان سباستین باخ: ظاهراً باخ انوانسیونهای دو صدائی و سه‌صدائی را برای شاگردانش نوشته است تا آنها را برای کارهای بزرگتر بویژه کلاویکوردهای معتدل شده به سرعت آماده گرداند و برای این منظور لازم نیست که آنها زیاد پیشرفته باشند. حتی امروزه تمرین این انوانسیون‌ها می‌توانند به شدت در پیشرفت هر هنرجوی با استعداد نوازنده پیانو فورته که تمایل دارد شیوه انگشت گذاری و سلیقه موسیقایی خودش را به سطح بالاتر ارتقاء دهد، خیلی موثر باشد. در هیچیک از قطعات ساده شده برای پیانو قسمت دست چپ از یک چنین شیوه‌ای مستقلی از تم که در این انوانسیونها هست برخوردار نبوده.

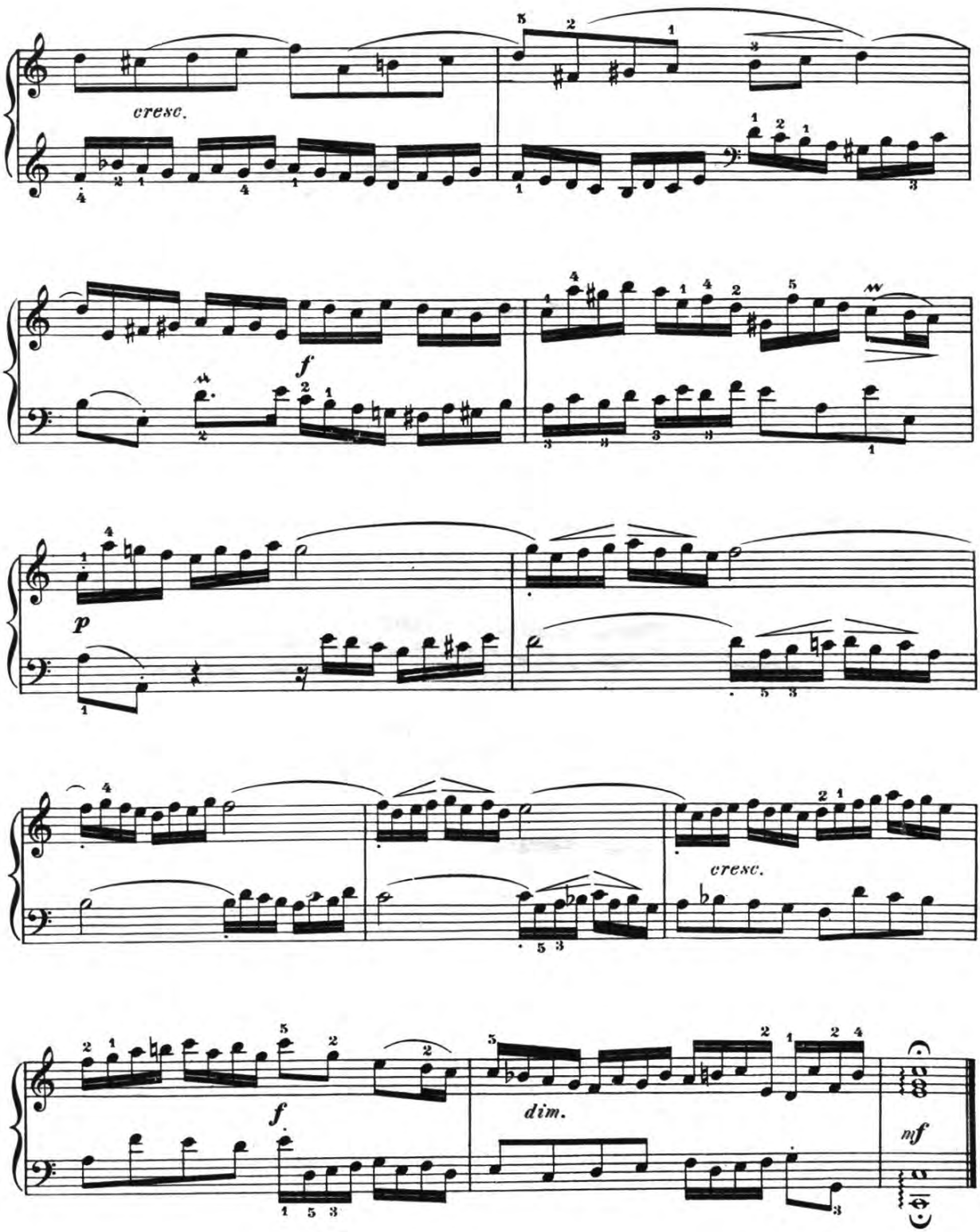
عنوانی را که باخ در این انوانسیونها بکار برده بطور کلی بدین صورت خوانده می شود: «راهنمای موثری که محسنات کلاویکورد بعنوان یک شیوه ساده آموزشی نه فقط برای سلیس نواختن در انوانسیونهای دو صدائی بلکه بهمین صورت در موارد پیشرفته‌تر قادر به اجرای صحیح مثلاً یک ابلیگاتو سه قسمتی بوده مضافاً در همان حال نه تنها یک ایده خوب از یک انوانسیون کسب می نماید بلکه گسترش آنرا نیز بهمان صورت فرا می‌گیرد؛ بالاتر از همه شیوه اجرای یک کانتابل را نیز تحصیل می‌کنند و رویهمرفته با این کتاب یک دید قوی در مورد هنر آهنگسازی کسب می نمایند. راههای معمول در هر دو سری از C ماژور- C مینور – D ماژور- D مینور – E بمل- ماژور – E مینور و E ماژور- F ماژور – F مینور- G ماژور – G مینور – A ماژور – A مینور ، B بمل ماژور – B مینور هستند. انوانسیونهای دو صدائی در کاتن ساخته شده اند ، از طرف دیگر انوانسیونهای سه صدائی در پایان دوره لاپیزیک ساخته شده. از دو دستنویس اصلی این اثر یکی در «کلاویه بوکلین برای W.F باخ» (کاتن ۱۷۲۰)؛ و دیگری که با اصلاحات و اضافات زیاد است قبلاً در مالکیت پی.اچ.ای باخ بوده که بعداً بدست لوئیس اسپور رسید.

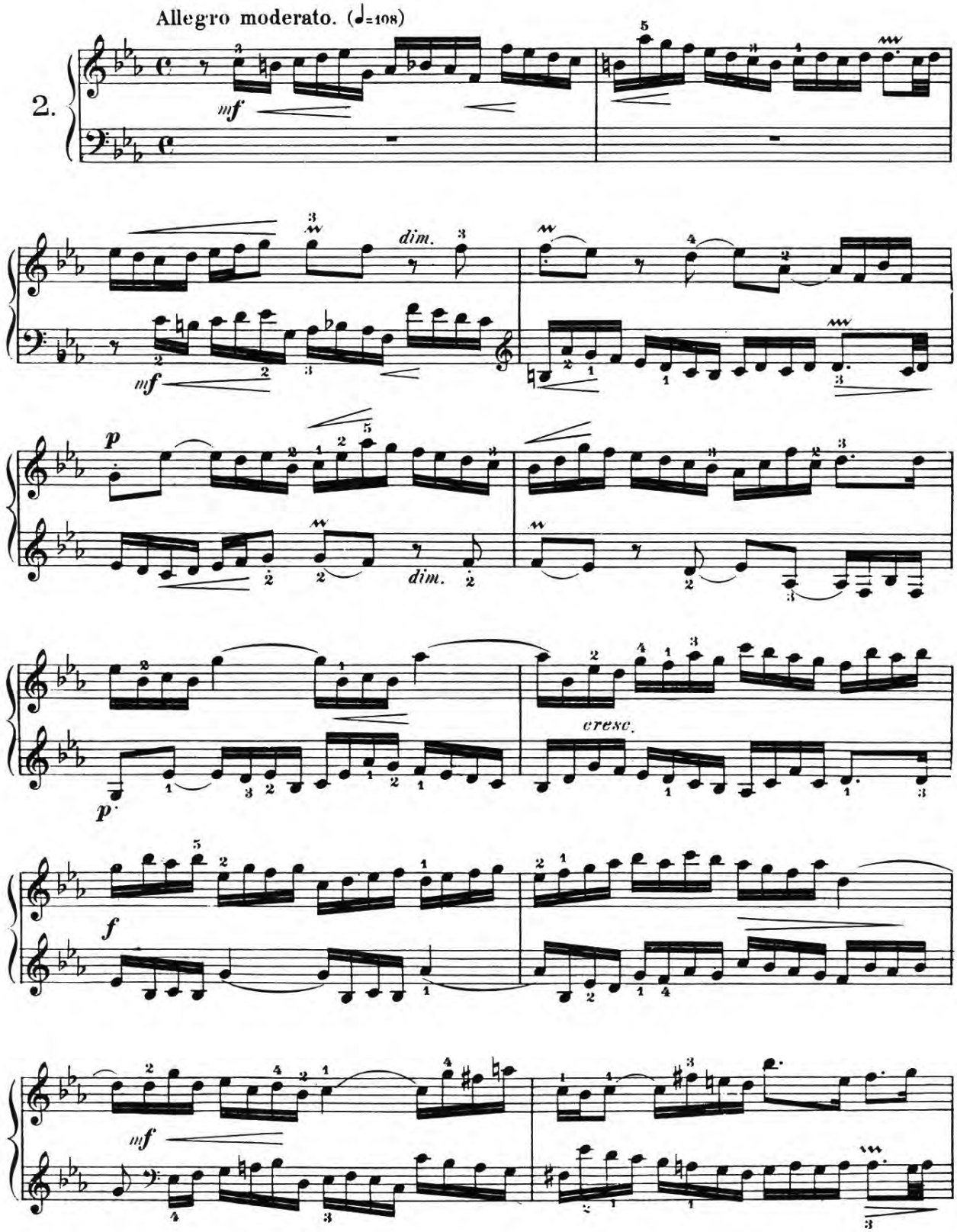
پانزده انوانسیون دو صدائی

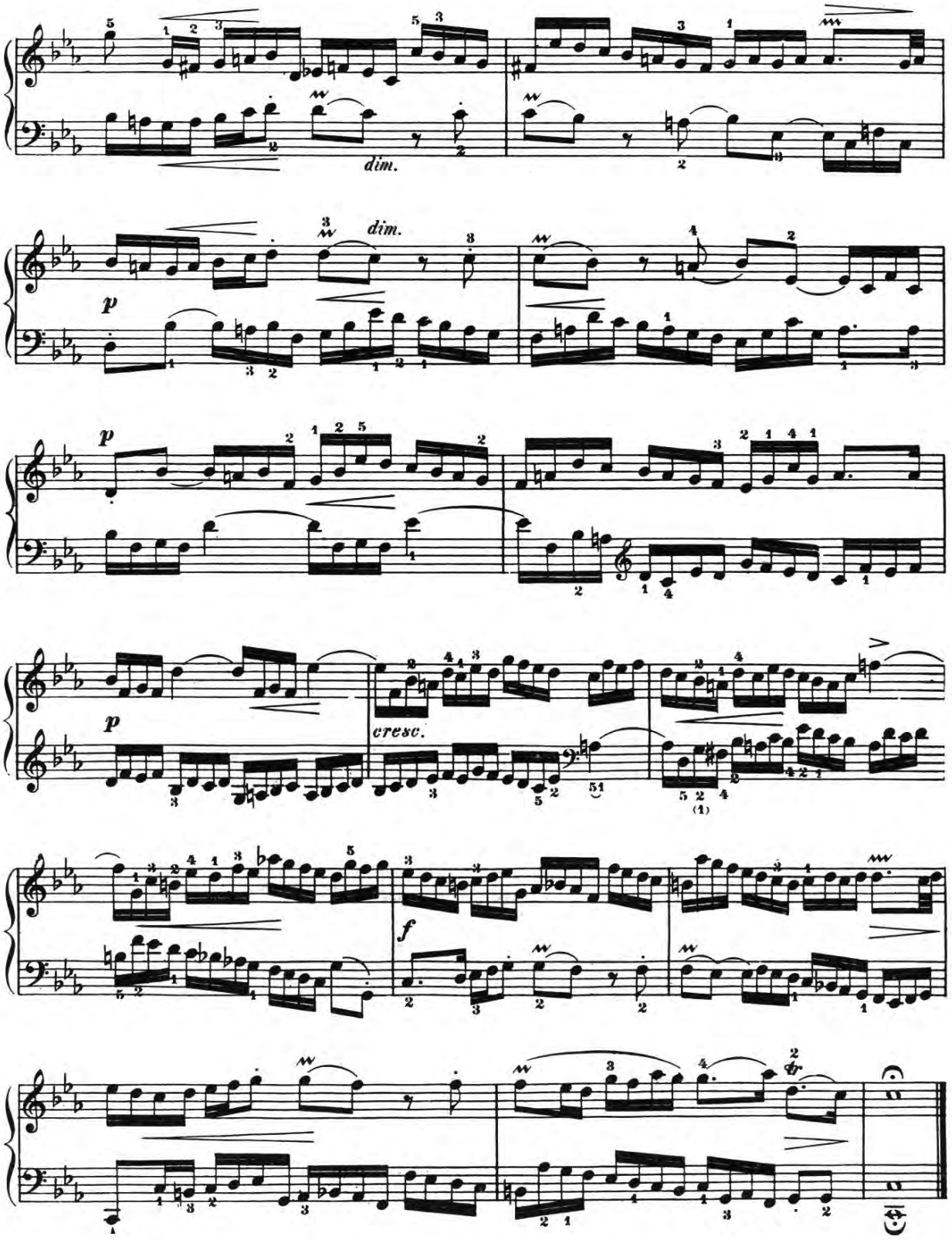
Two – and Three – Part Inventions

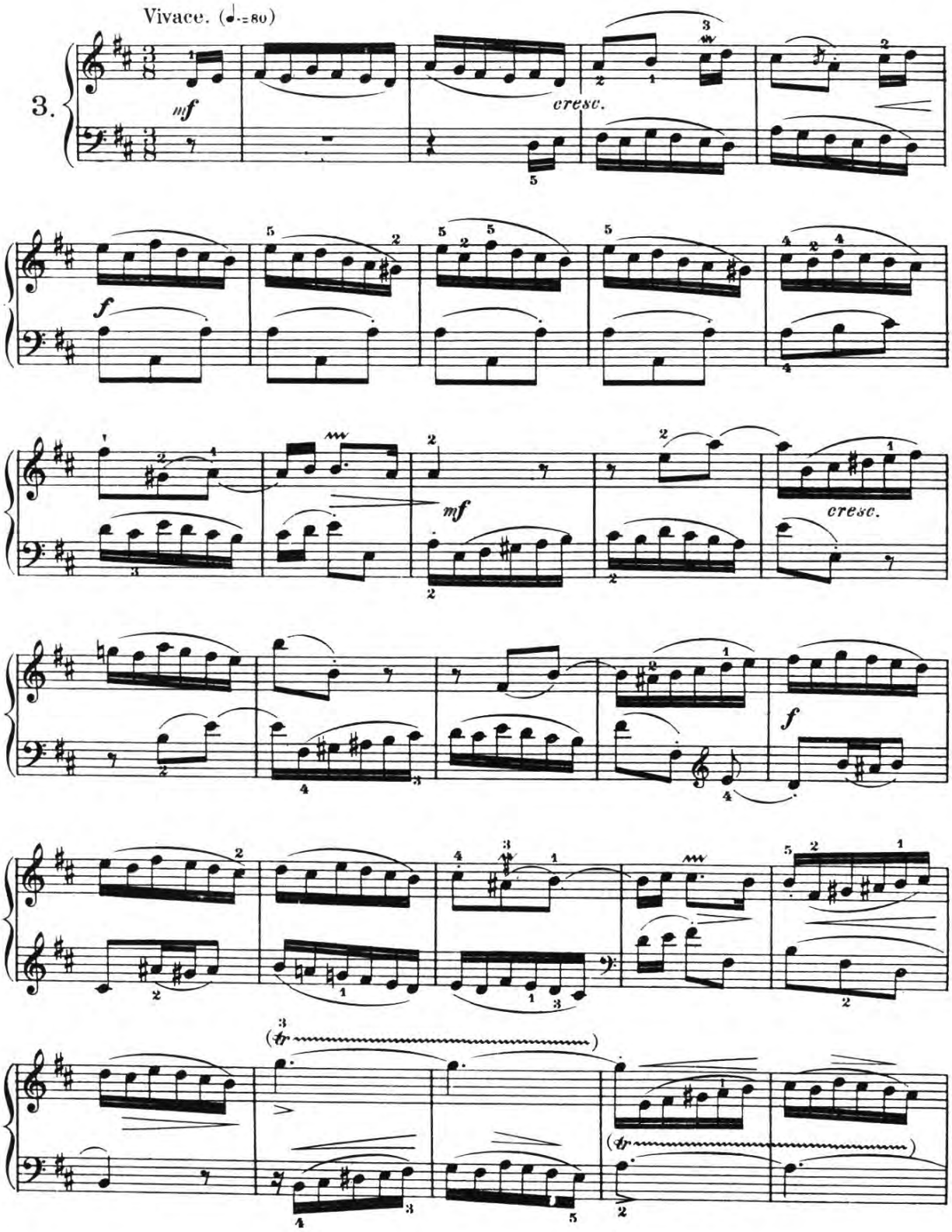
Johann Sebastian Bach.

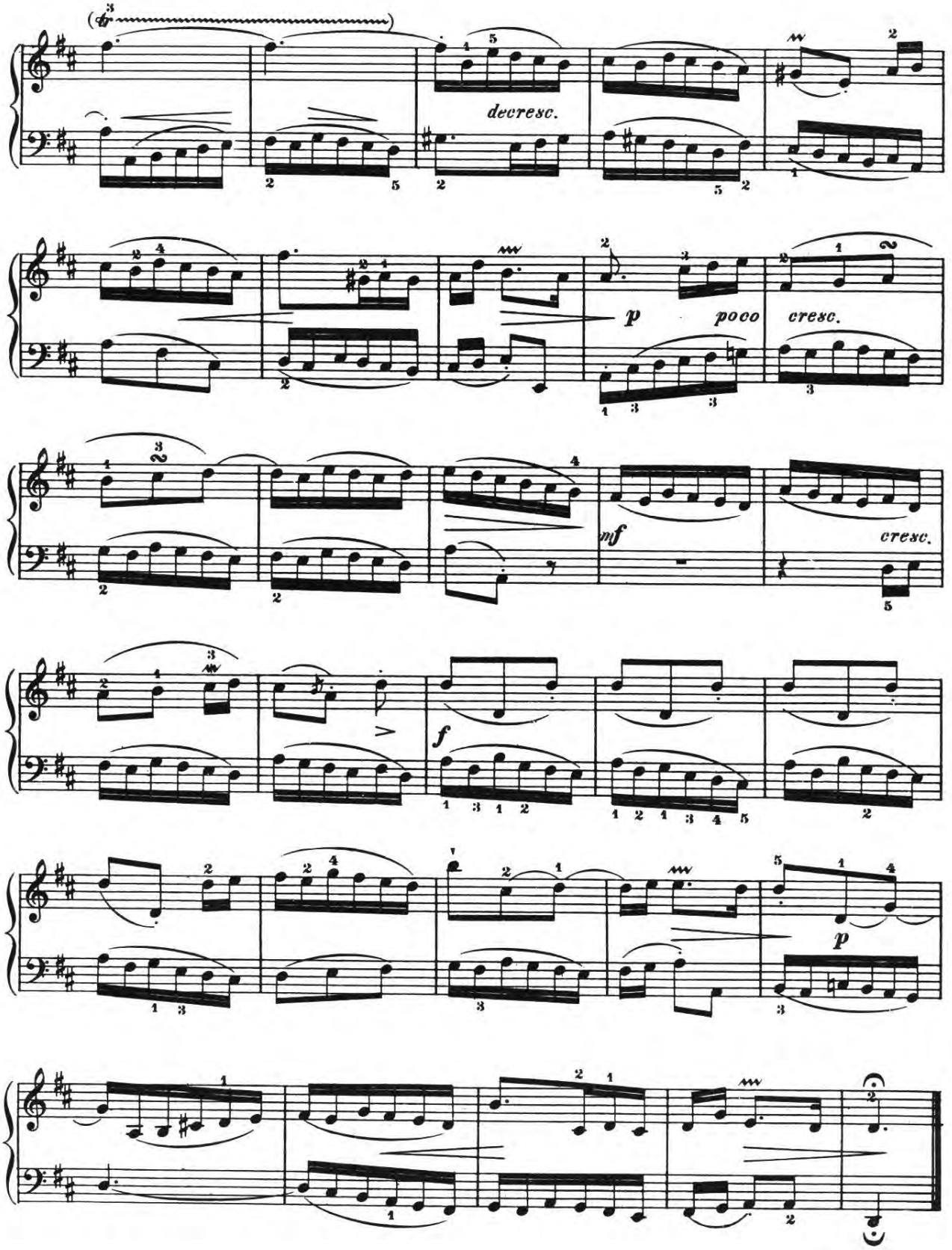


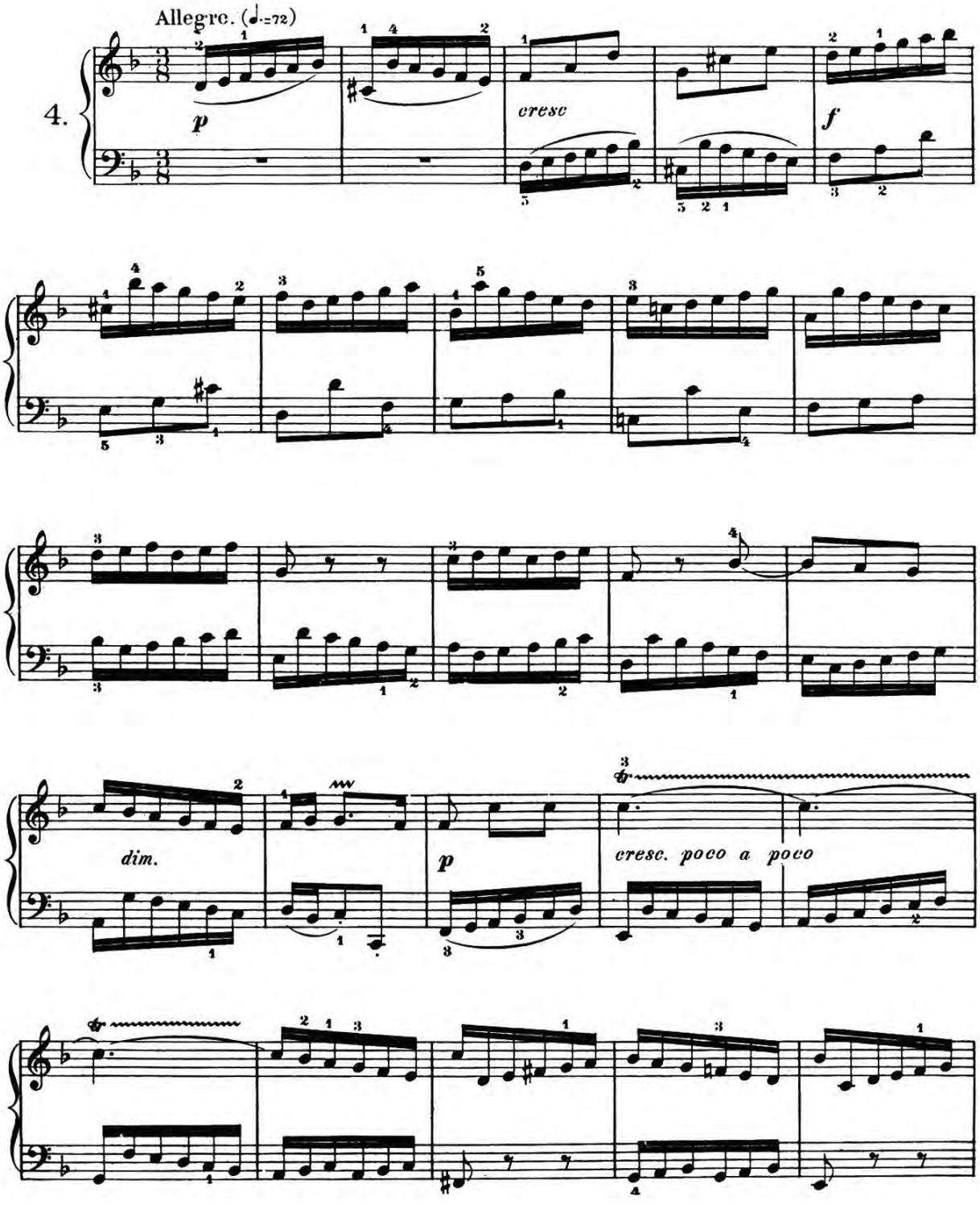

cresc.
f
p
cresc.
f
dim.
mf

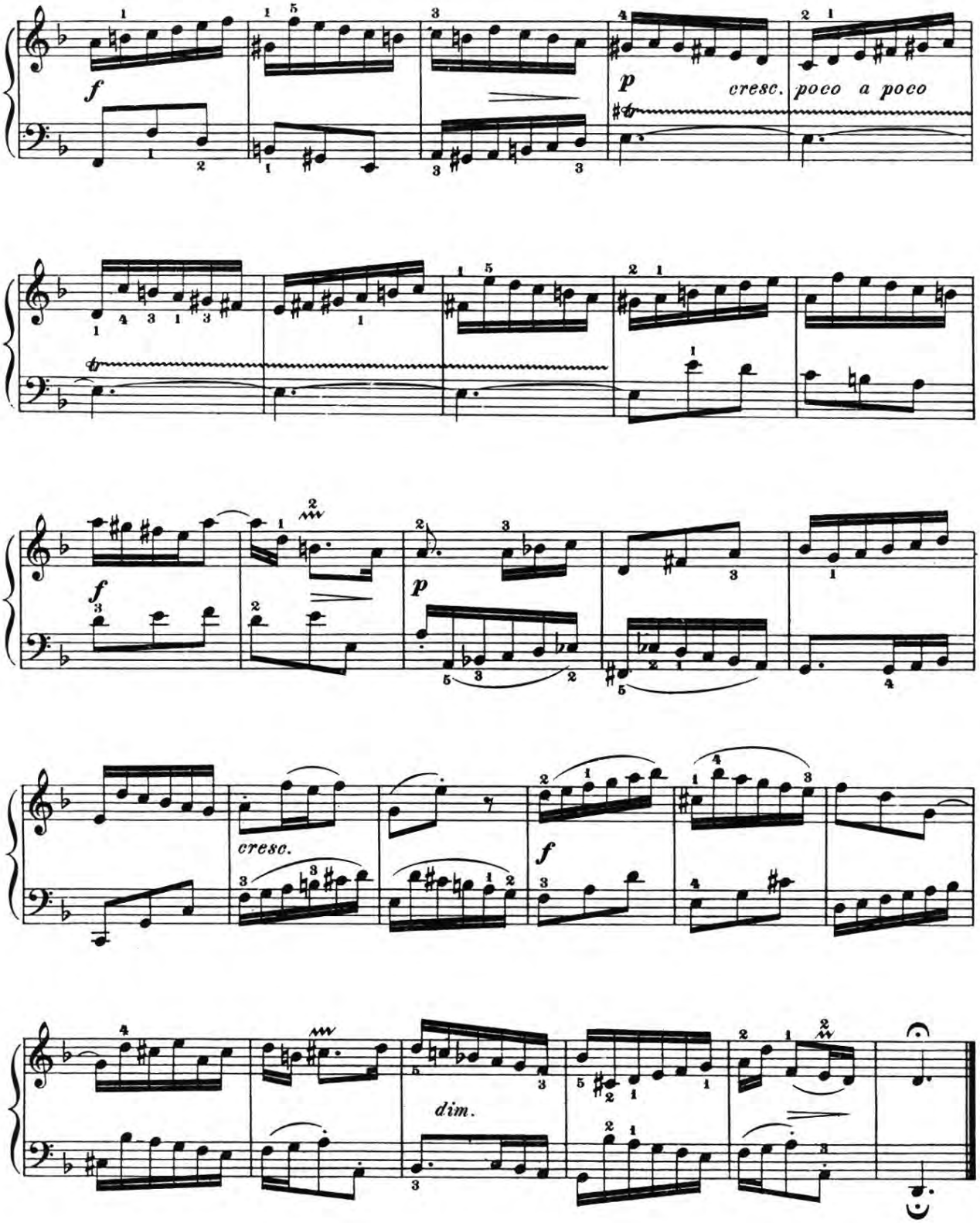

Allegro moderato. (♩=108)
2.
mf
dim.
mf
p
dim.
p
cresc.
f
mf

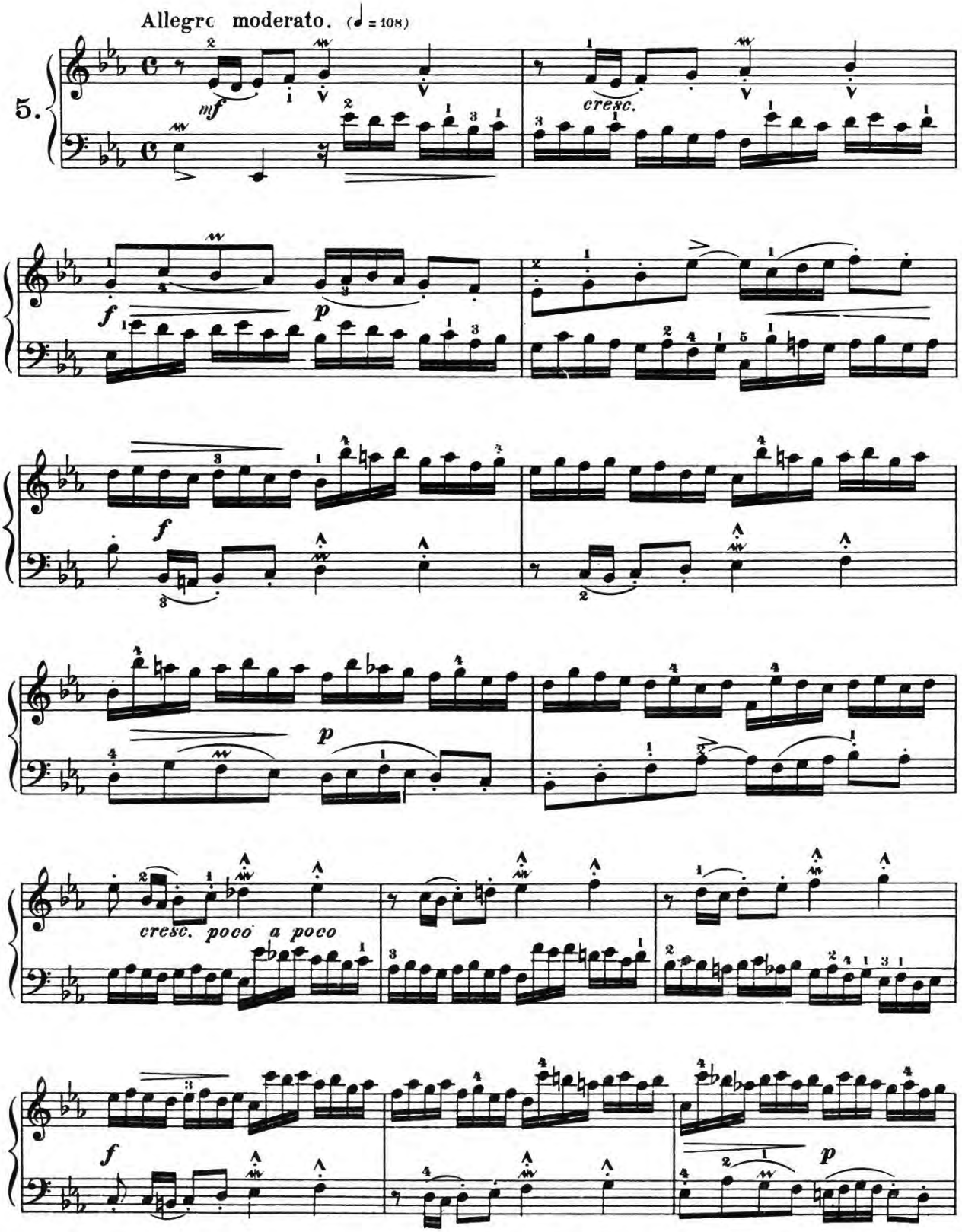

dim.
p
dim.
p
p
cresc.
f

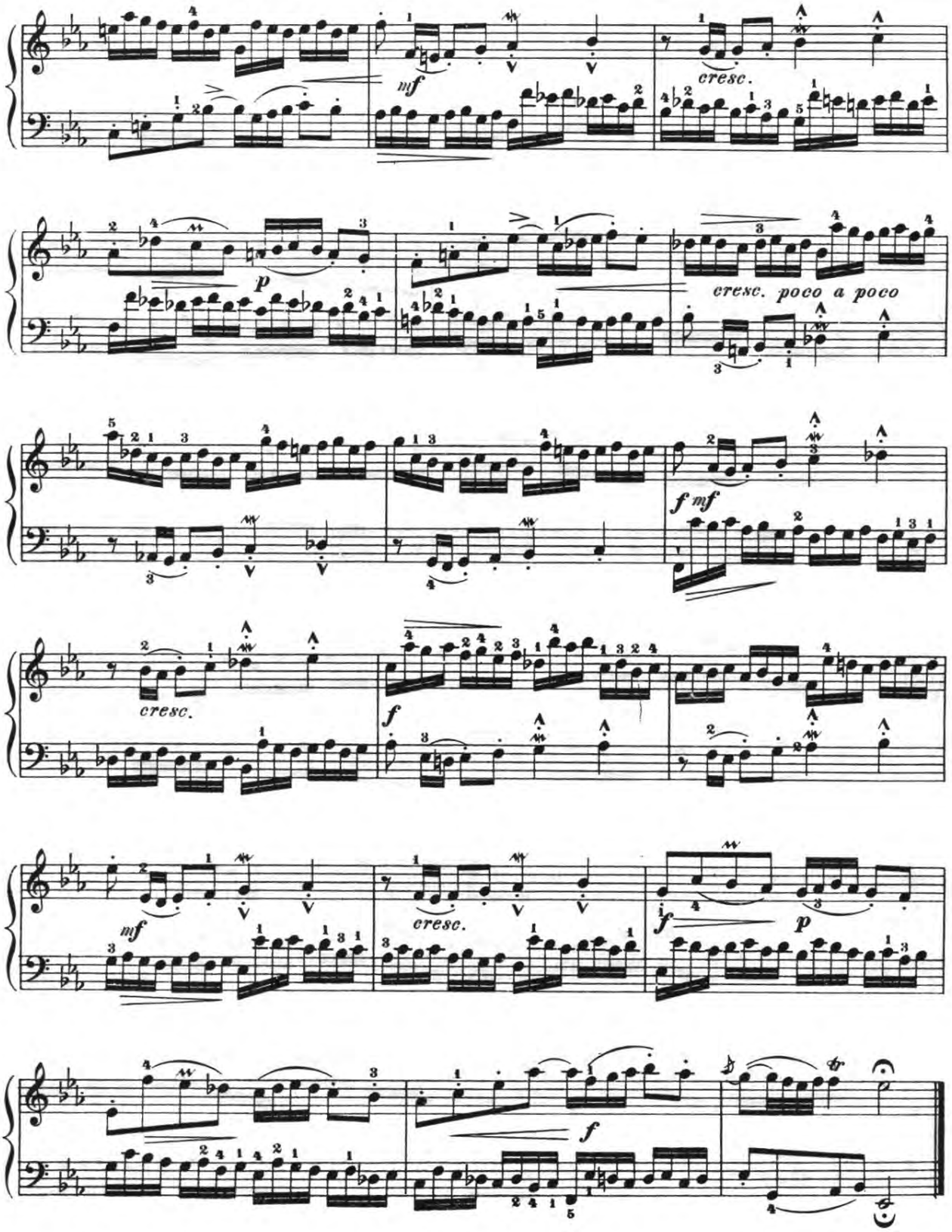

Vivace. (♩.=80)
3.
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
(tr
(tr

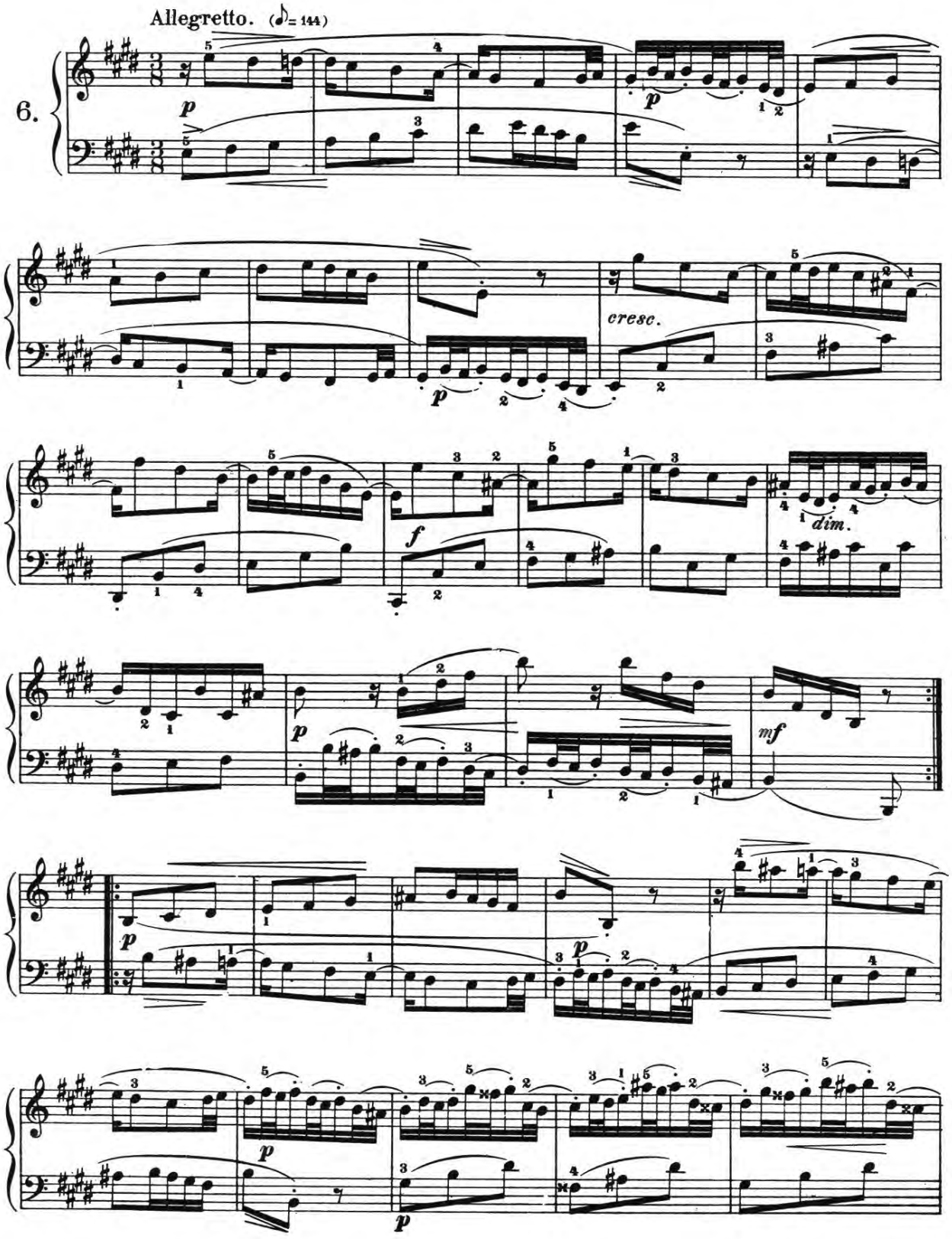

decresc.
p
poco
cresc.
mf
cresc.
f
p

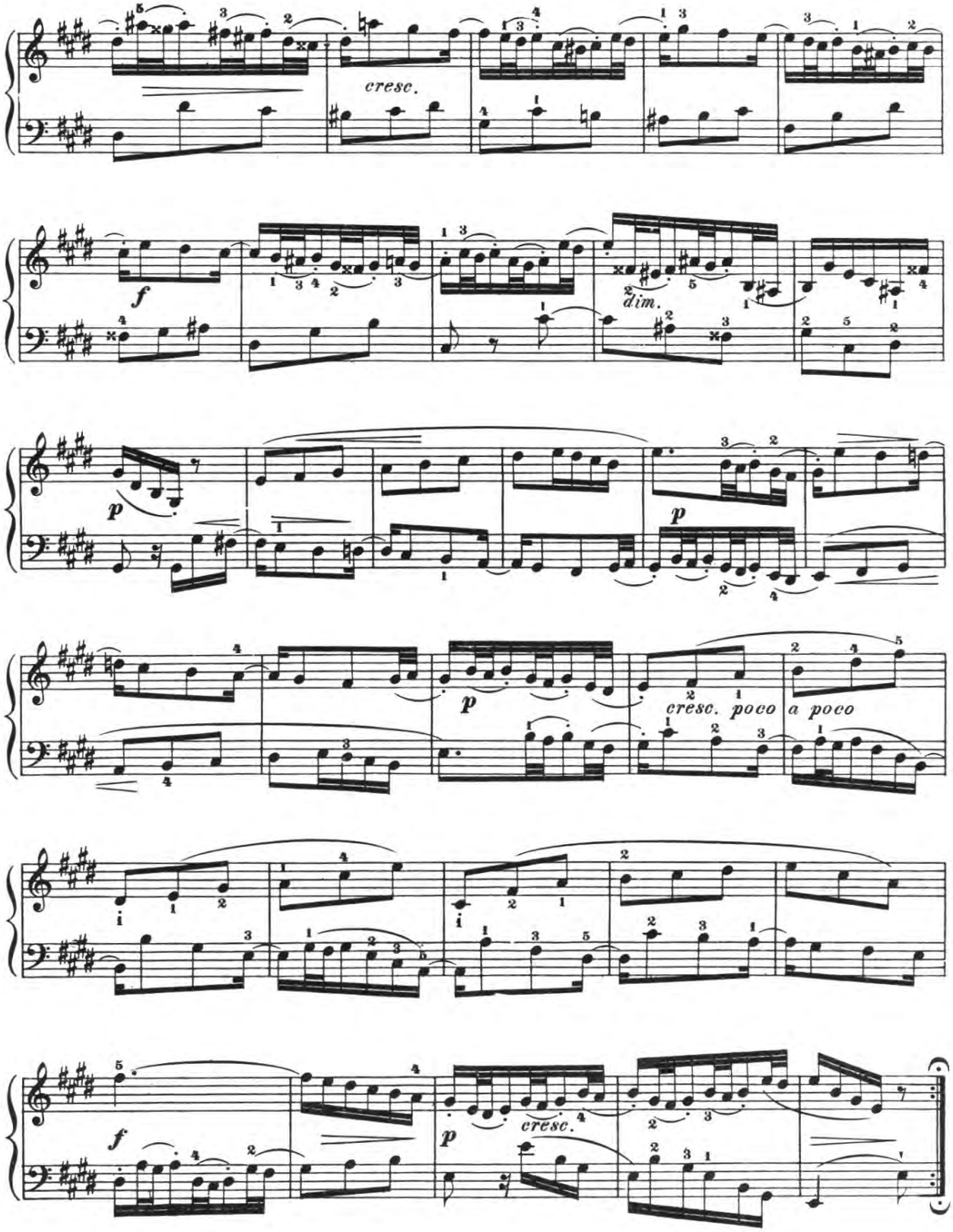

Allegro. (♩.=72)
4.
p
cresc
f
dim.
p
cresc. poco a poco

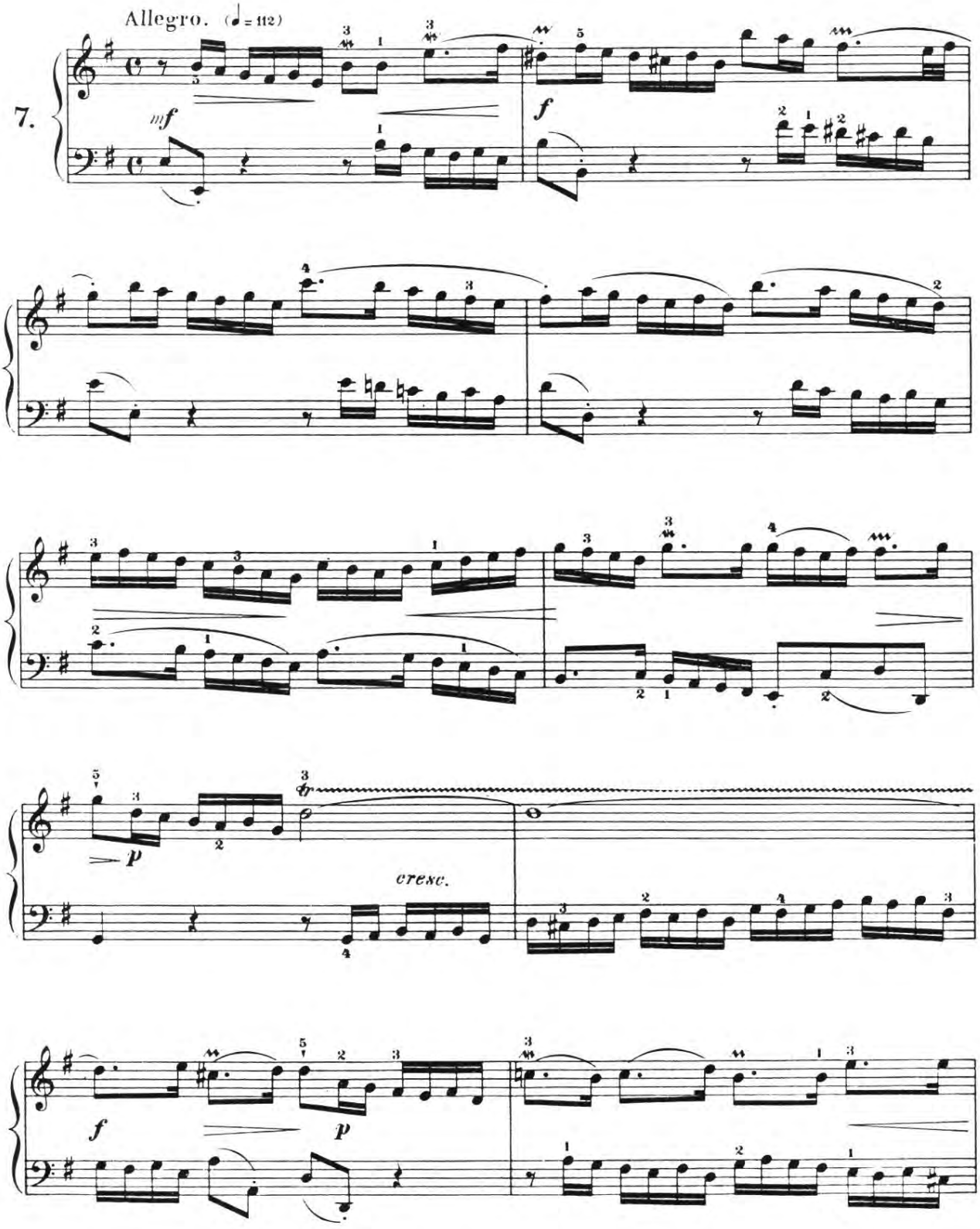

f
p
cresc. poco a poco
f
p
cresc.
f
dim.

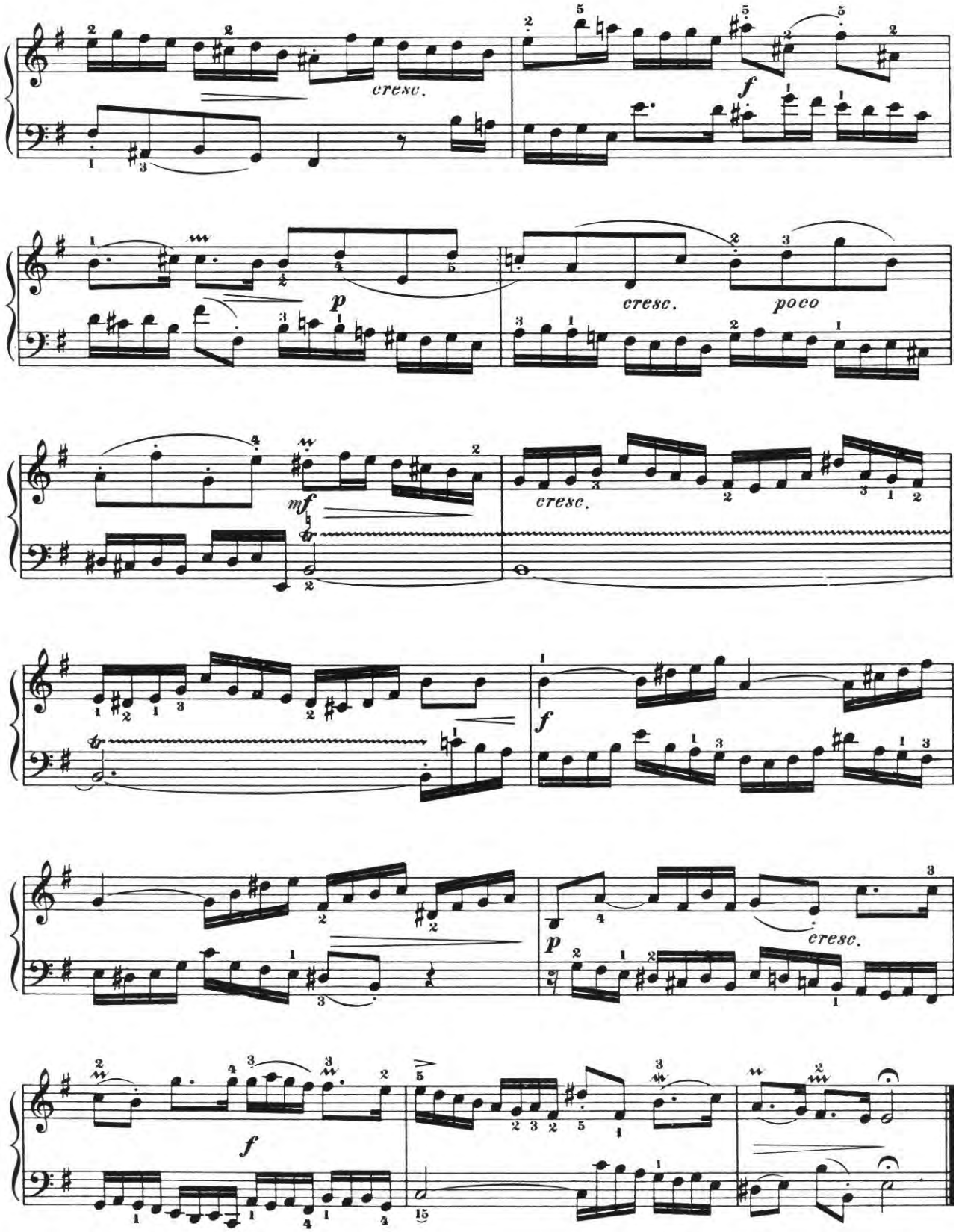

Allegro moderato. (♩ = 108)
5.
mf
cresc.
f
p
f
p
cresc. poco a poco
f
p

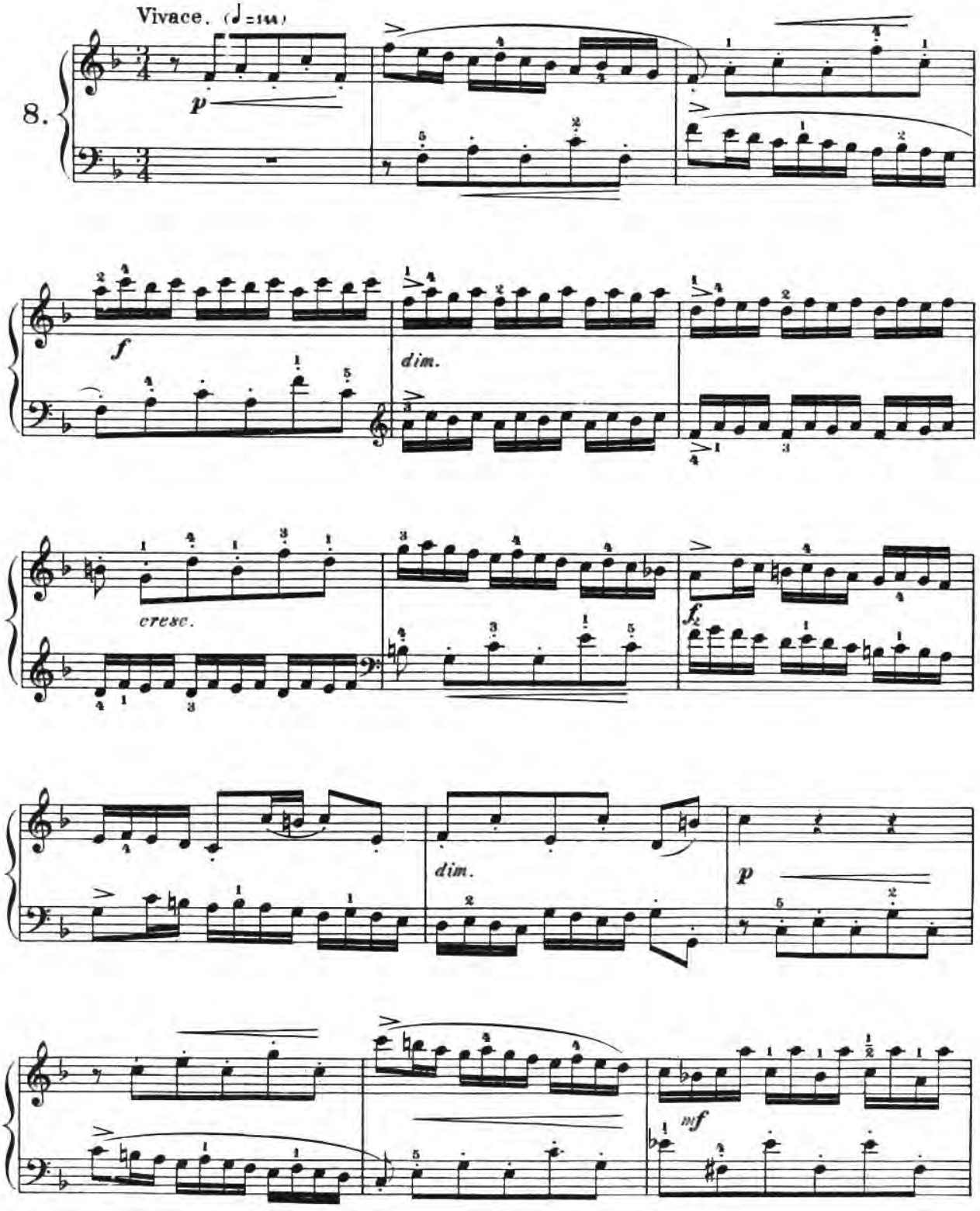

mf
cresc.
p
cresc. poco a poco
f mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
p
f

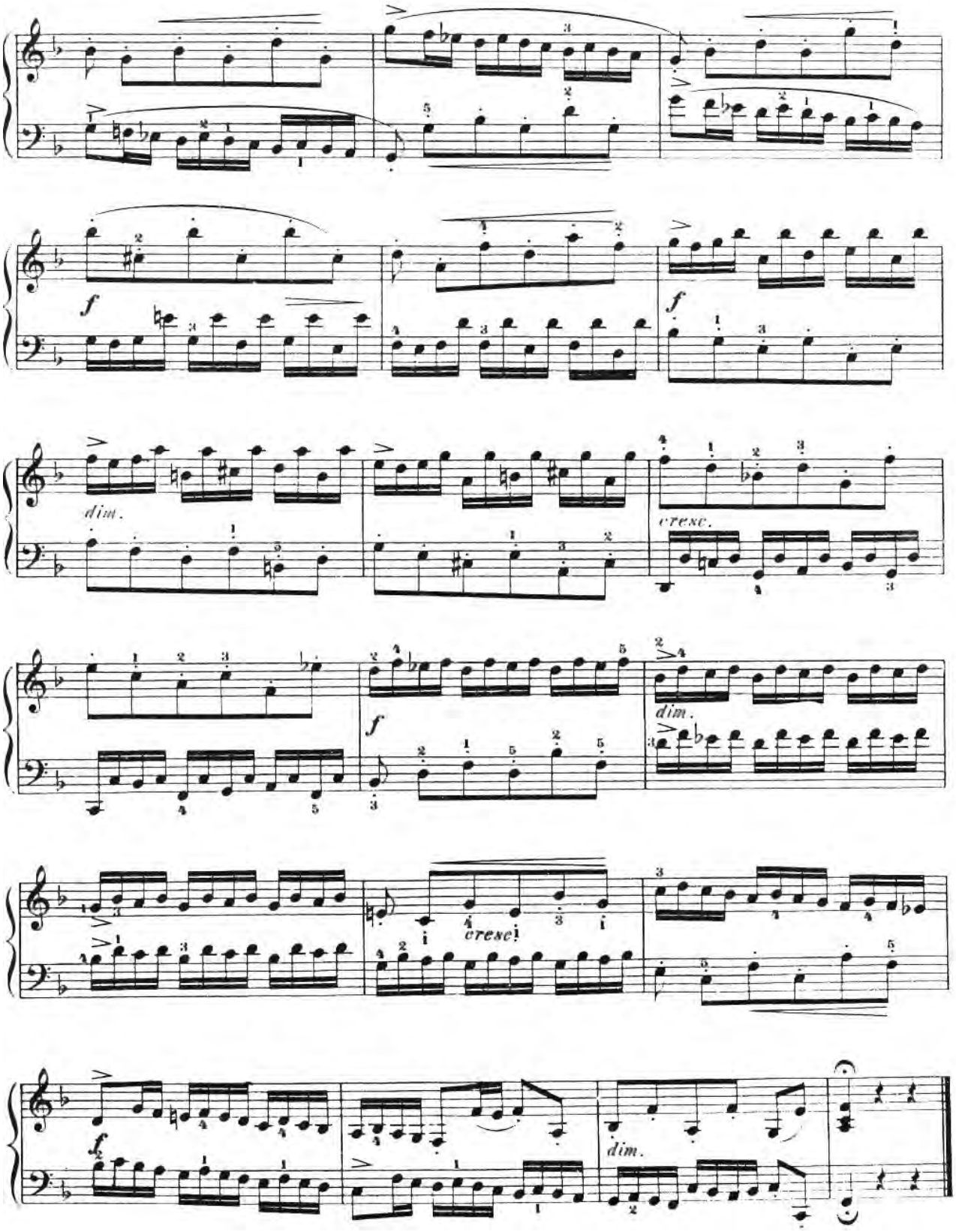

Allegretto. (♪= 144)
6.
p
cresc.
f
dim.
mf

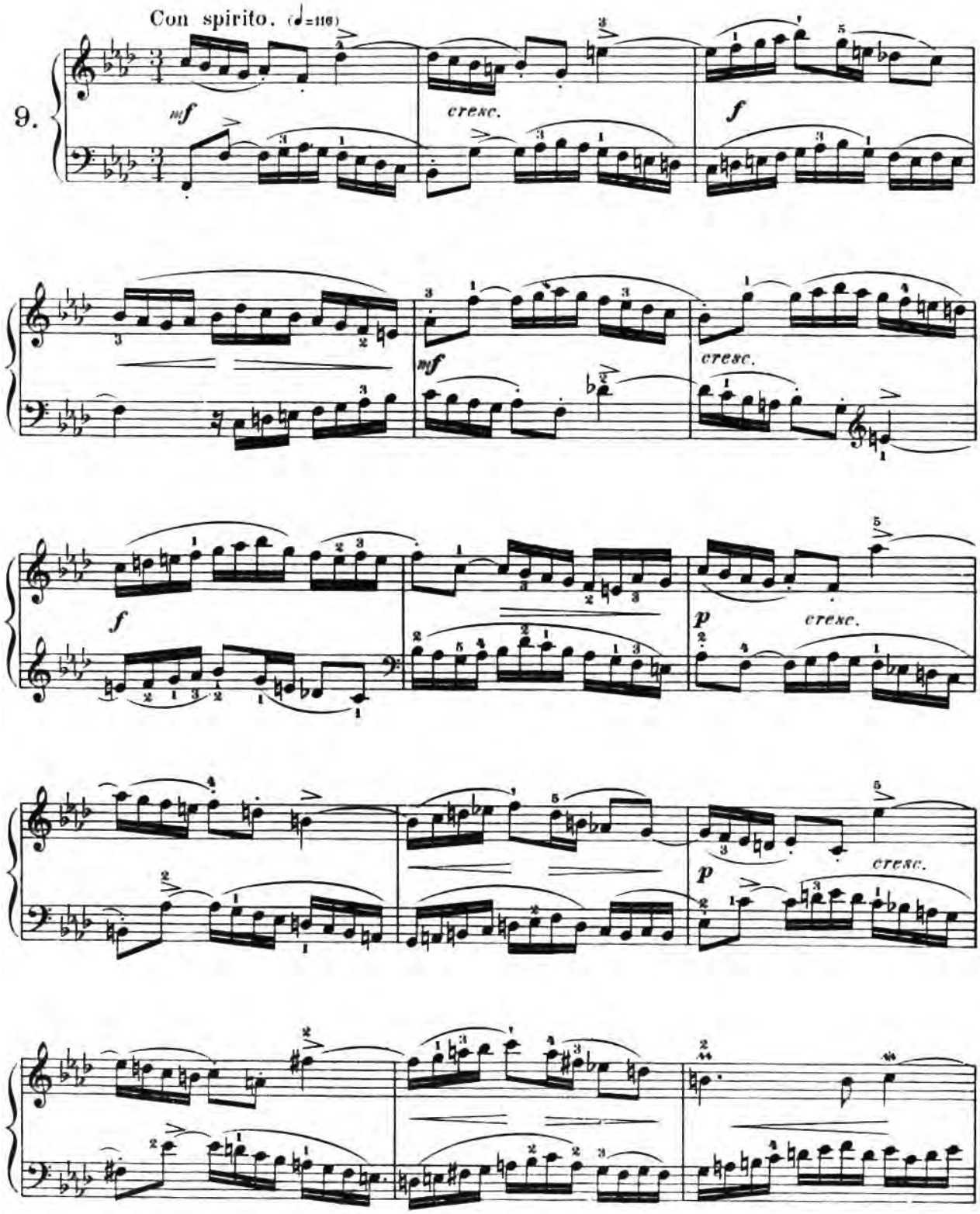

cresc.
f
dim.
p
p
p
cresc. poco a poco
f
p
cresc.

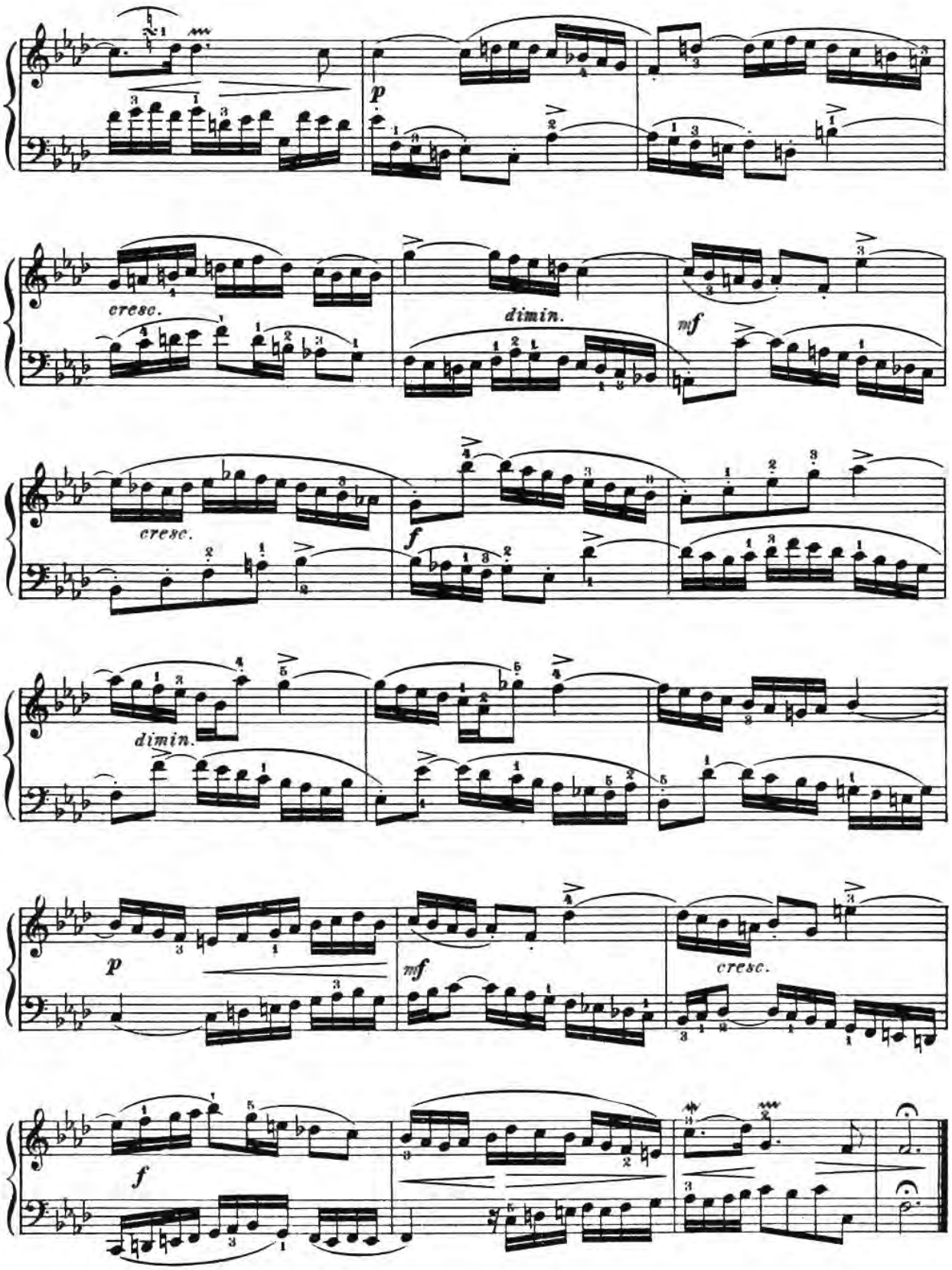

Allegro. (♩= 112)
7.
mf
f
p
cresc.
f
p

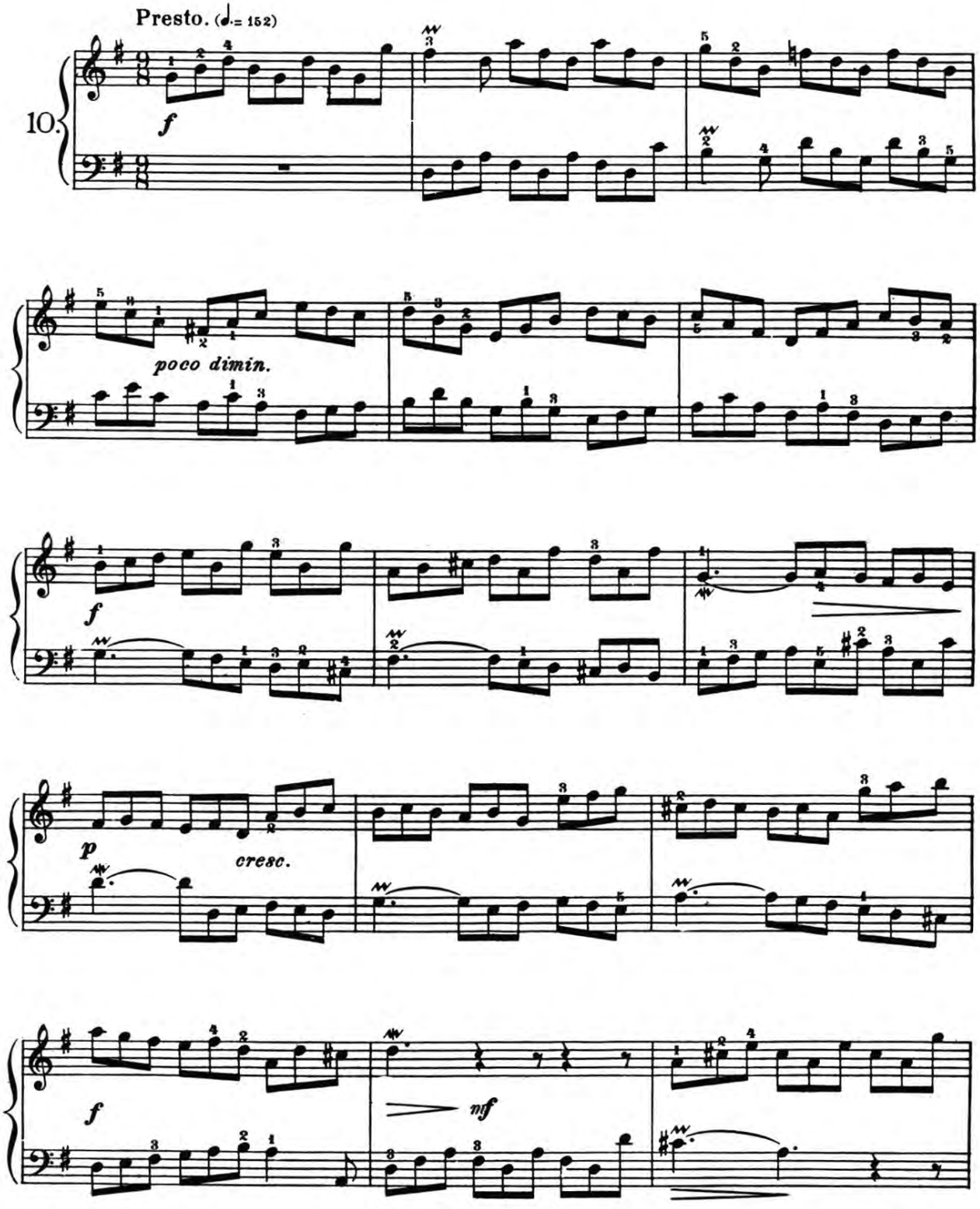

cresc.
f
p
cresc.
poco
mf
cresc.
f
p
cresc.
f

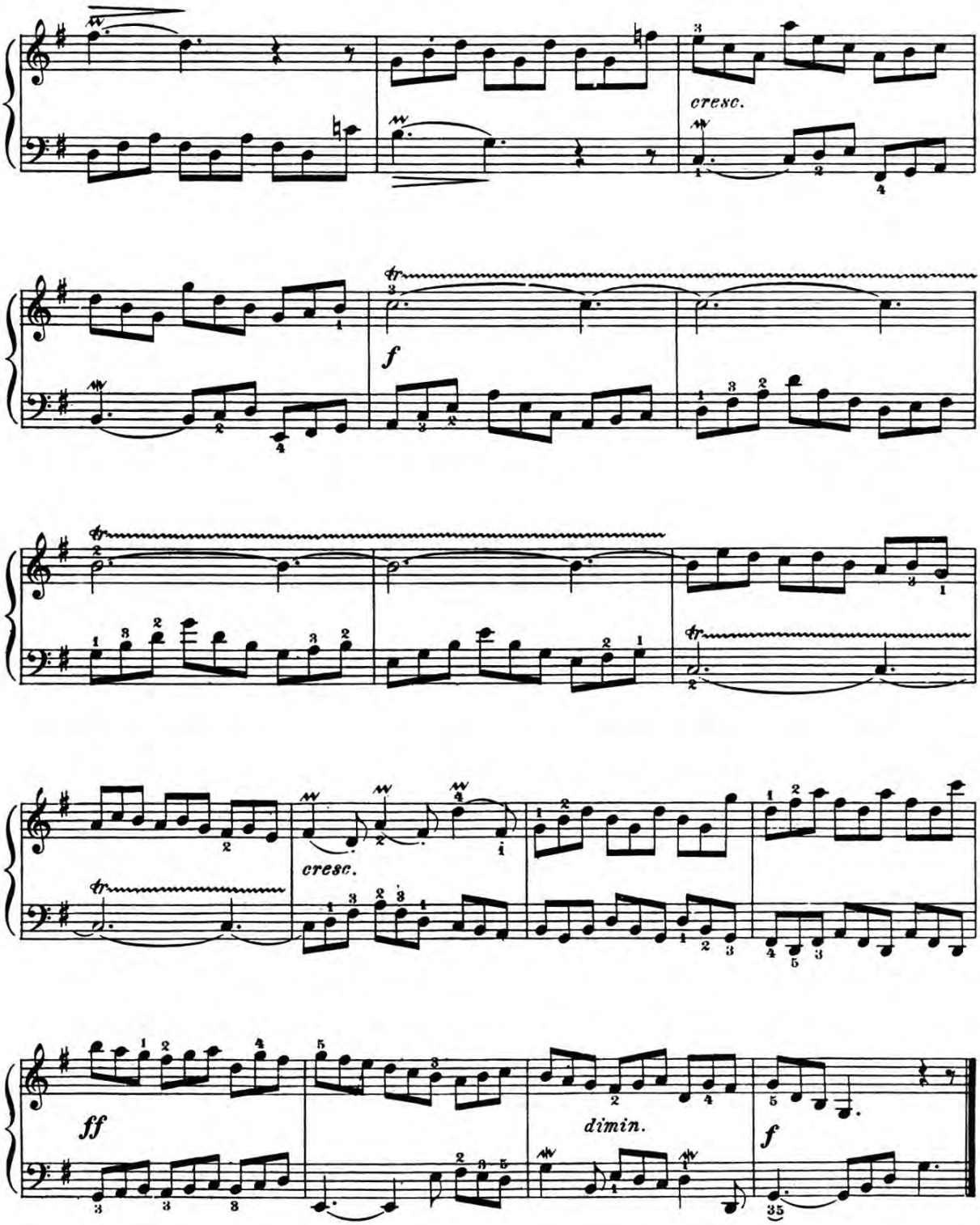

Vivace. (♩=144)
8.
p
f
dim.
cresc.
f
dim.
p
mf

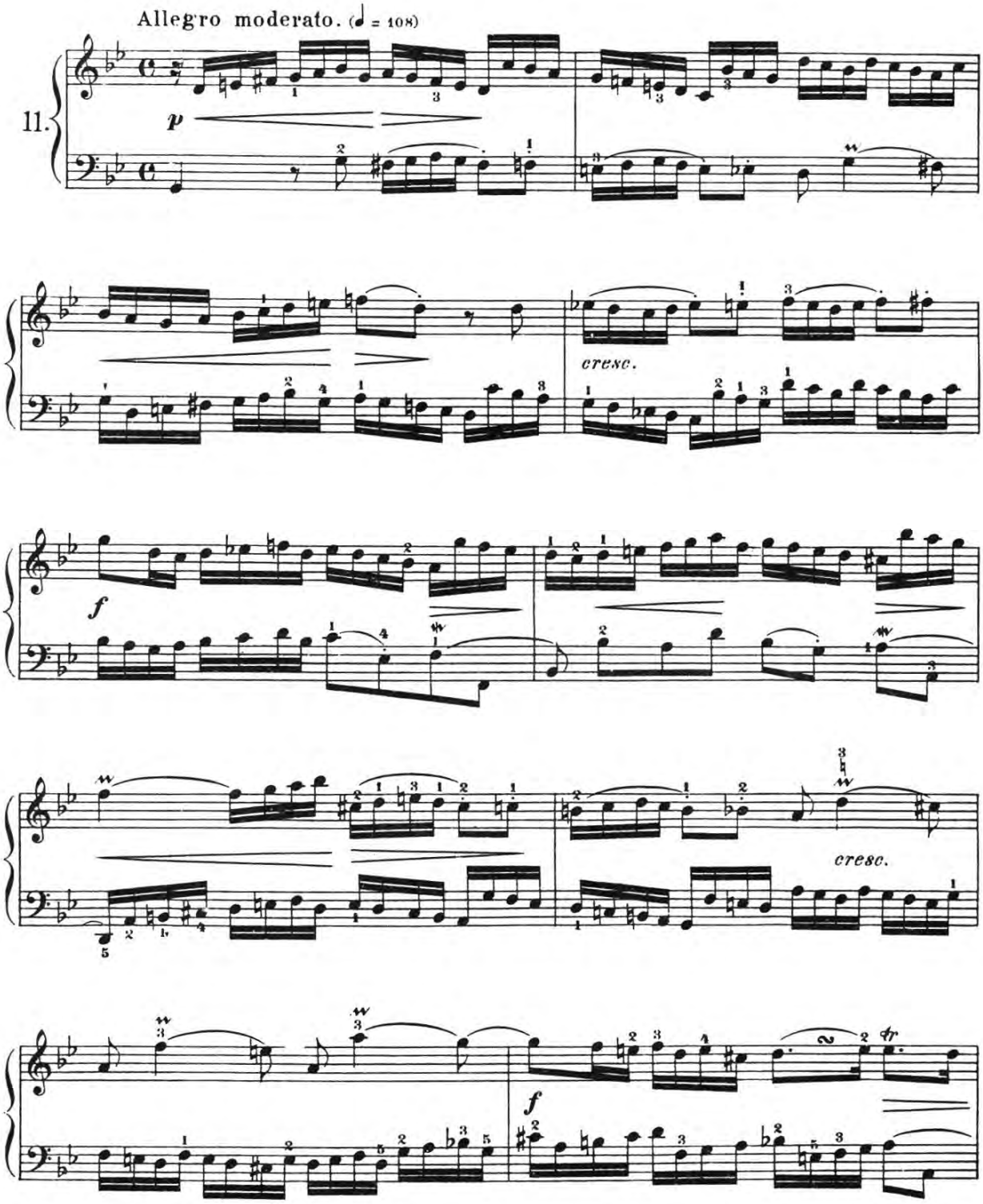

f
dim.
cresc.
f
dim.
cresc.
f
dim.

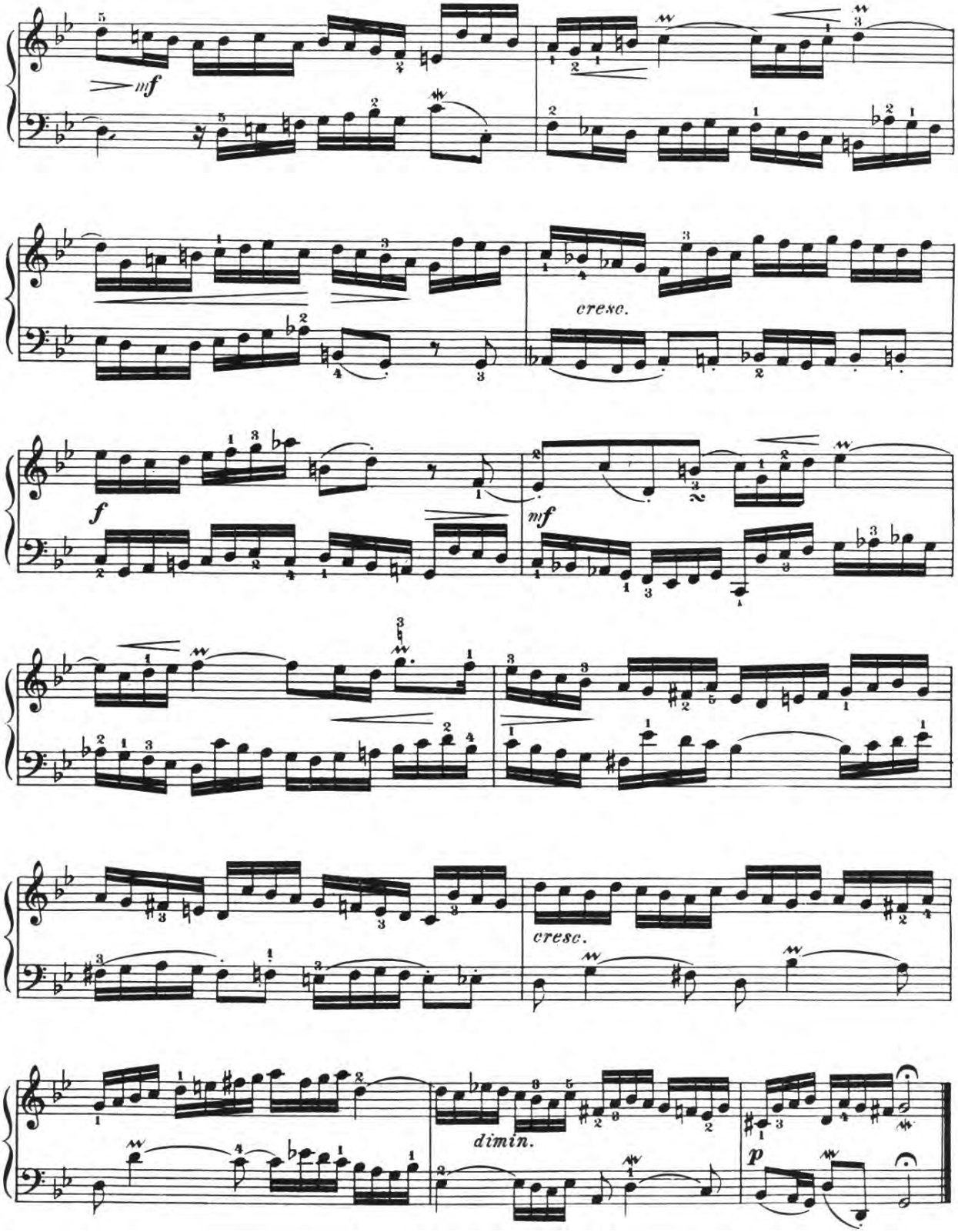

Con spirito. (♩=116)
9.
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
p
cresc.
p
cresc.

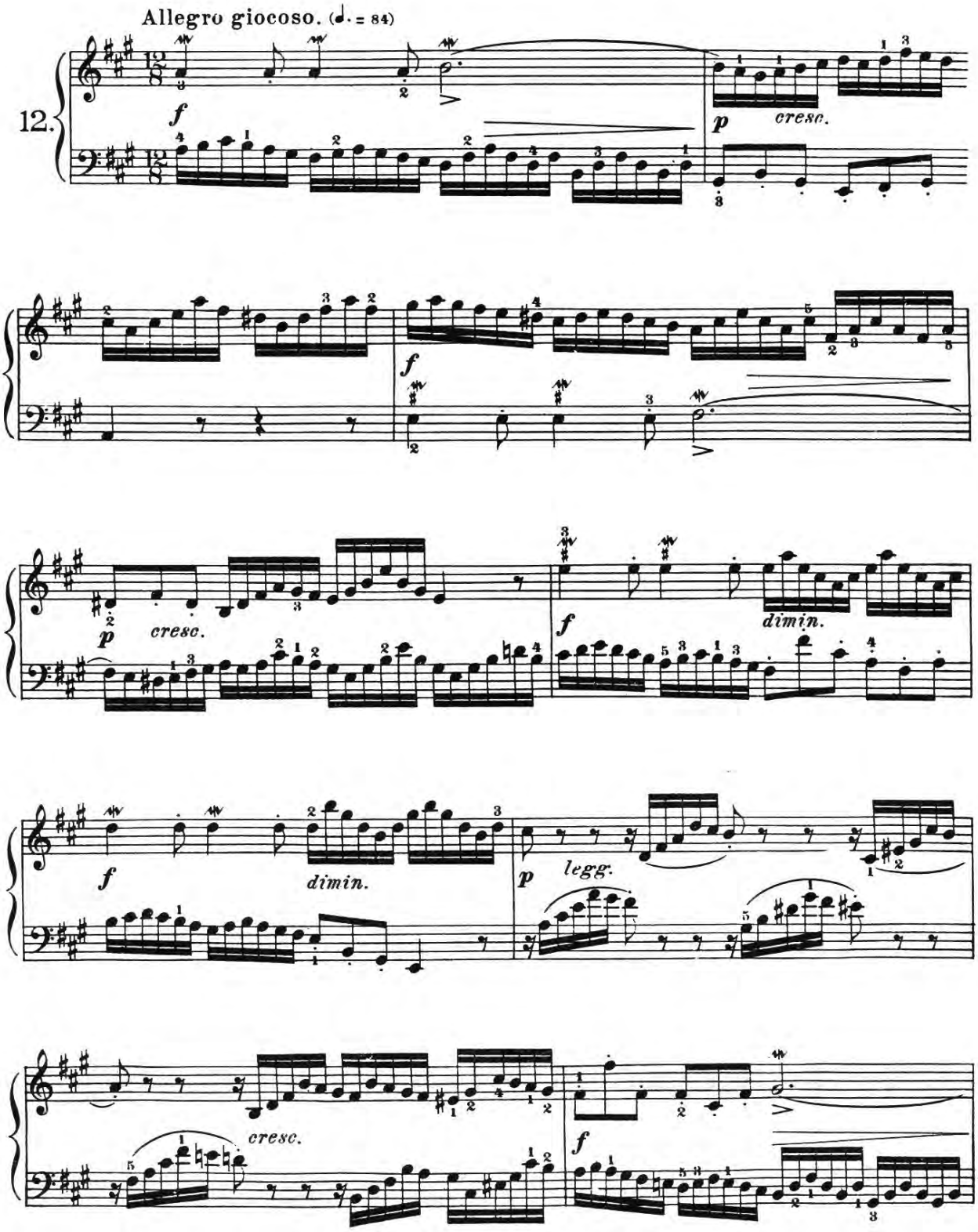

p
cresc.
dimin.
mf
cresc.
f
dimin.
p
mf
cresc.
f

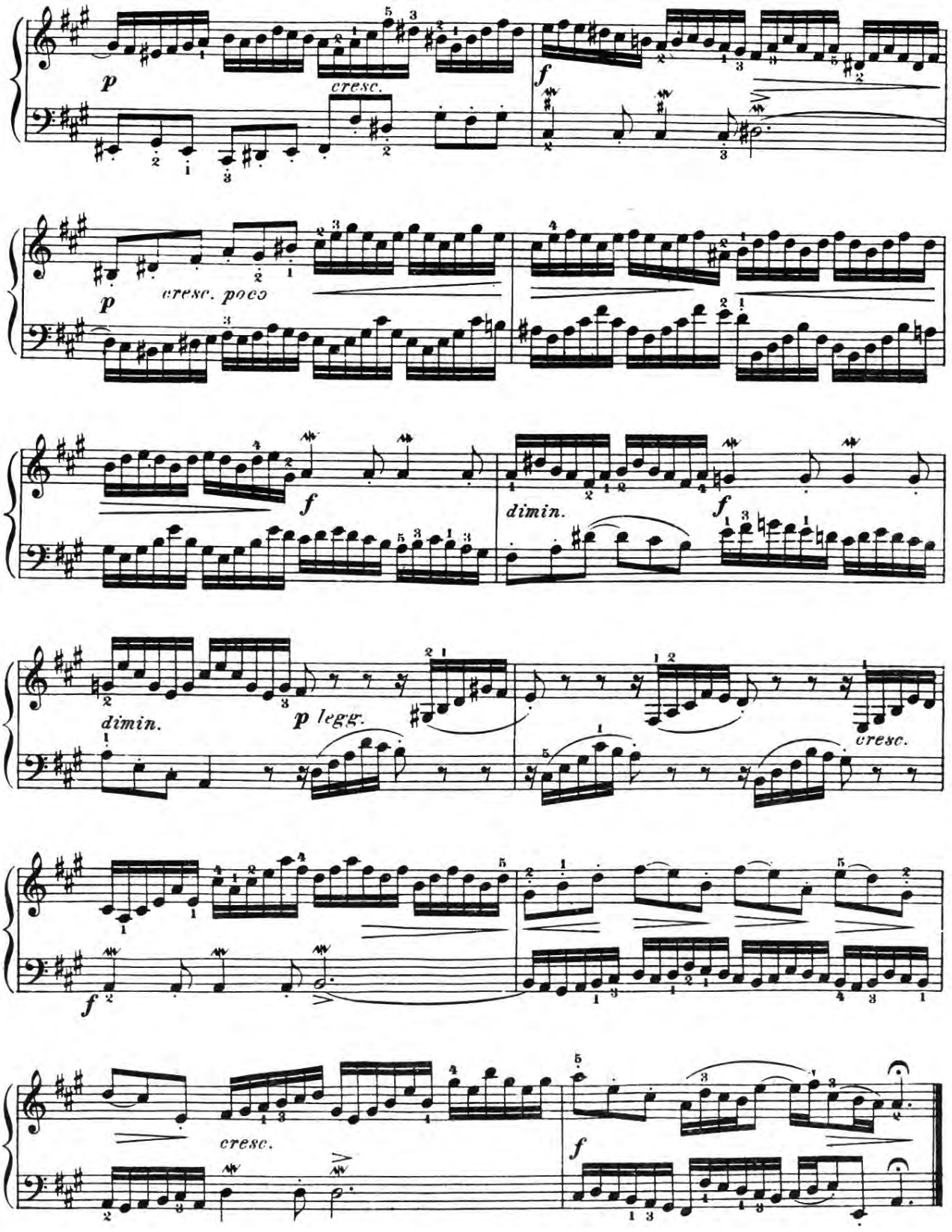

Presto. (♩.= 152)
10.
f
poco dimin.
f
p
cresc.
f
mf

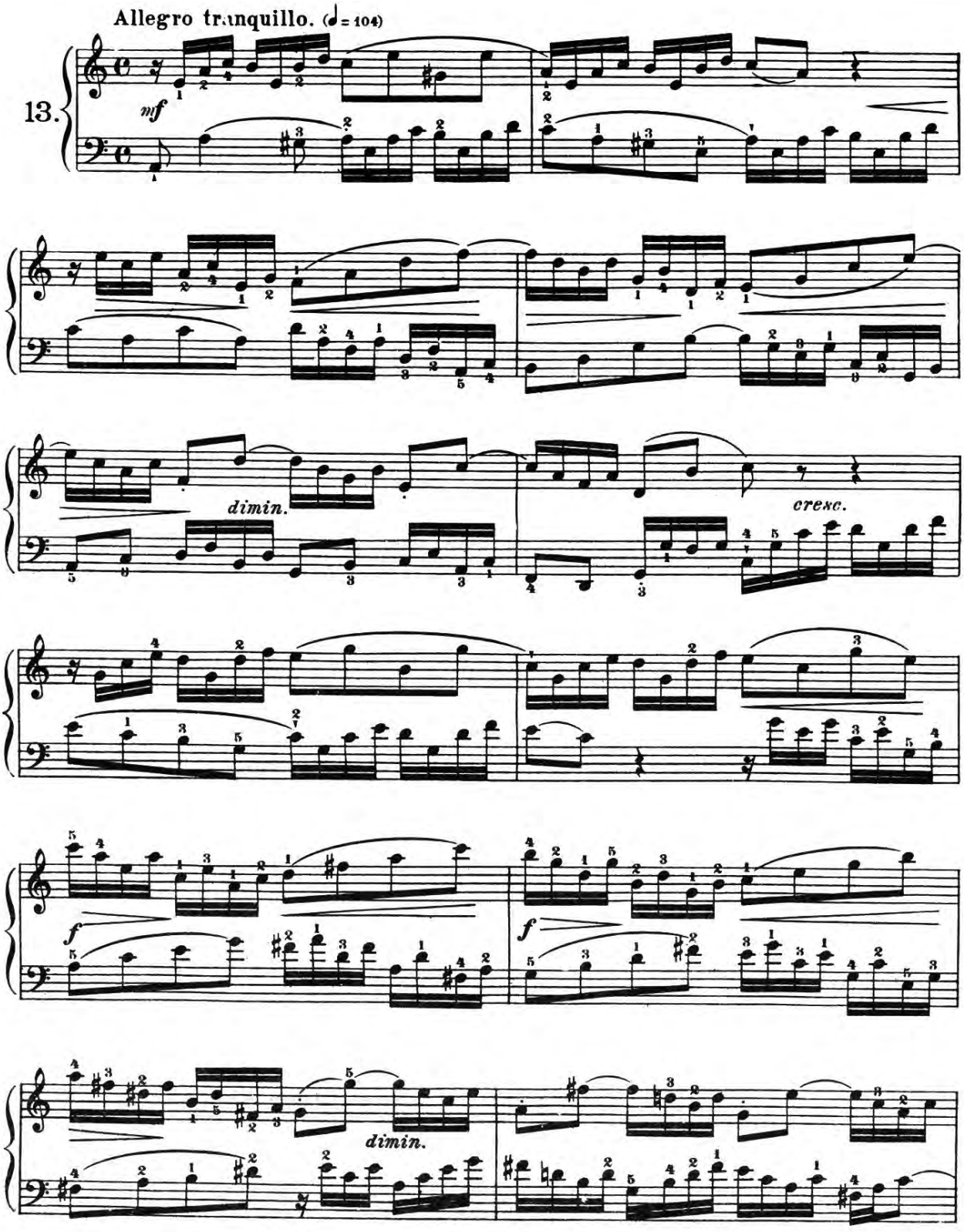

cresc.
f
cresc.
ff
dimin.
f

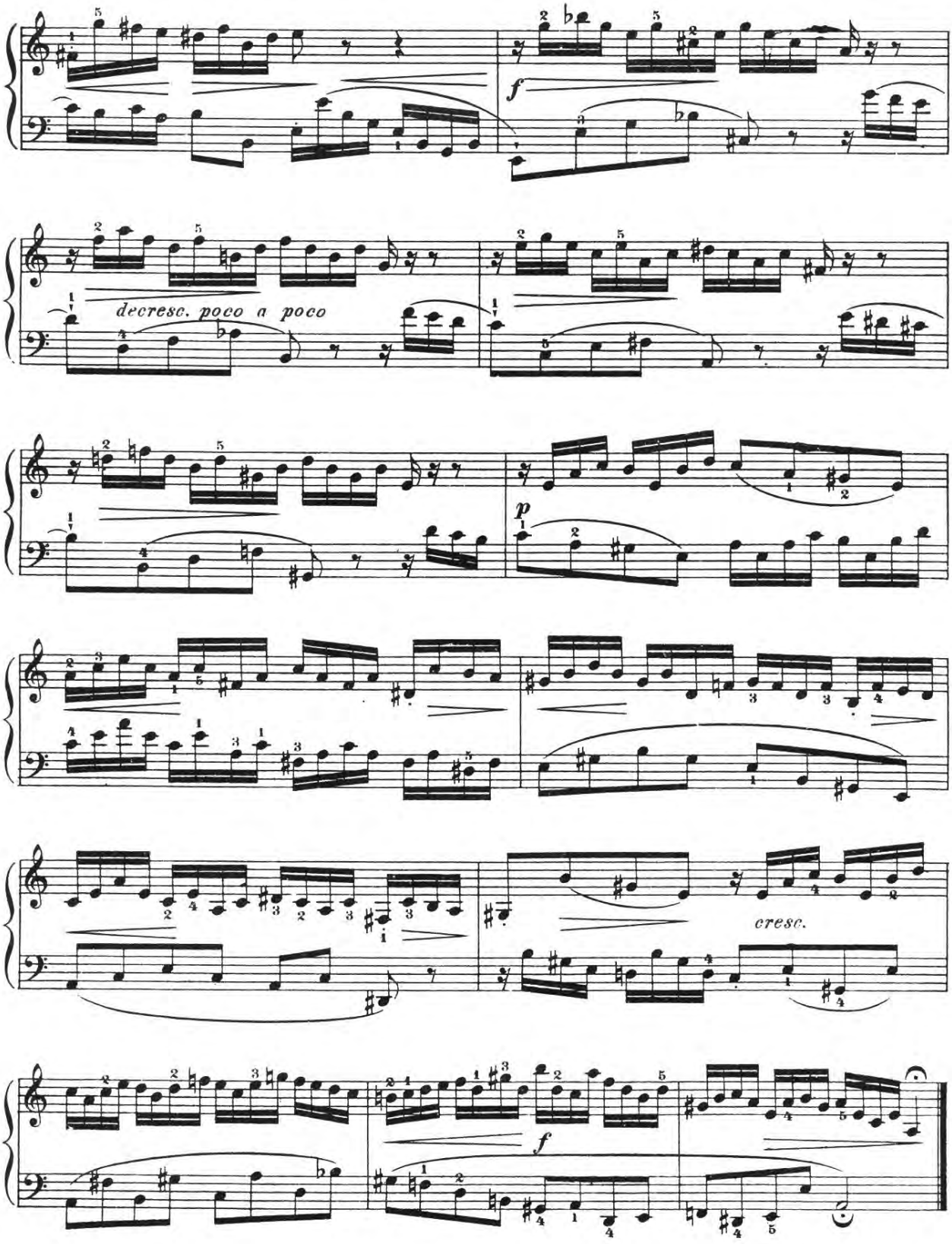

Allegro moderato. (♩ = 108)
11.
p
cresc.
f
cresc.
f

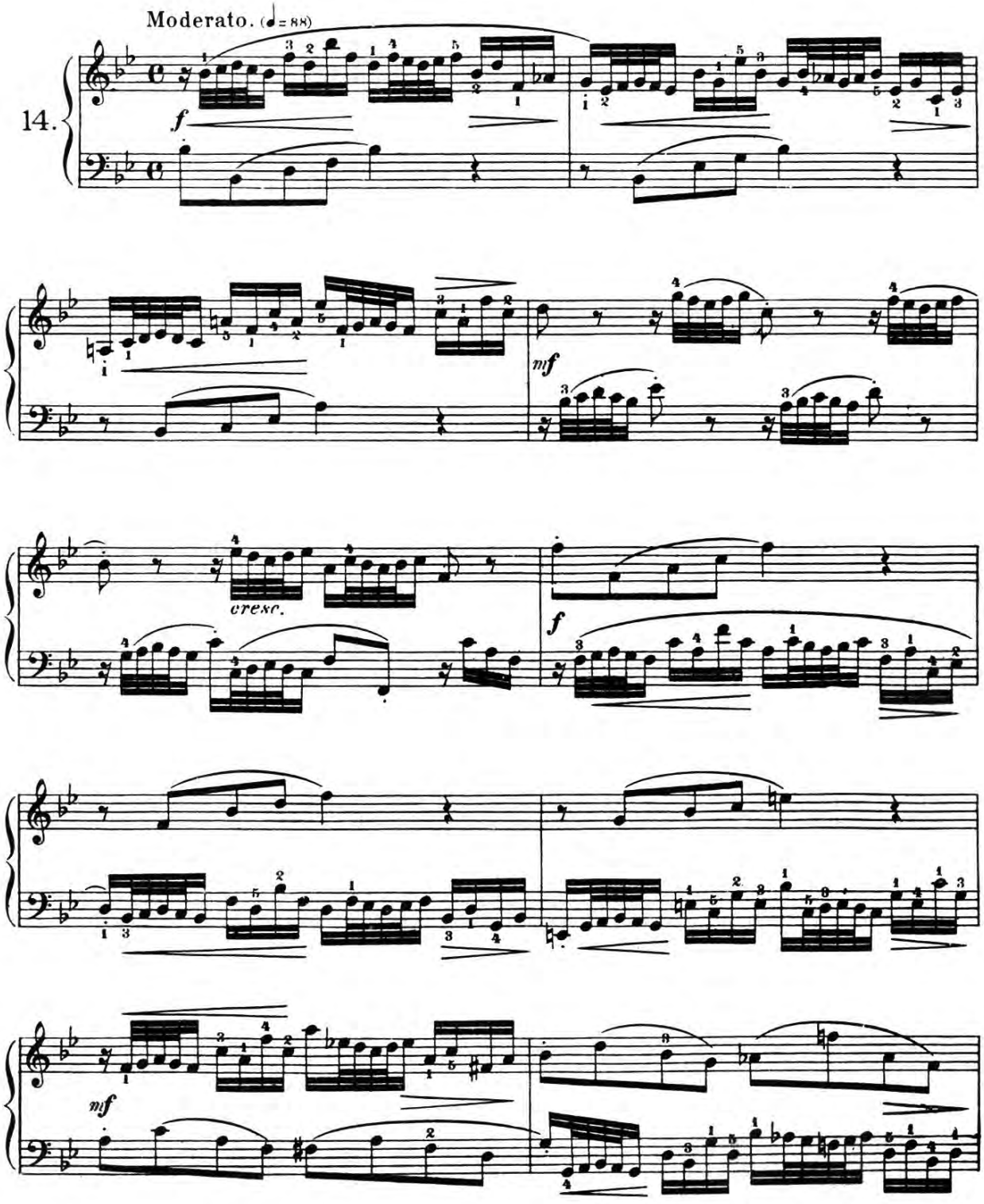

mf
cresc.
f
mf
cresc.
dimin.
p

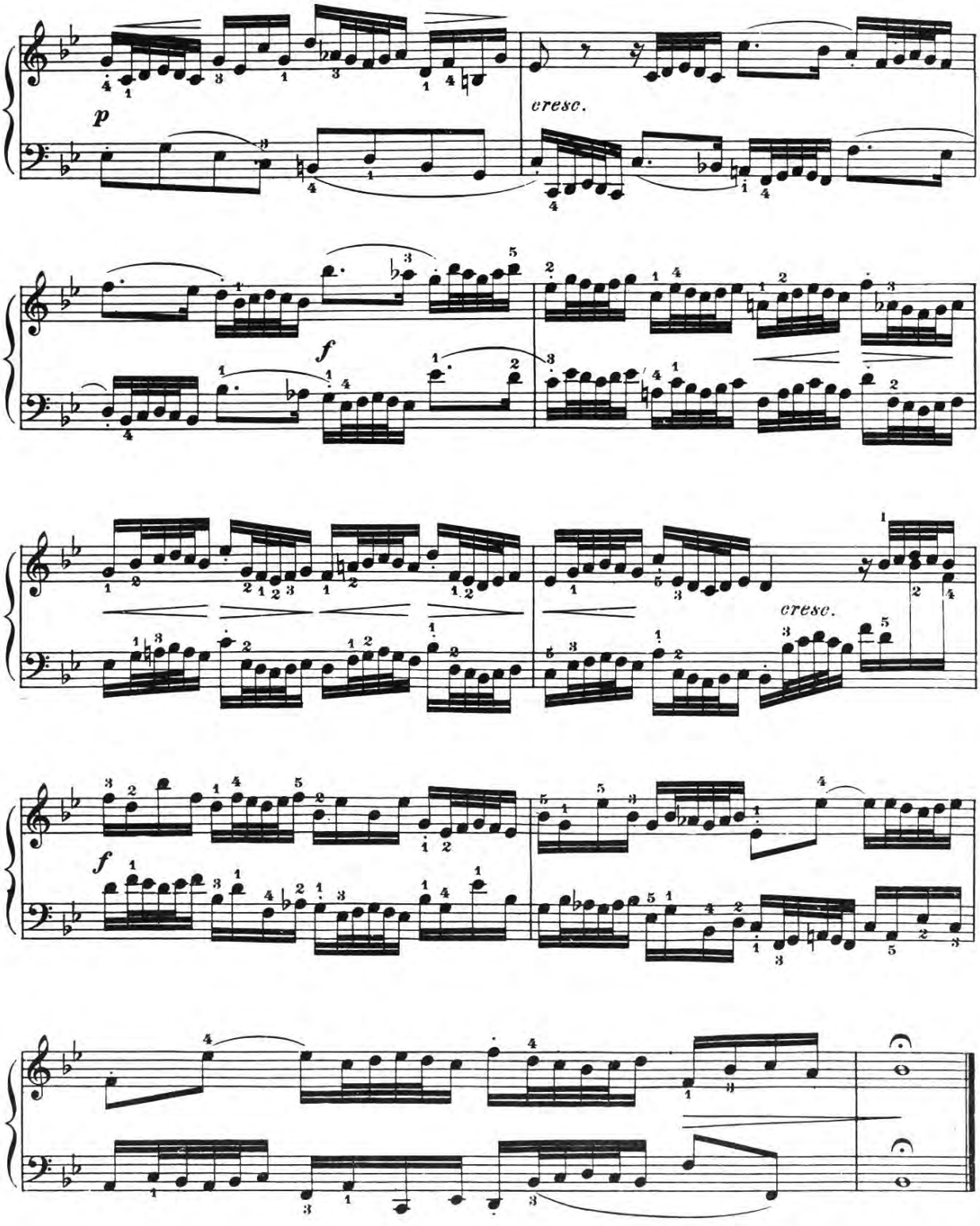

Allegro giocoso. (♩. = 84)
12.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
dimin.
f
dimin.
p
legg.
cresc.
f

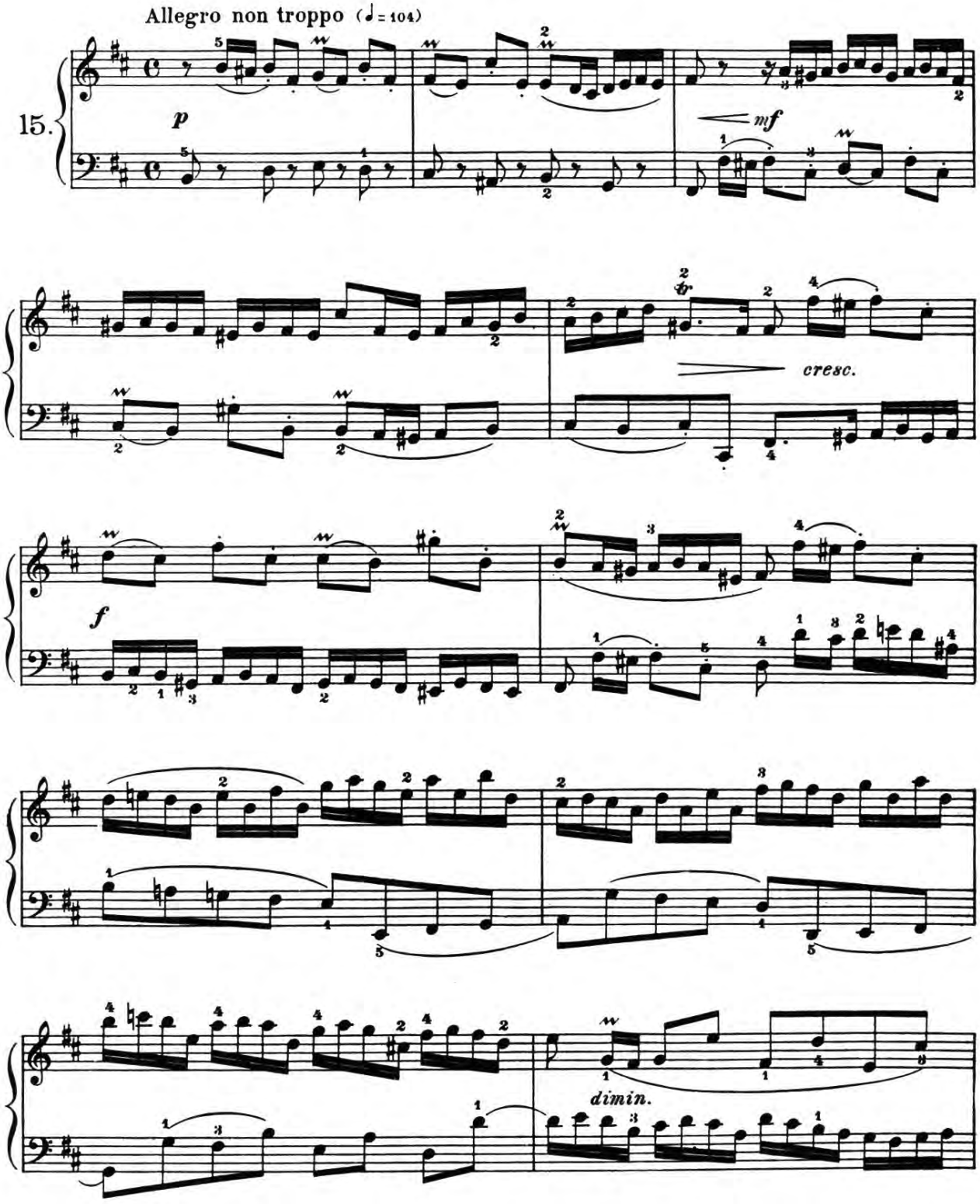

p
cresc.
f
p
cresc. poco
f
dimin.
f
dimin.
p legg.
cresc.
f
cresc.
f

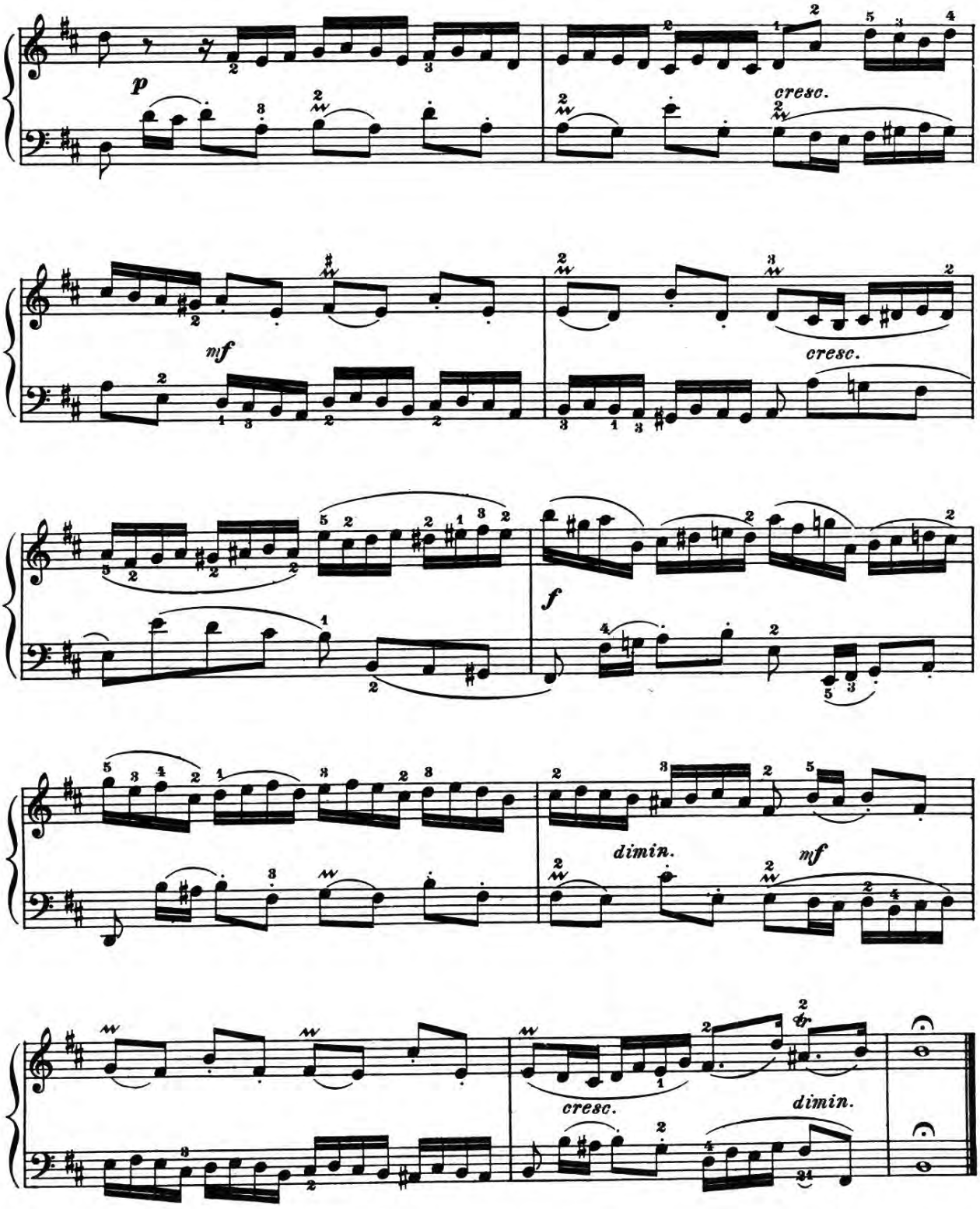

Allegro tranquillo. (♩= 104)
13.
mf
dimin.
cresc.
f
f
dimin.


f
decresc. poco a poco
p
cresc.
f


Moderato. (♩= 88)
14.
f
mf
cresc.
f
mf

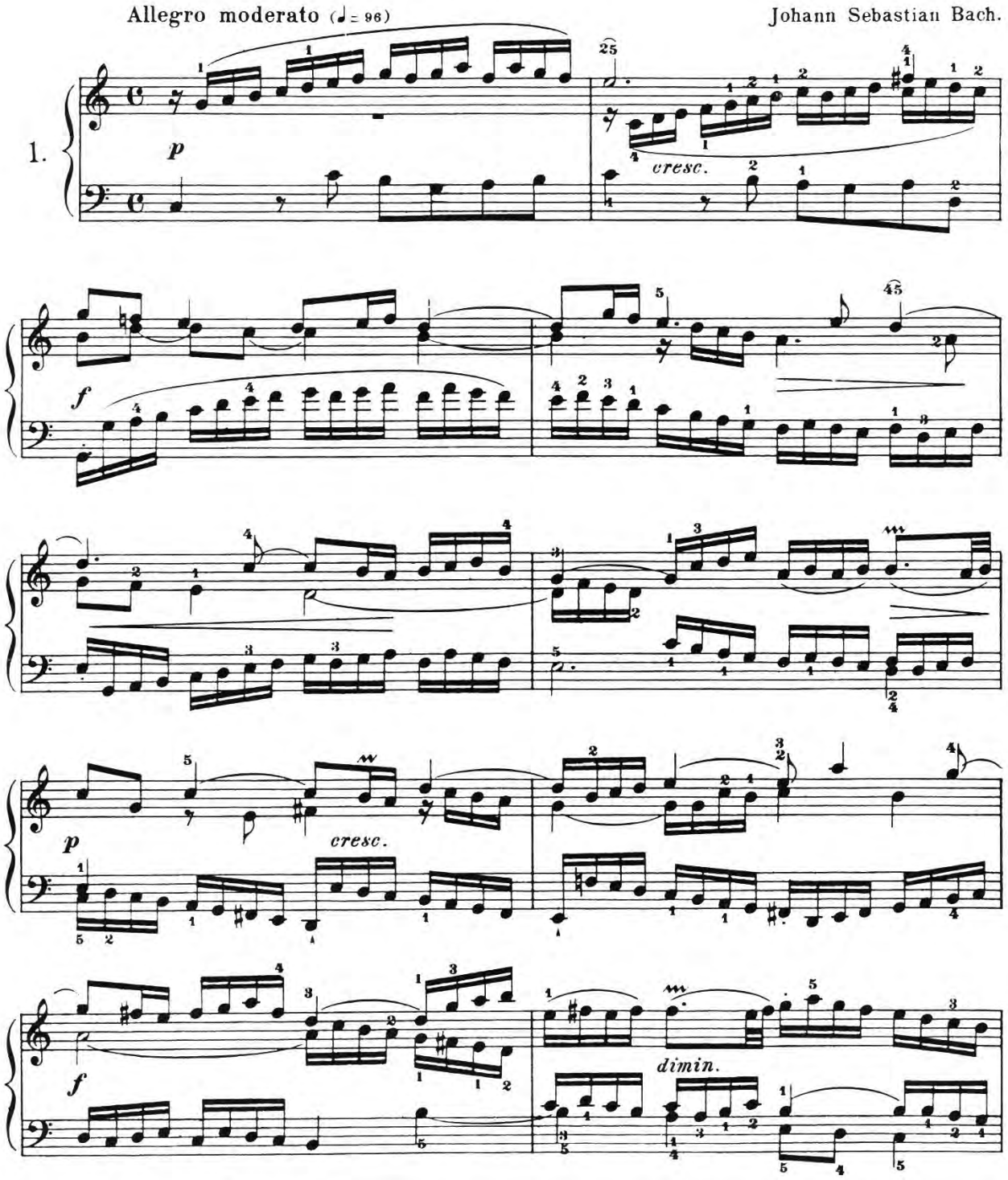

p
cresc.
f
f
cresc.

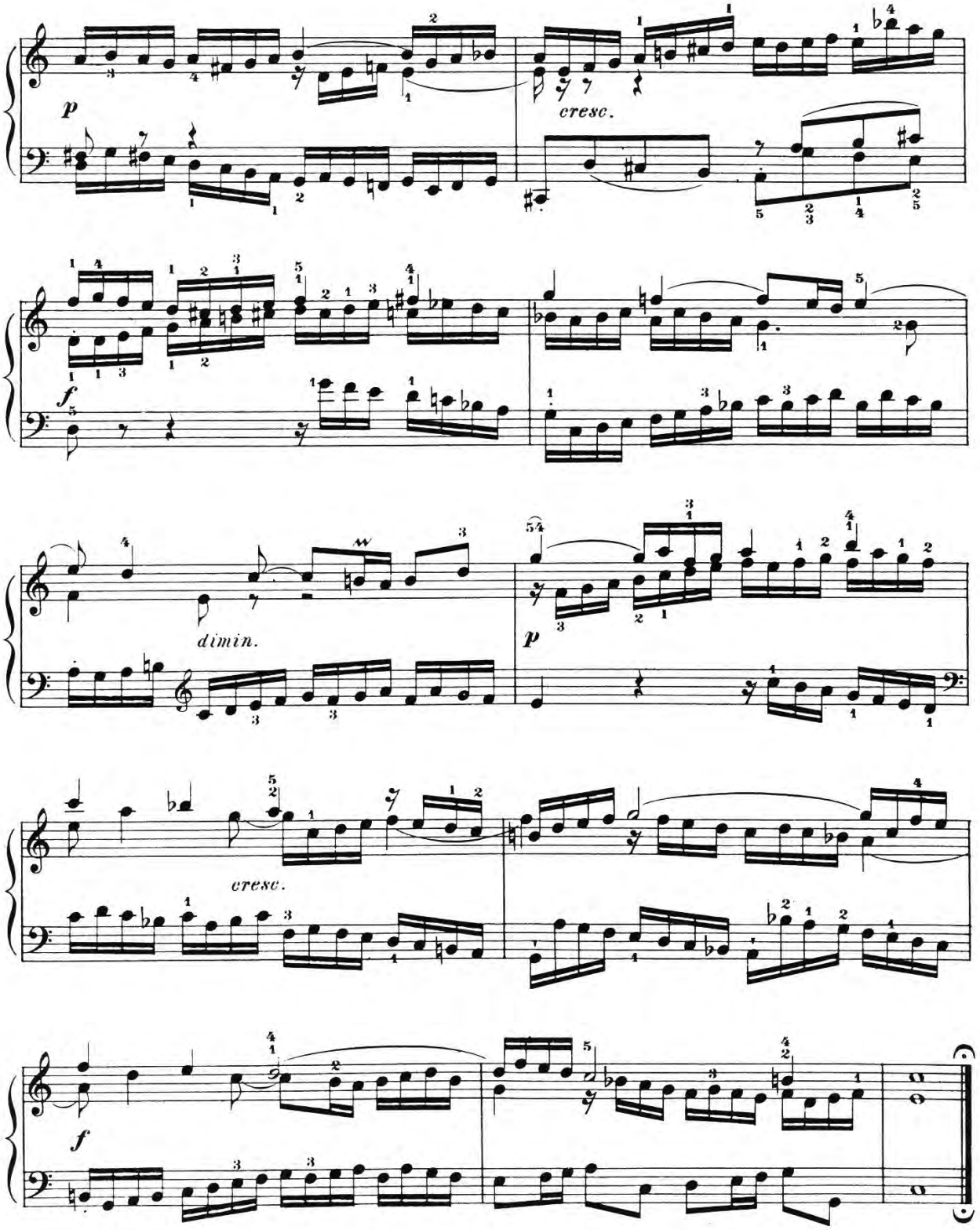

Allegro non troppo (♩= 104)
15.
p
mf
cresc.
f
dimin.

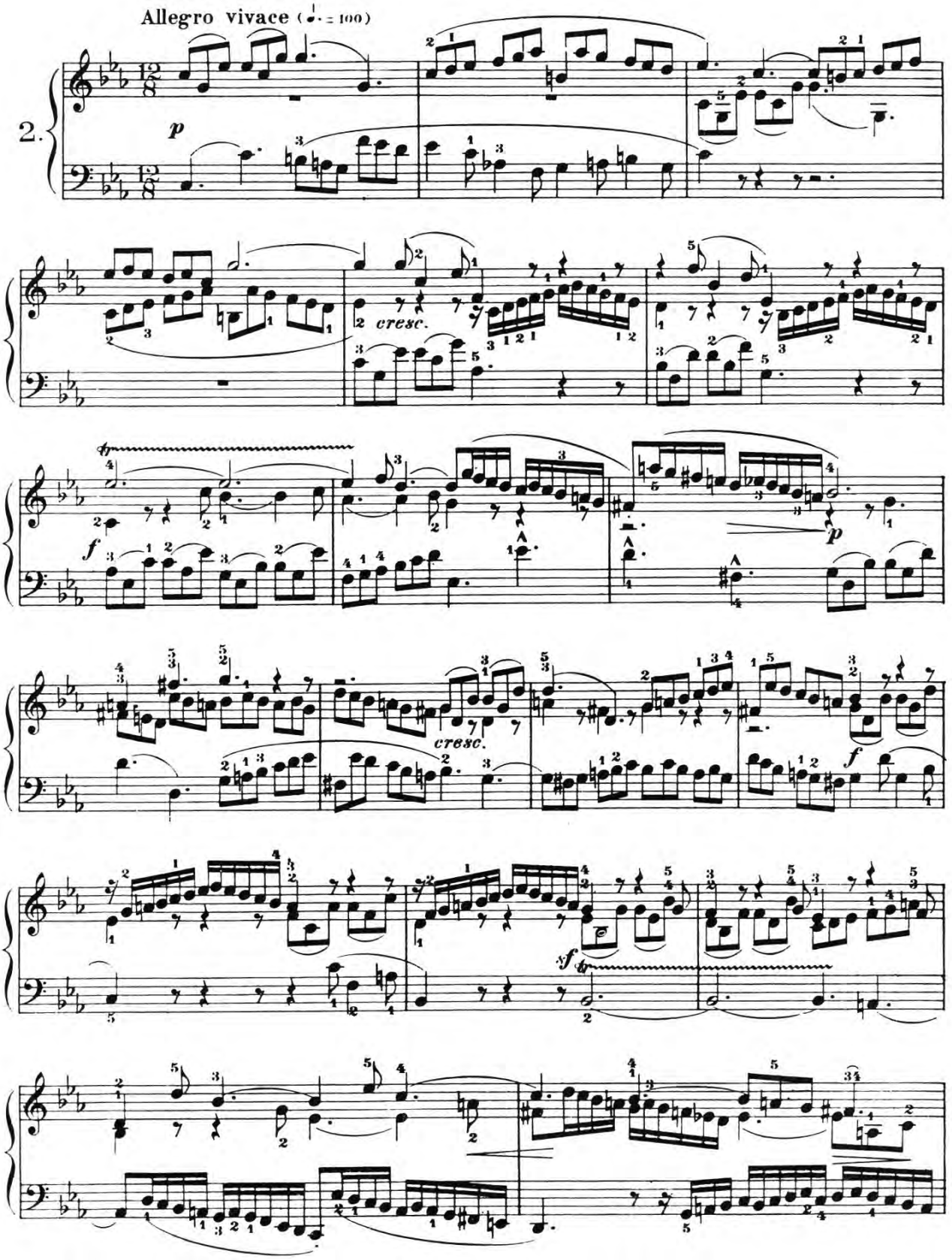

p
cresc.
mf
cresc.
f
dimin.
mf
cresc.
dimin.

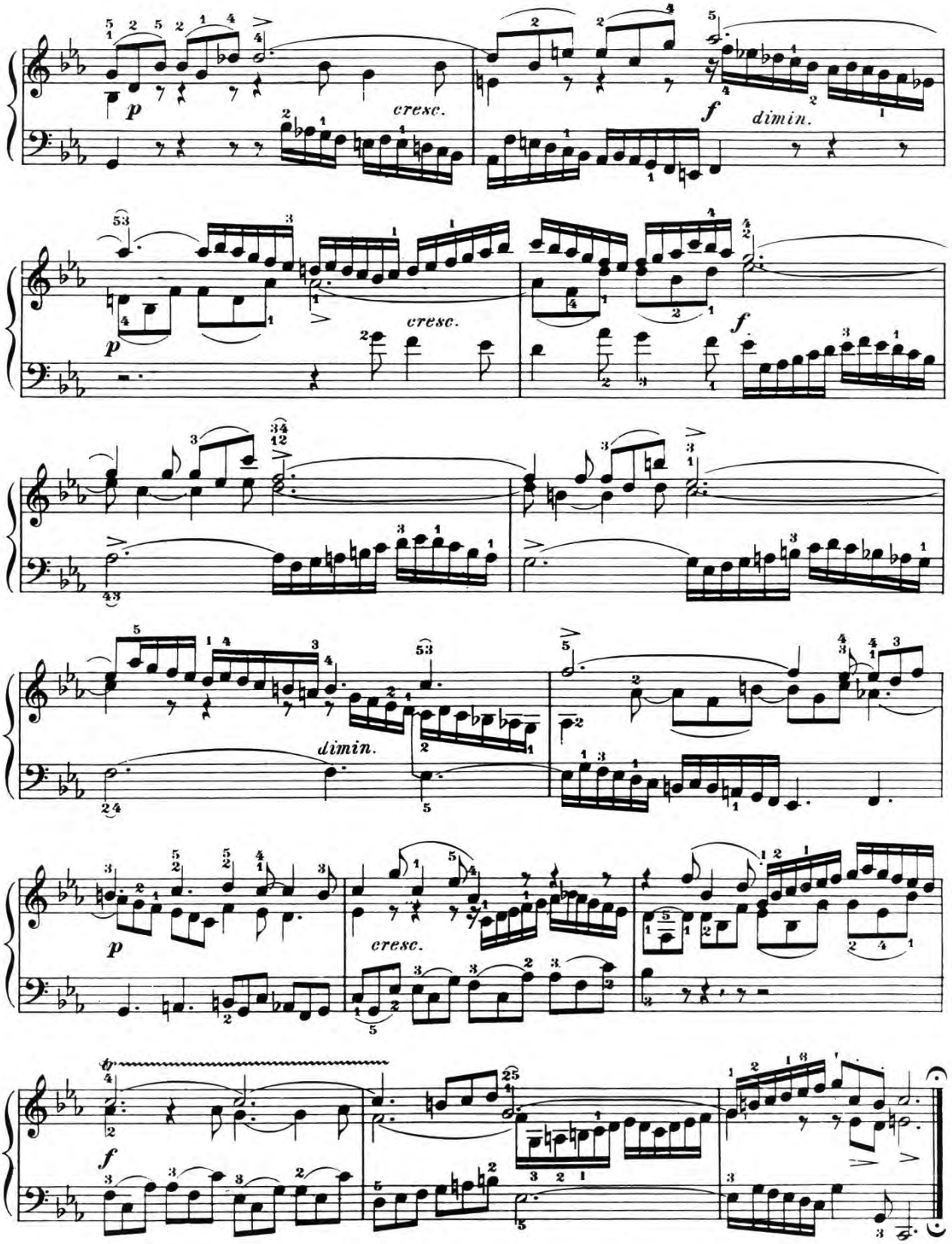
۱۵ انوانسیون سه صدایی

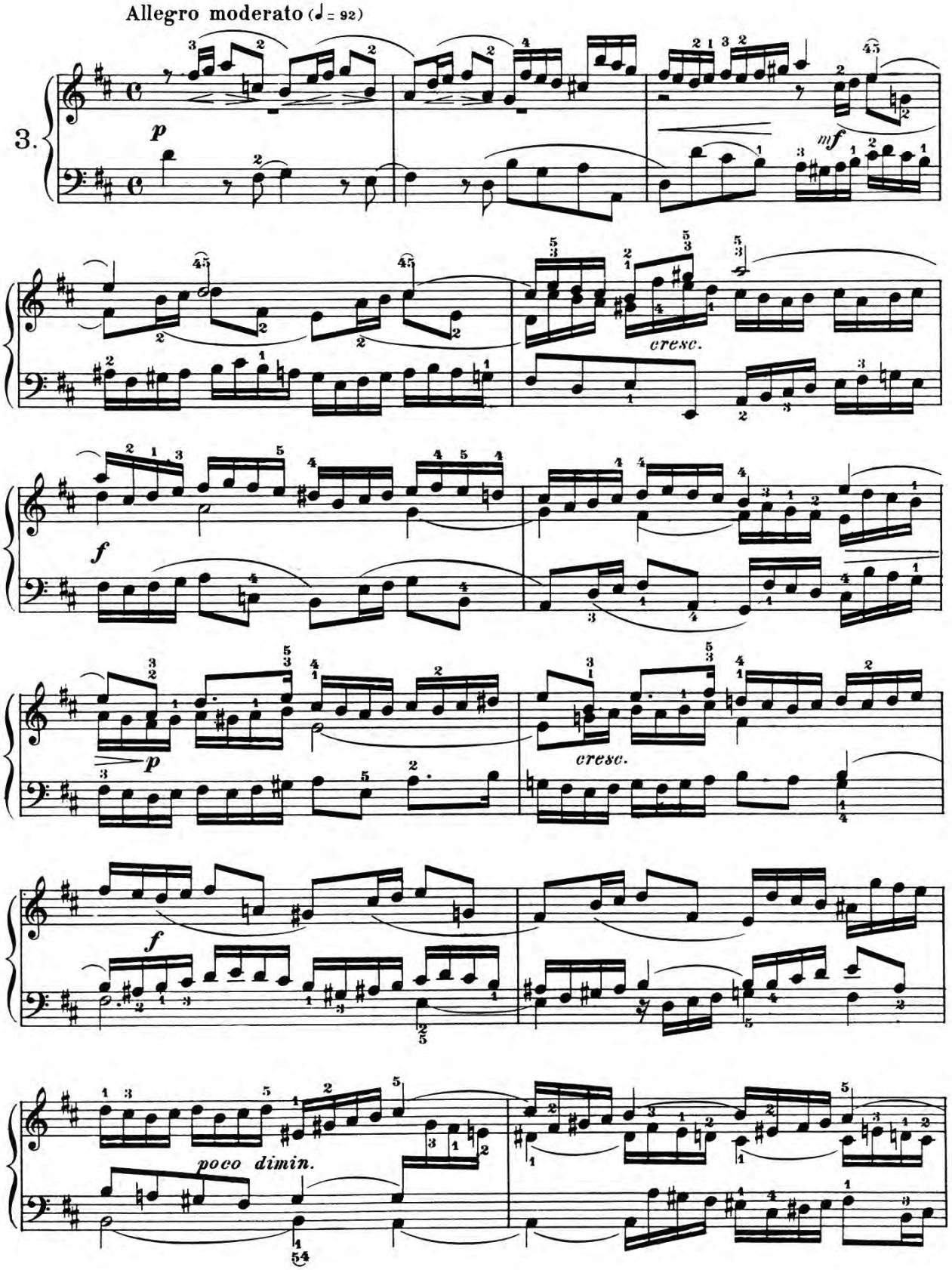
Fifteen Three-part Inventions.

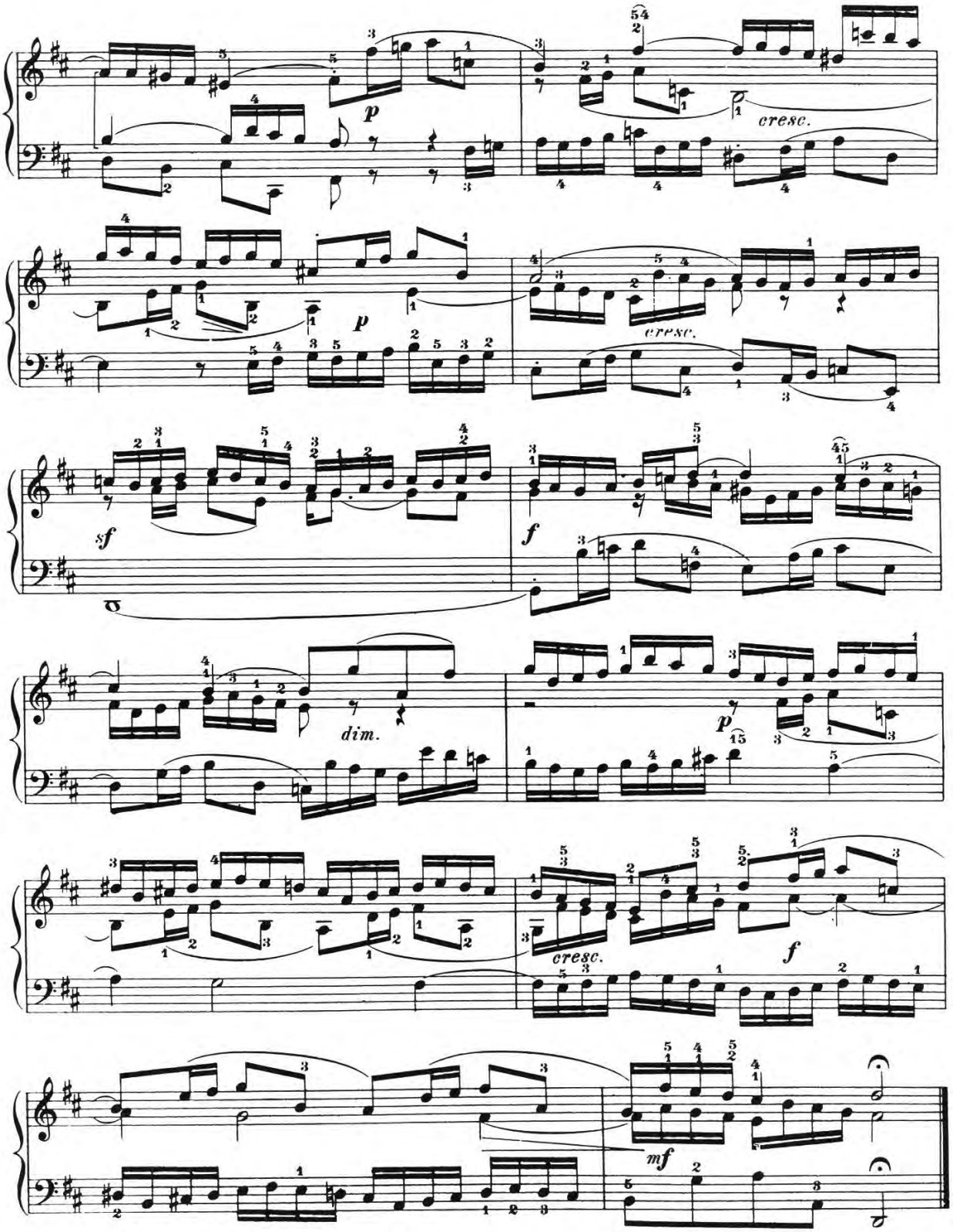


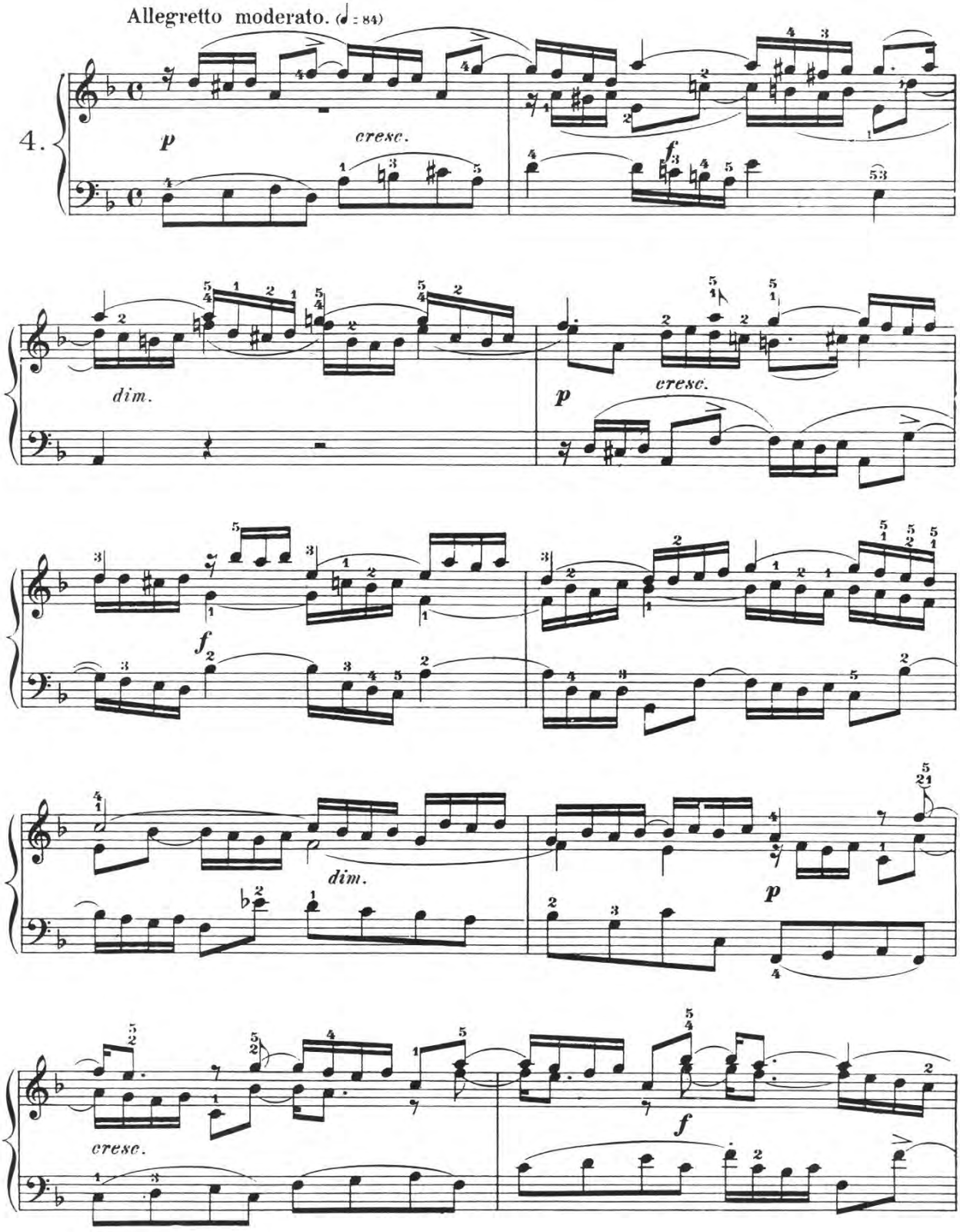

p
cresc.
f
dimin.
p
cresc.
f

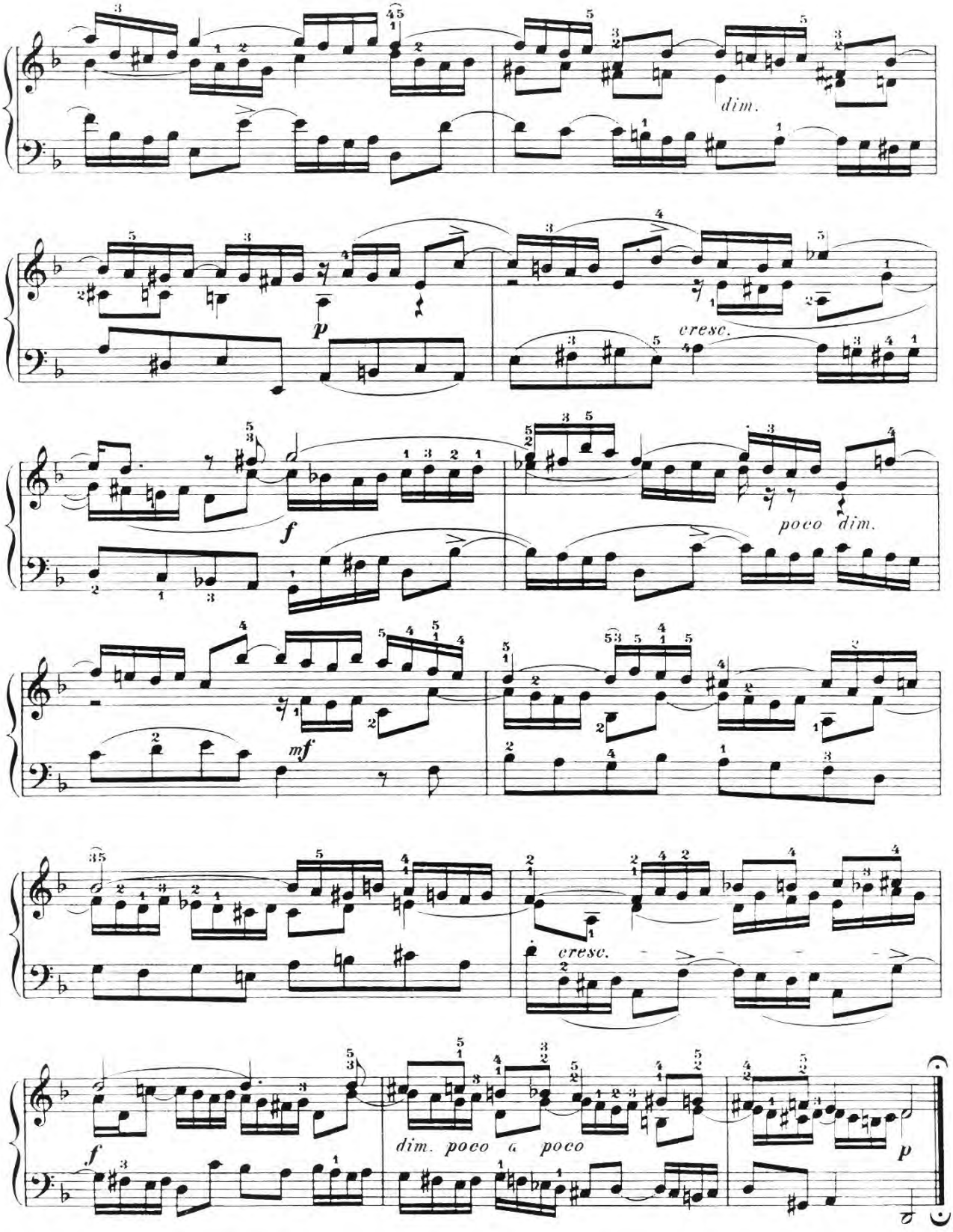

Allegro vivace (♩. = 100)
2.
p
cresc.
f
p
cresc.
f
sf

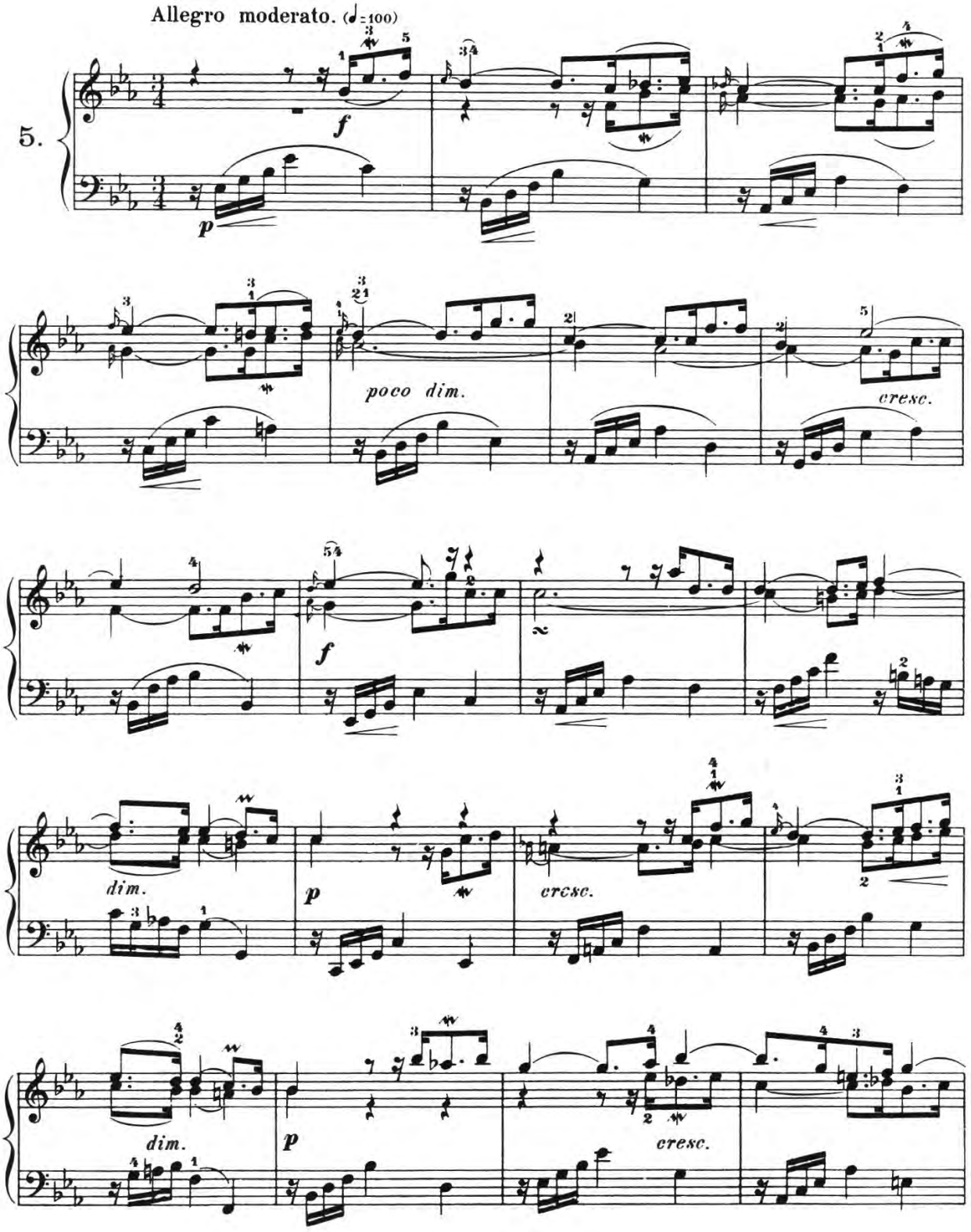

p
cresc.
f
dimin.
p
cresc.
f
dimin.
p
cresc.
f

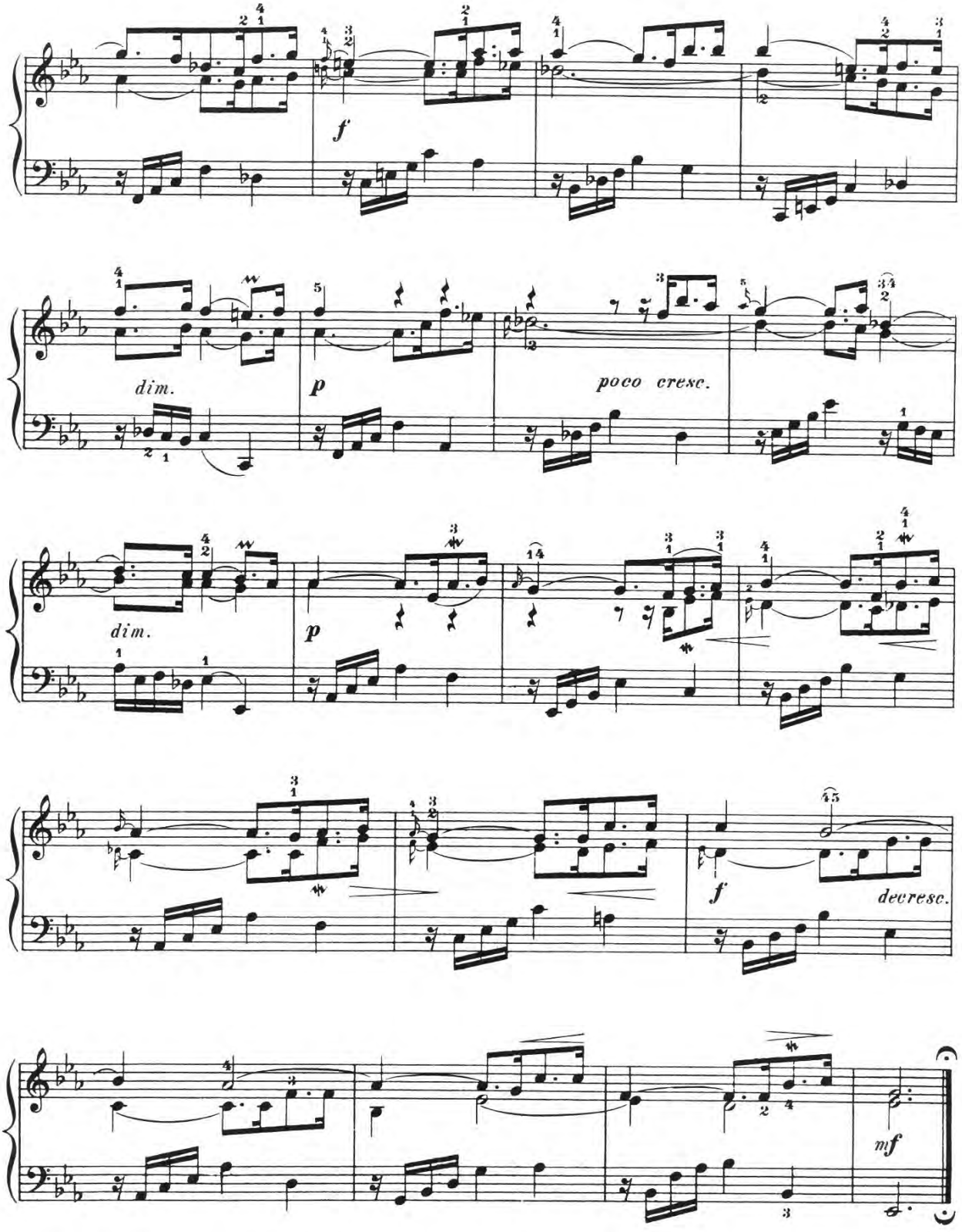

Allegro moderato (♩ = 92)
3.
p
mf
cresc.
f
p
cresc.
f
poco dimin.

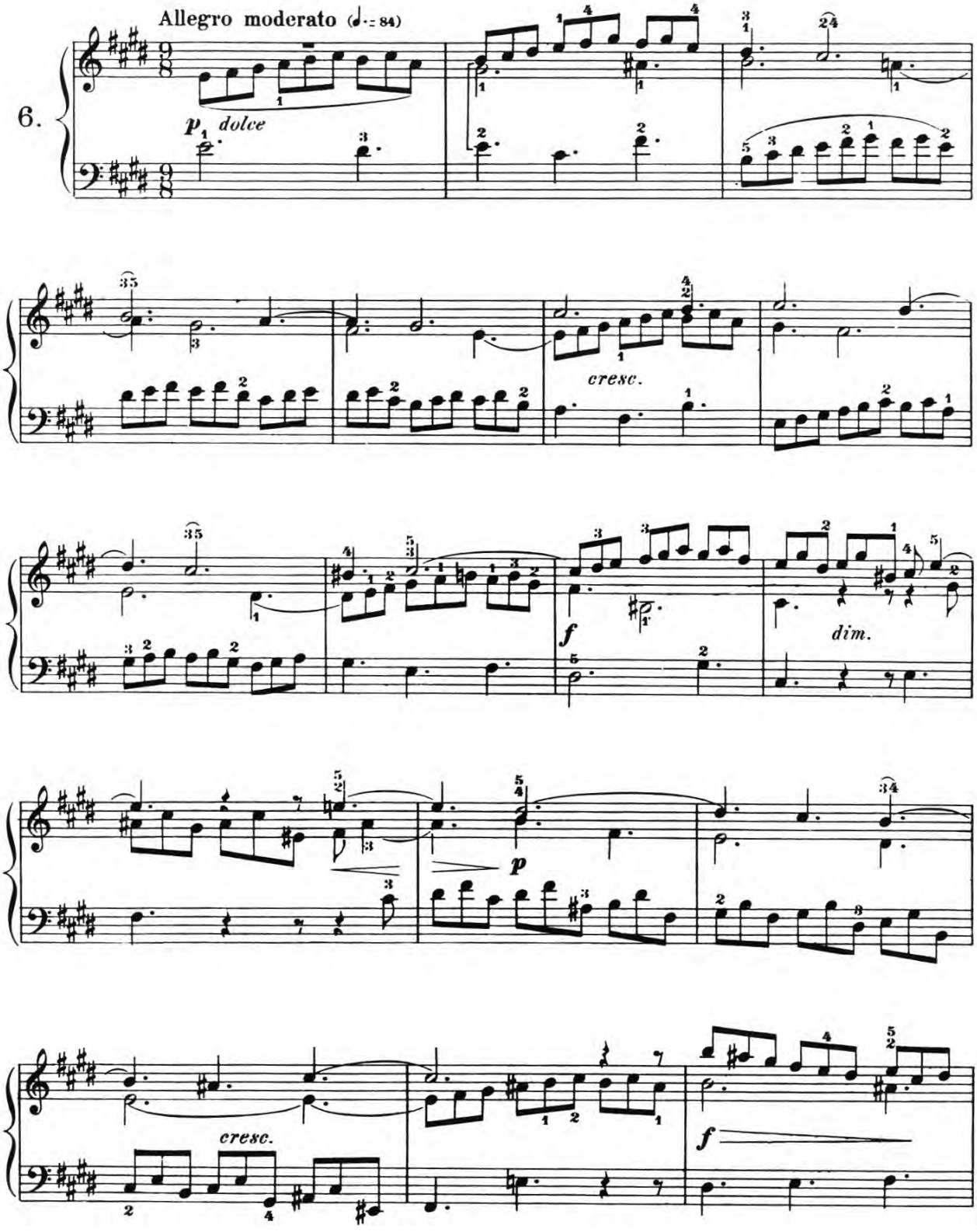

p
cresc.
p
cresc.
sf
f
dim.
p
cresc.
f
mf

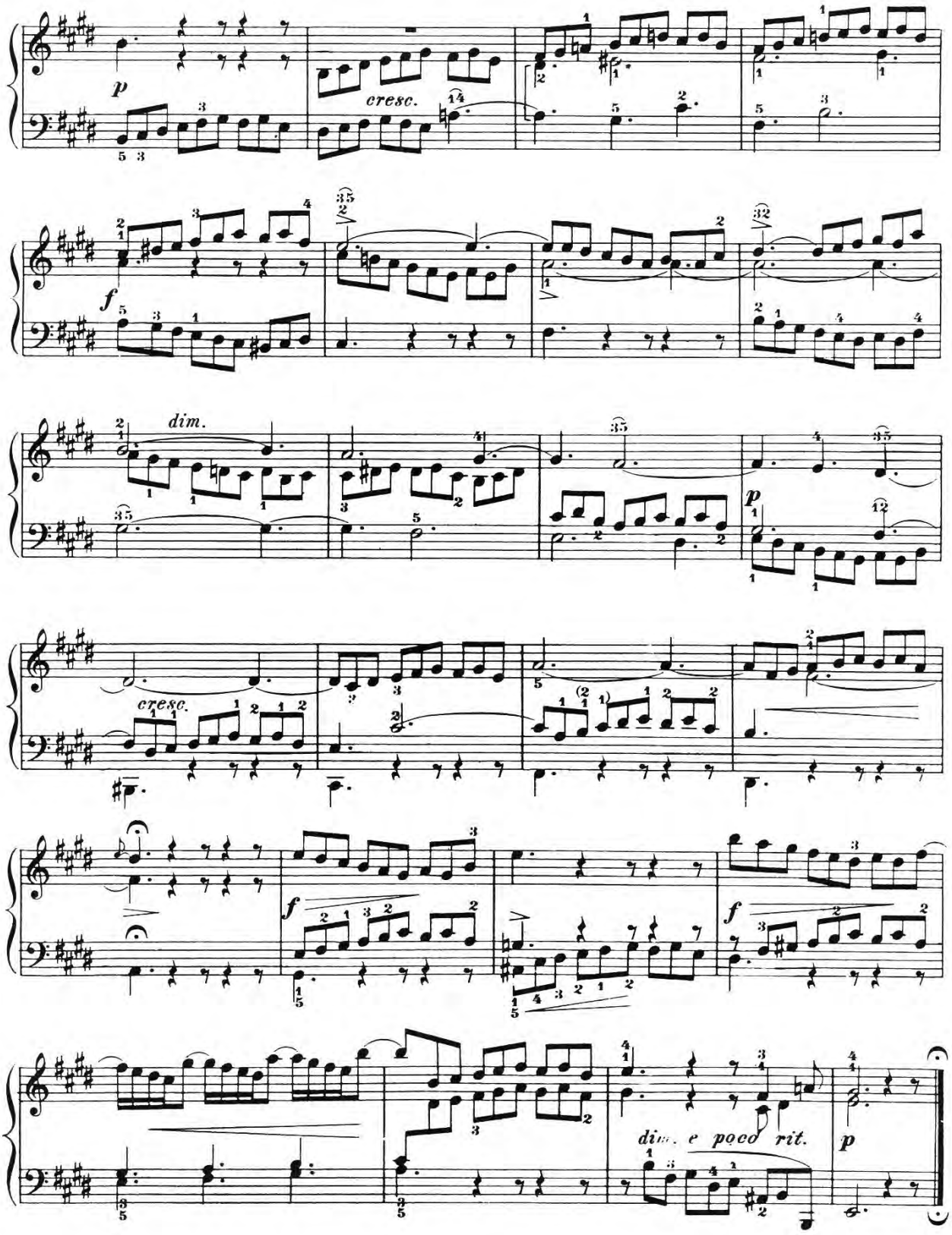

Allegretto moderato. (♩ = 84)
4.
p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f

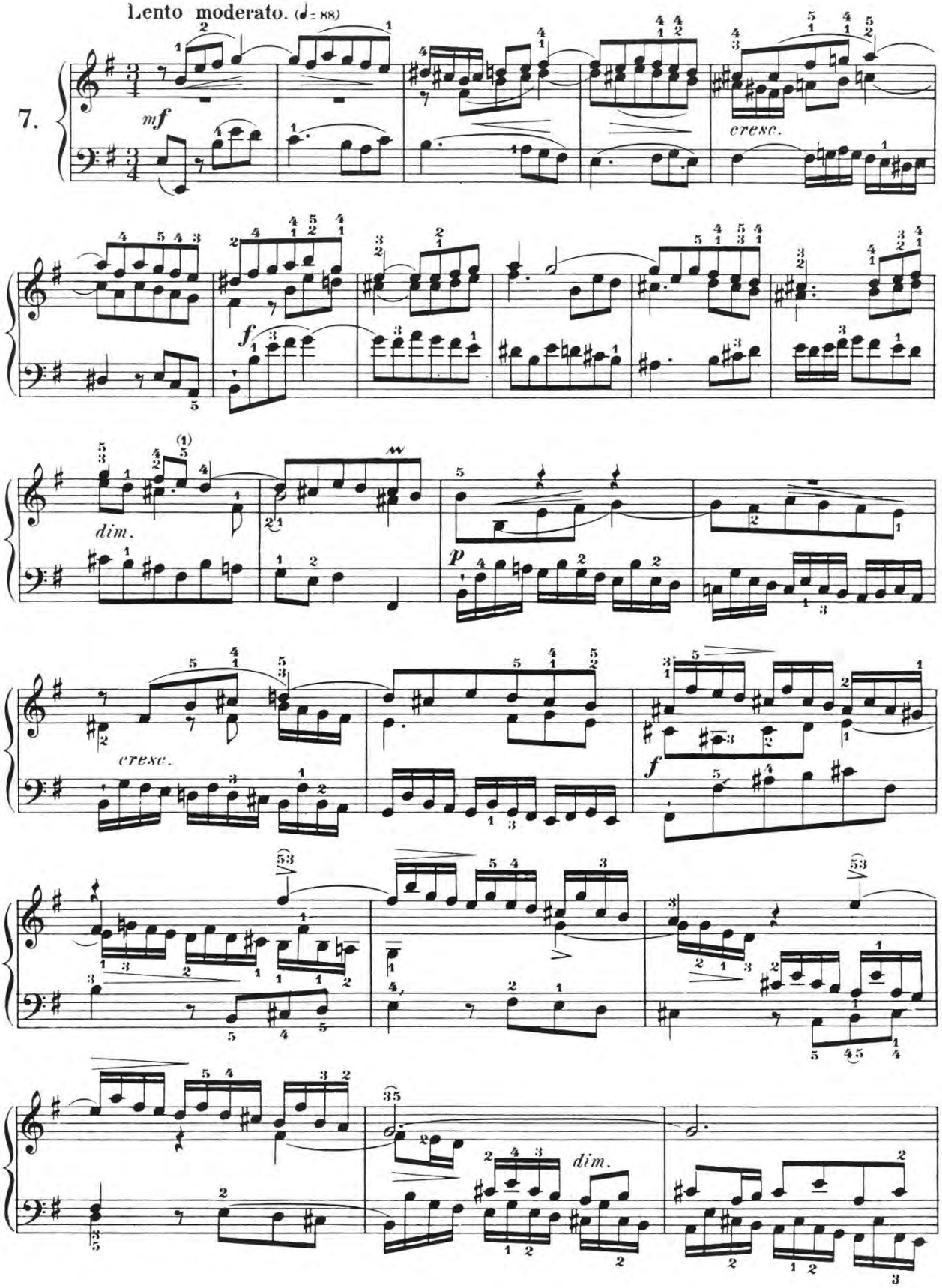

dim.
p
cresc.
f
poco dim.
mf
cresc.
f
dim. poco a poco
p

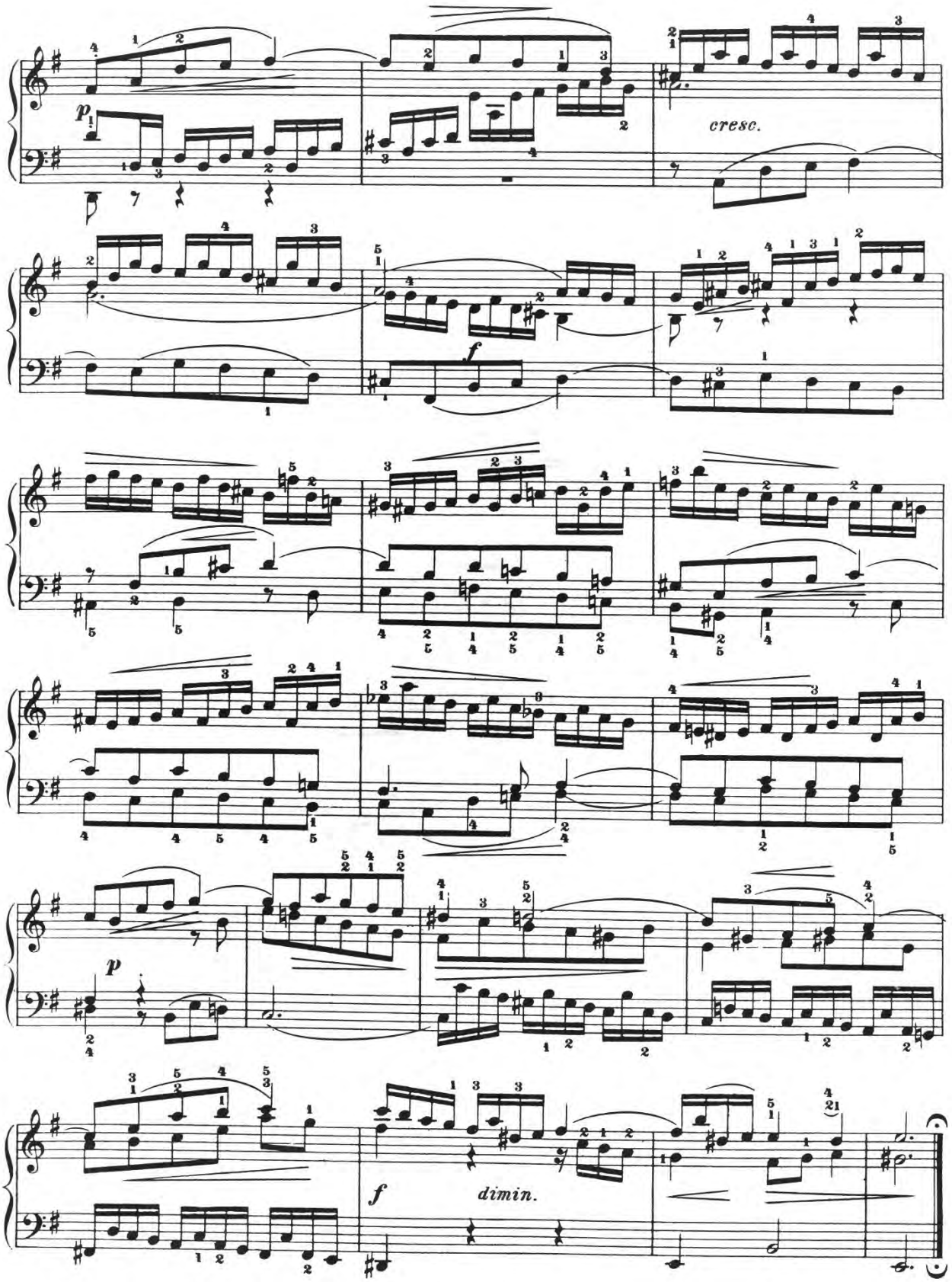

Allegro moderato. (♩=100)
5.
f
p
poco dim.
cresc.
f
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.

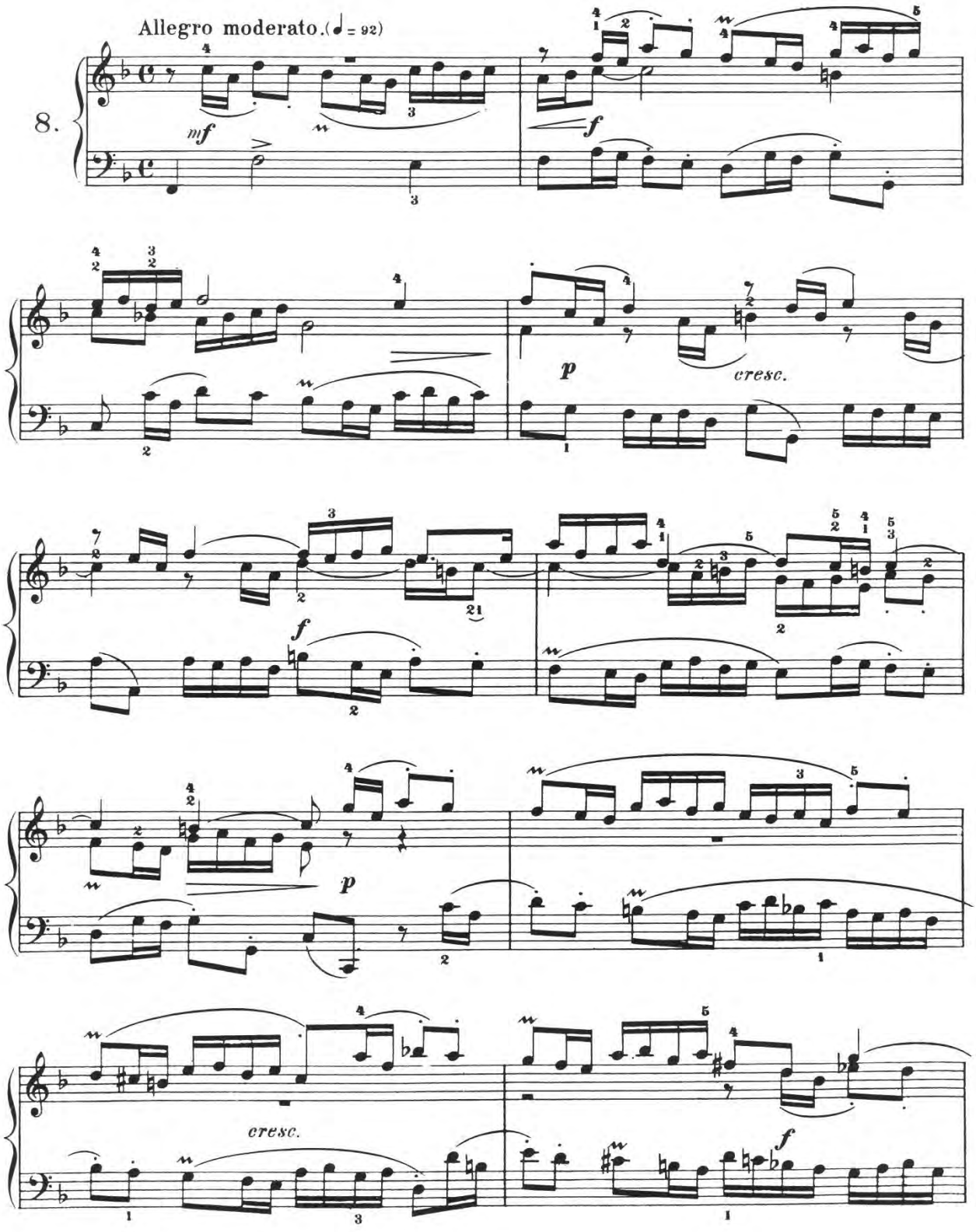

f
dim.
p
poco cresc.
dim.
p
f
decresc.
mf

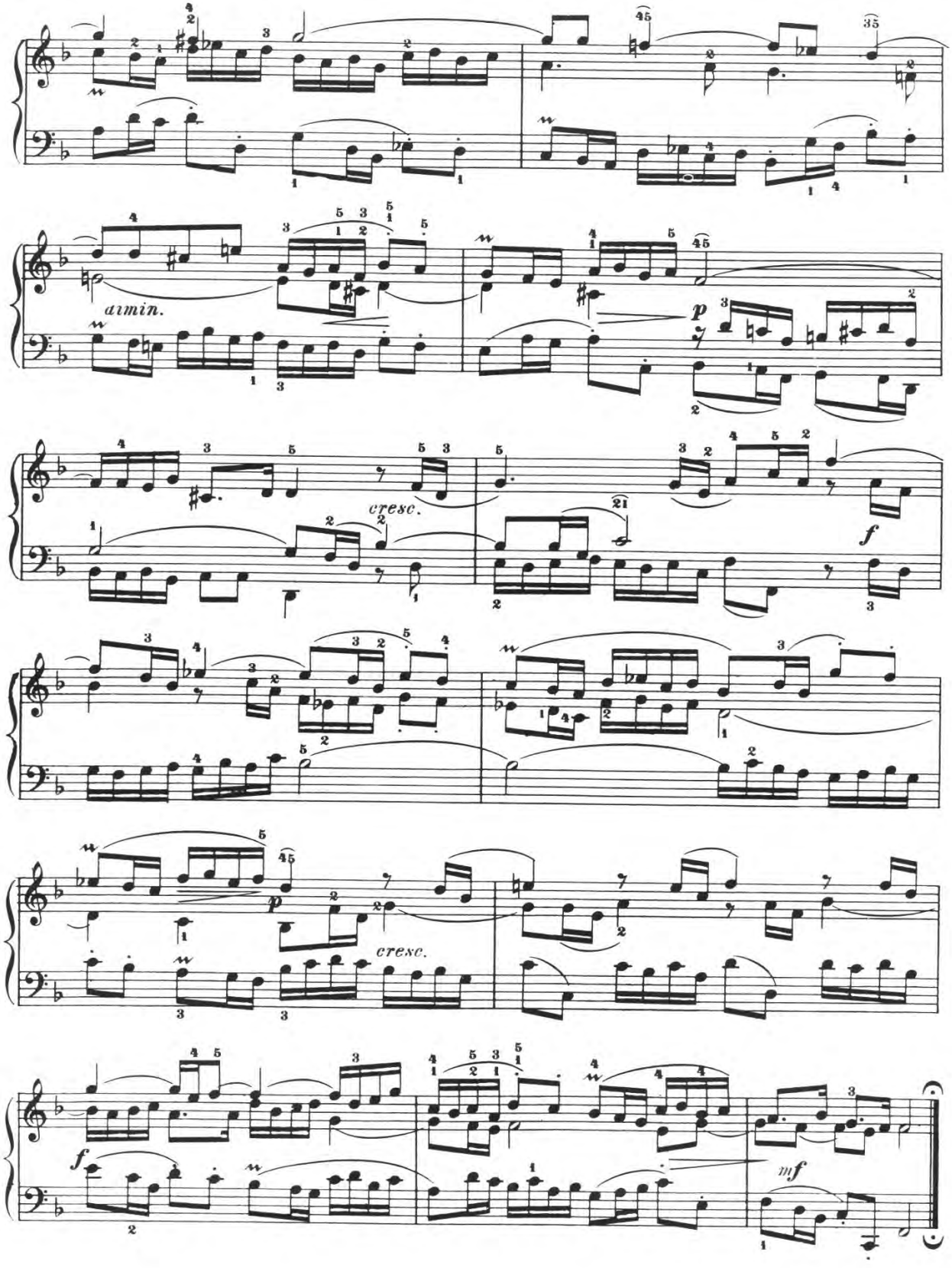

Allegro moderato (♩.= 84)
6.
p dolce
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f

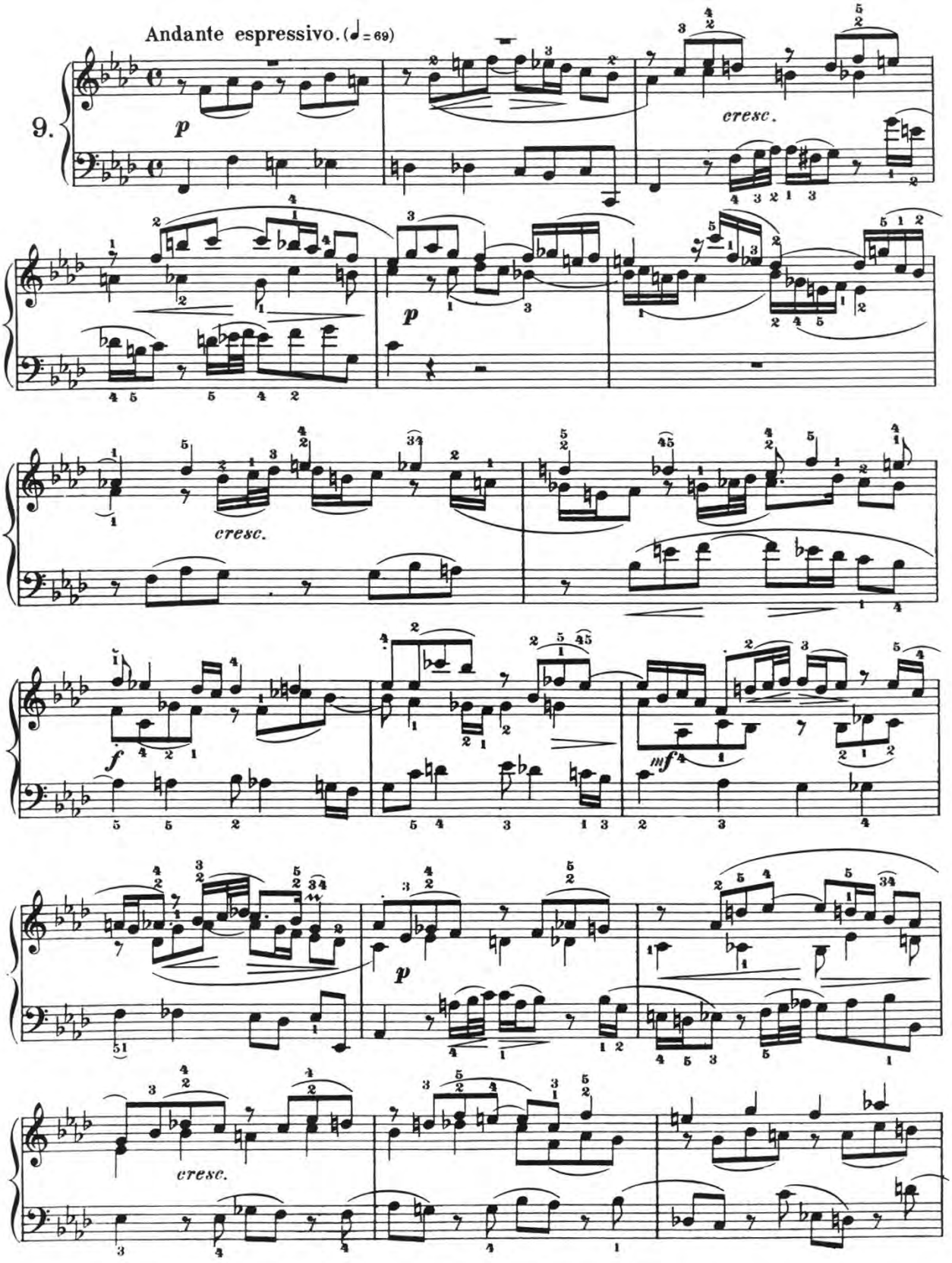

p
cresc.
f
dim.
cresc.
f
f
dim. e poco rit.
p

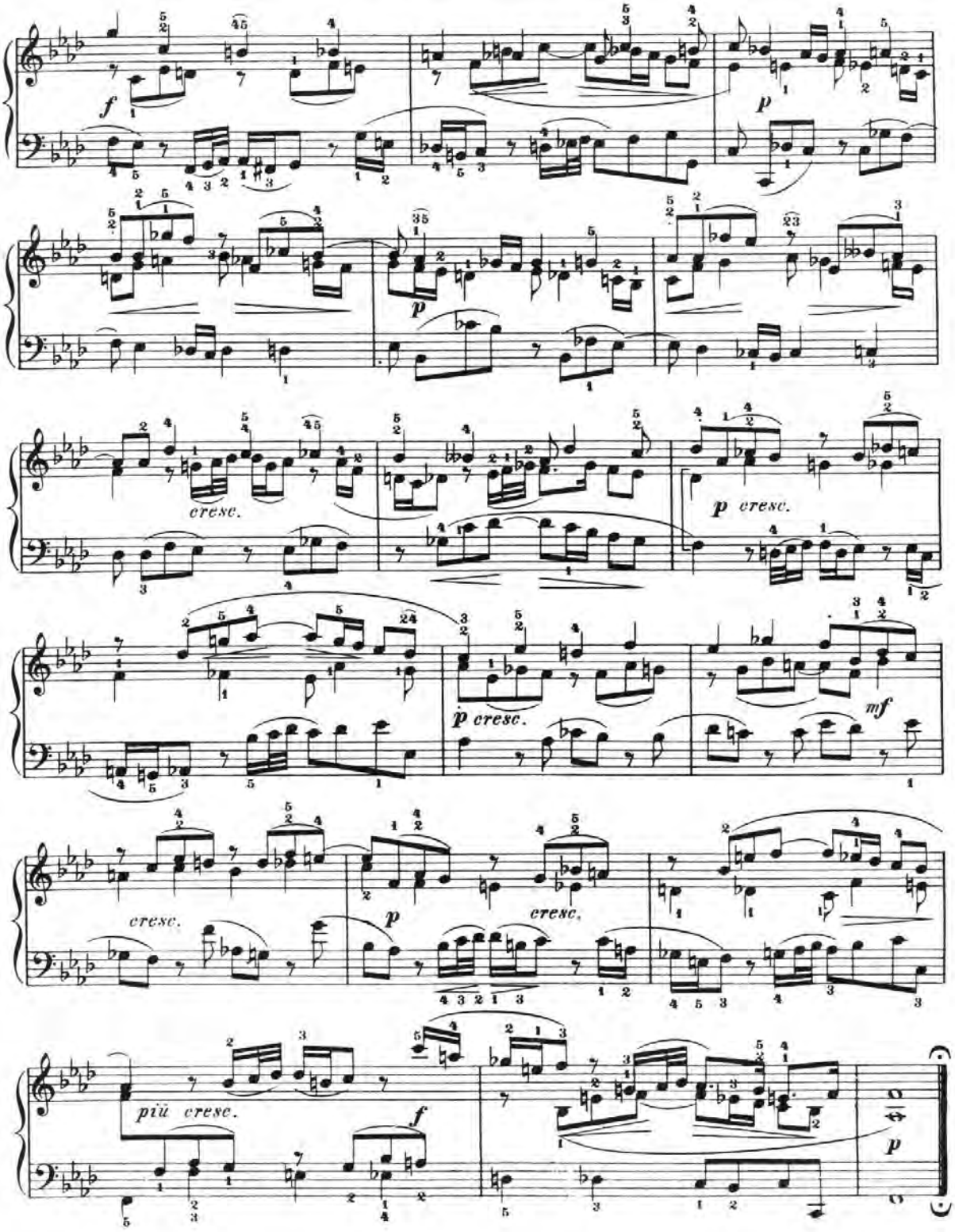

Lento moderato. (♩= 88)
7.
mf
cresc.
f
dim.
(1)
p
cresc.
f
dim.

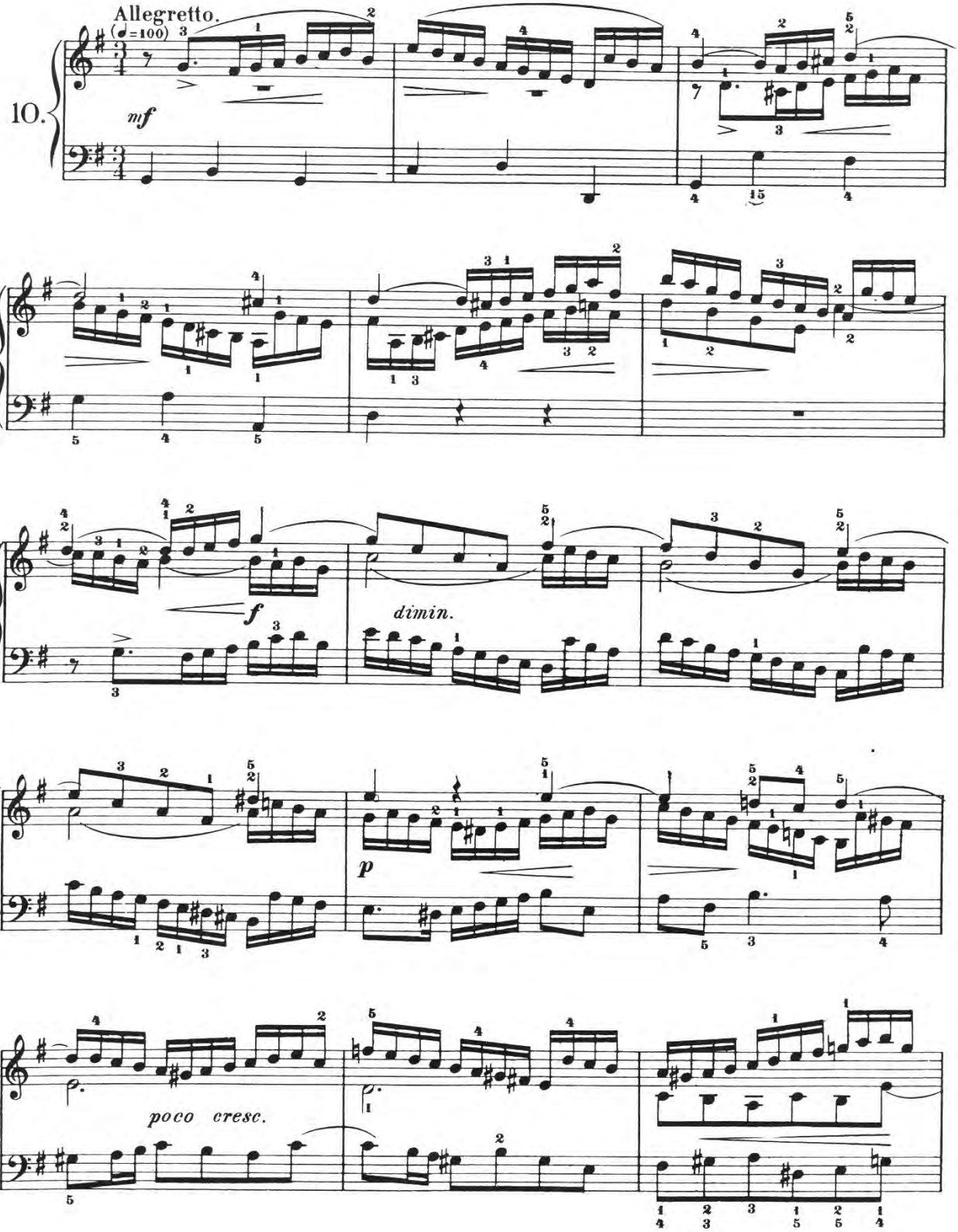

p
cresc.
f
p
f
dimin.

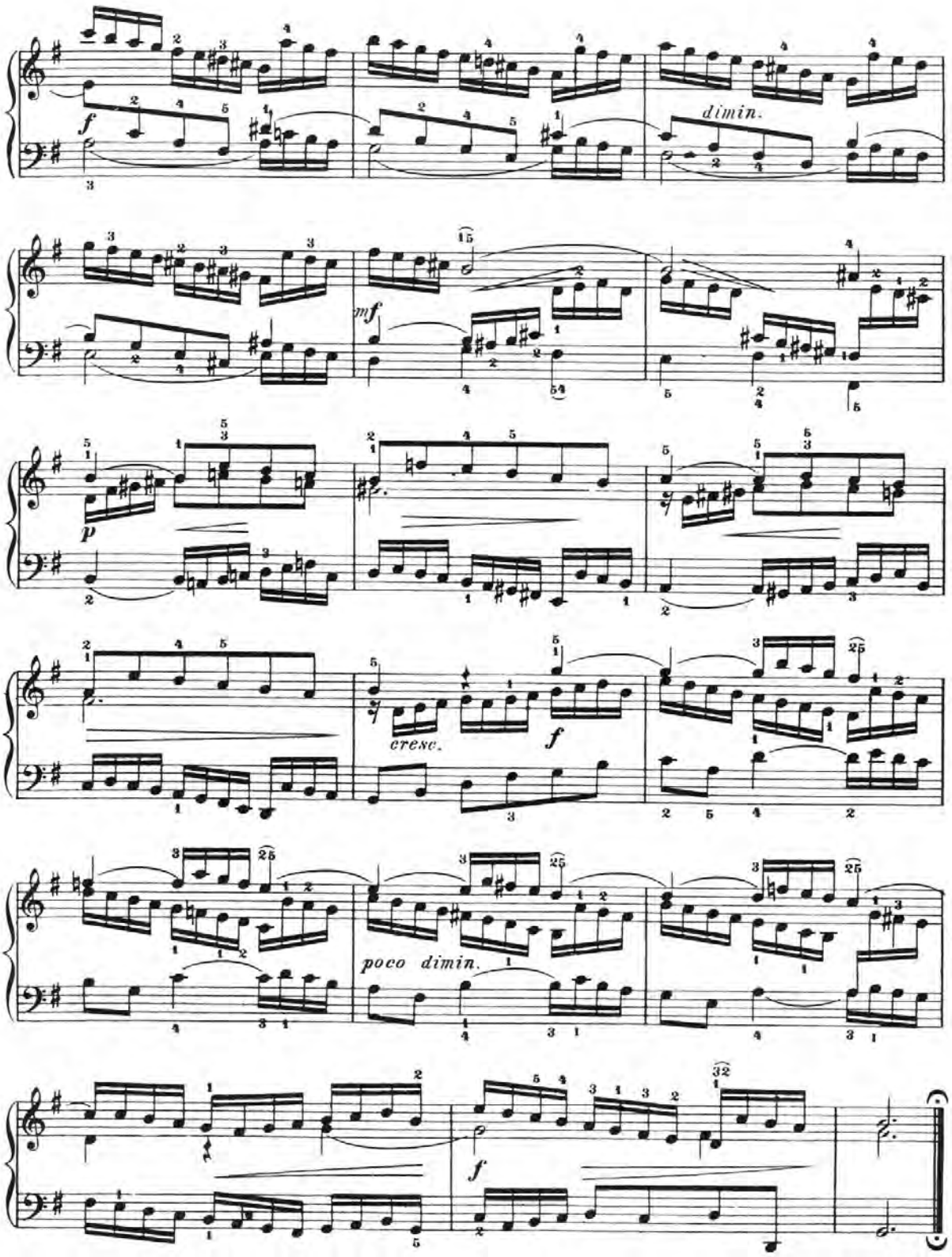

Allegro moderato.(♩= 92)
8.
mf
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f

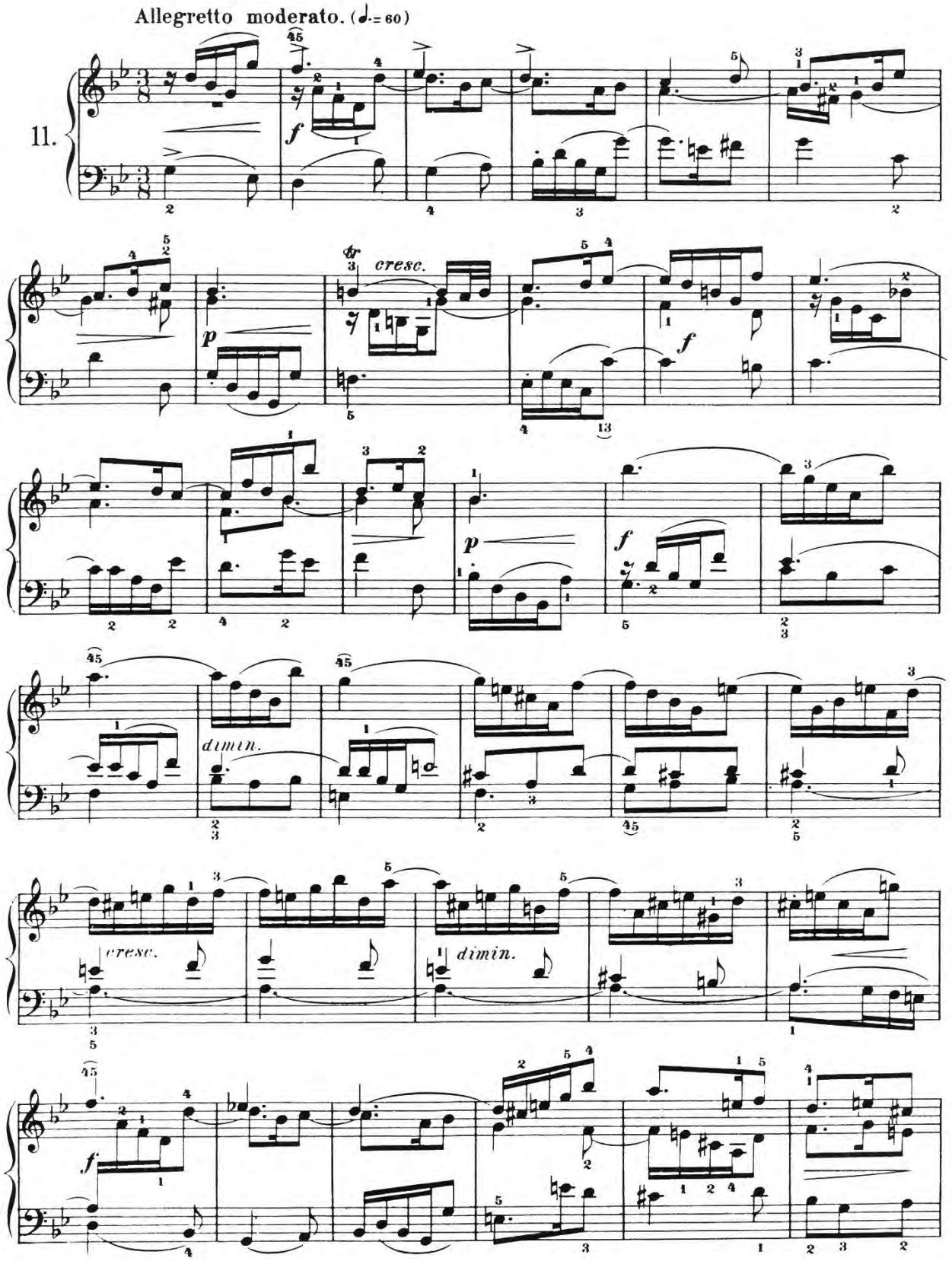

a min.
cresc.
p
f
cresc.
p
f
mf

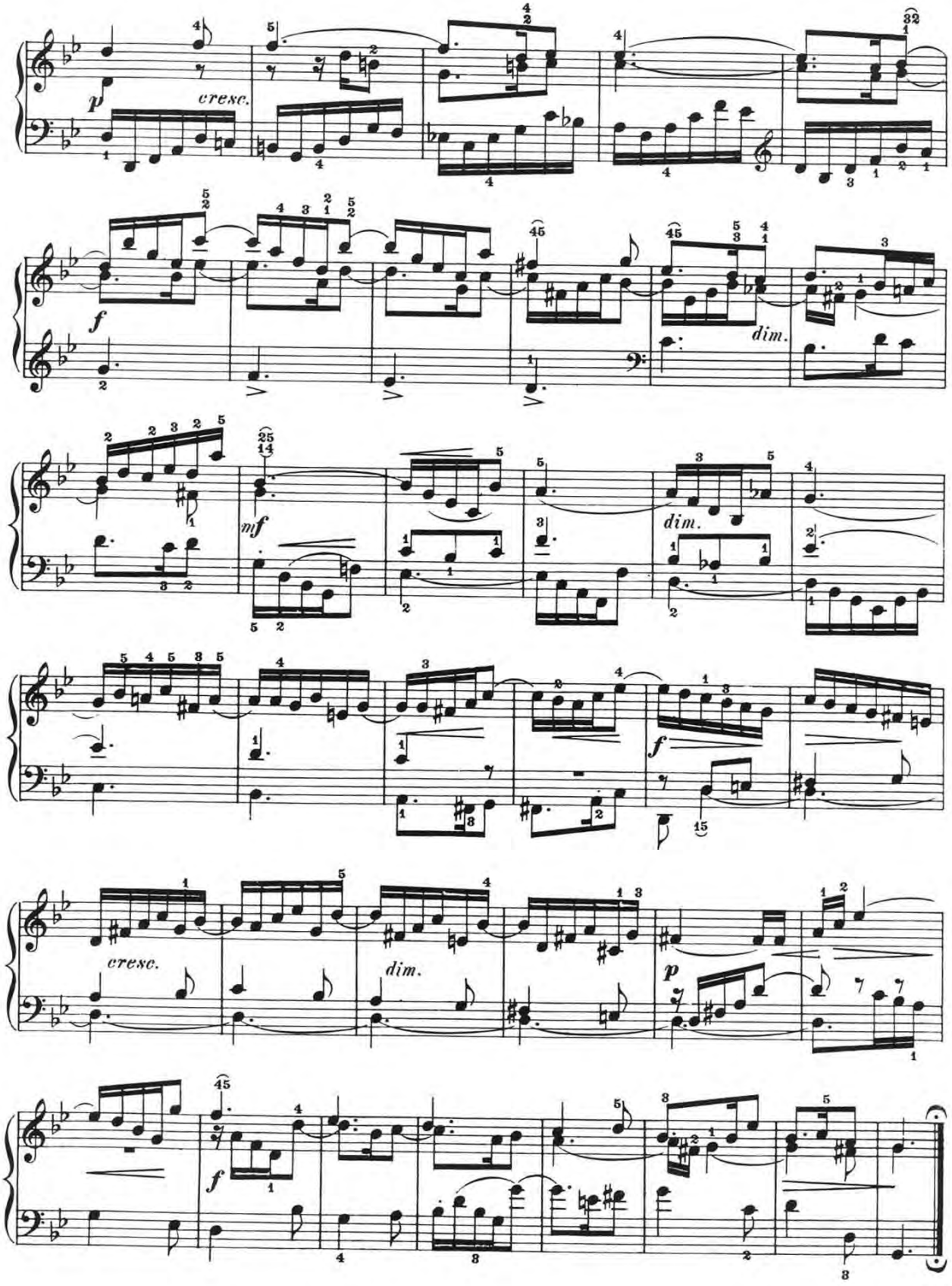

Andante espressivo. (♩= 69)
9.
p
cresc.
p
cresc.
f
mf
p
cresc.

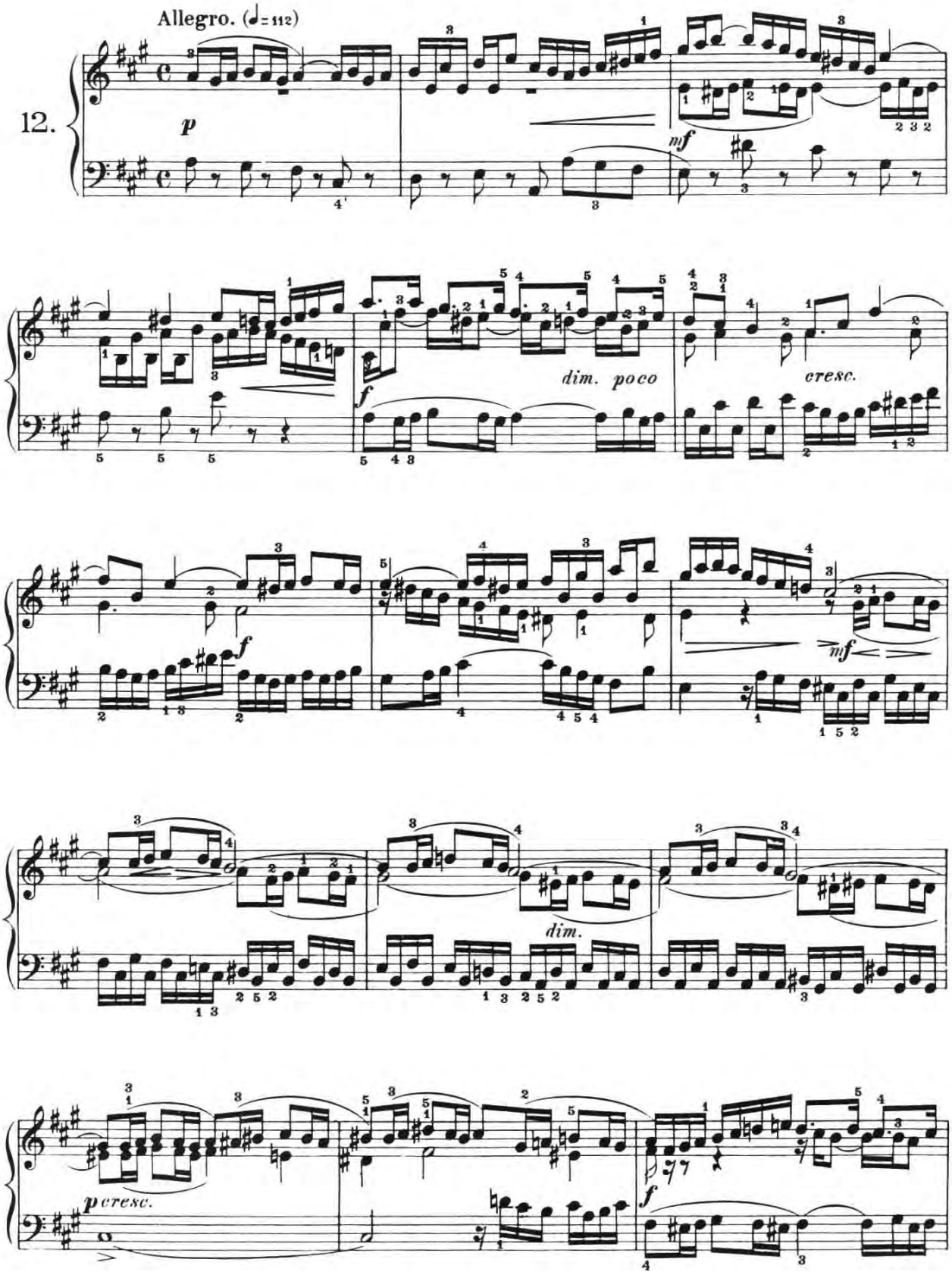

f
p
cresc.
p cresc.
p cresc.
mf
cresc.
p
cresc.
più cresc.
f
p

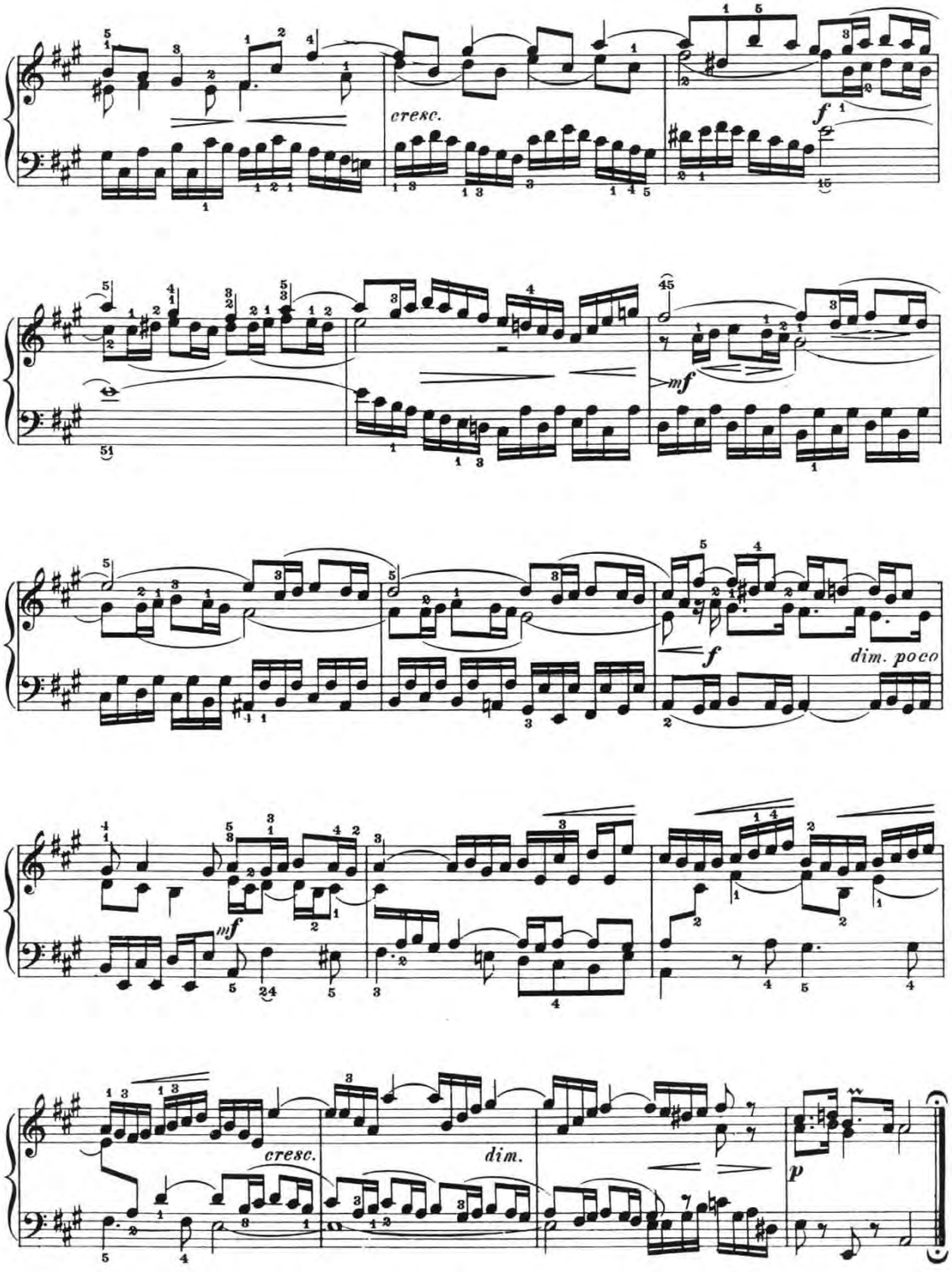

Allegretto.
(♩=100)
10.
mf
f
dimin.
p
poco cresc.

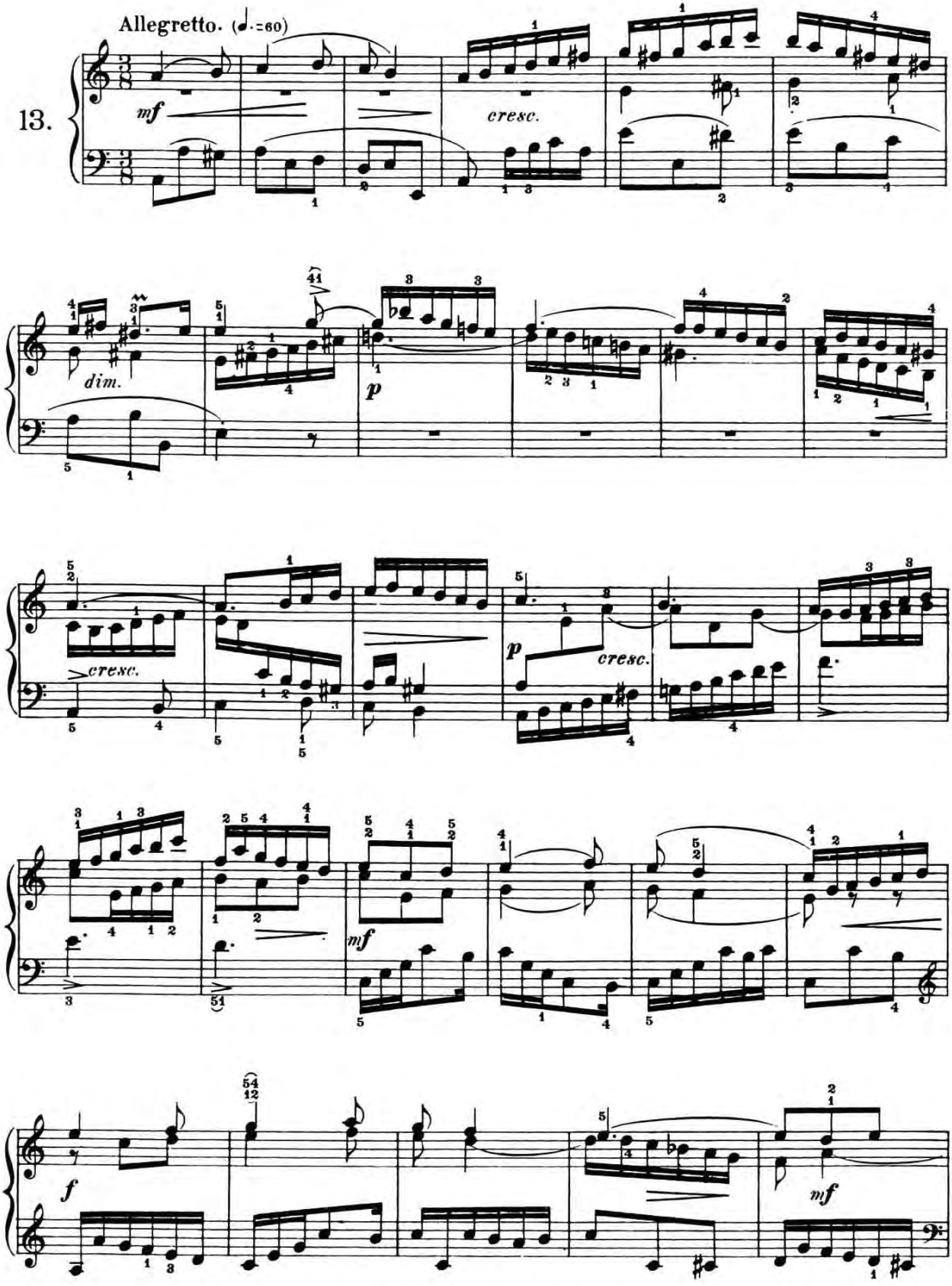

f
dimin.
mf
p
cresc.
f
poco dimin.
f

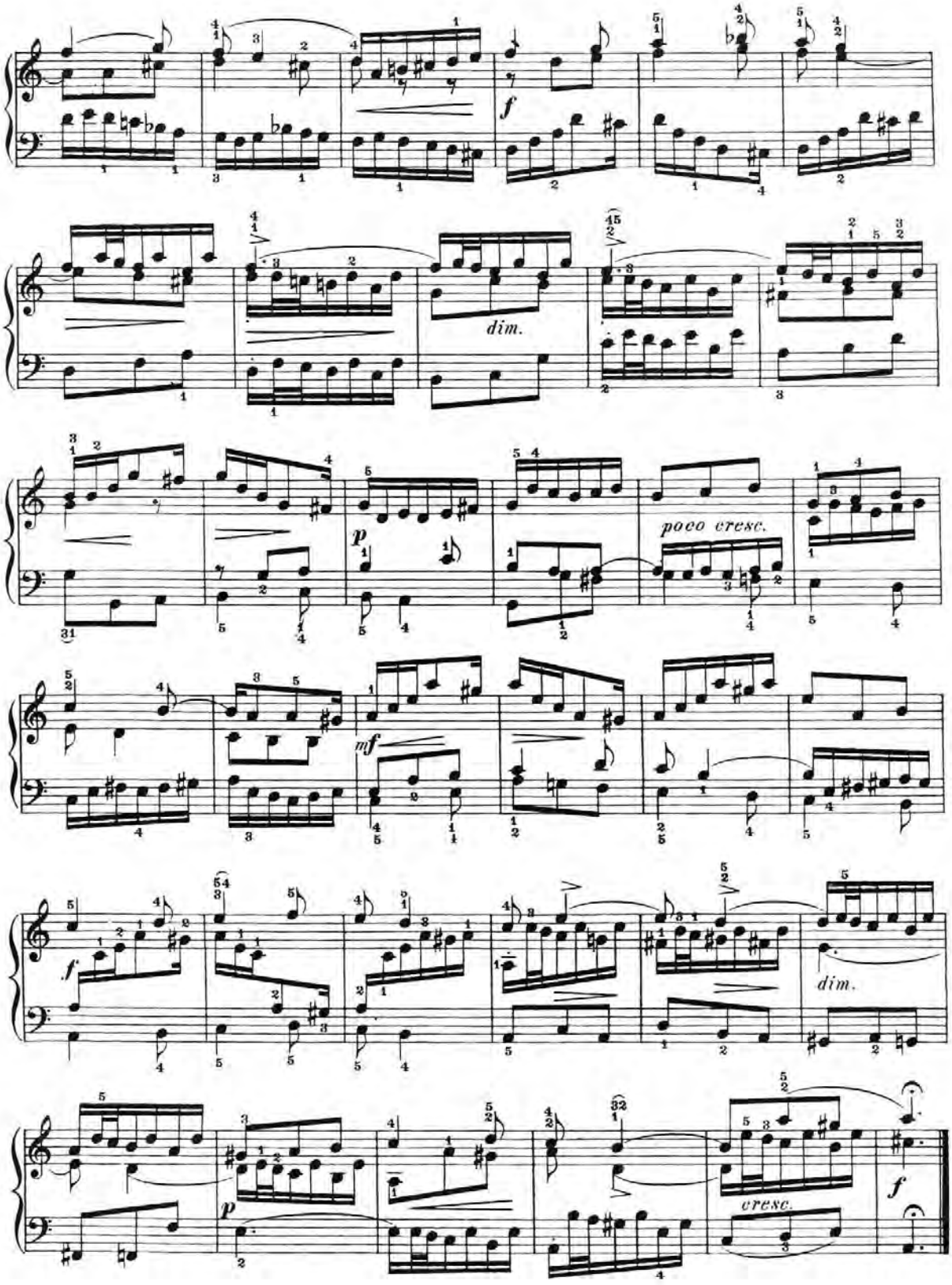

Allegretto moderato. (♩.= 60)
11.
f
cresc.
p
f
p
f
dimin.
cresc.
dimin.
f

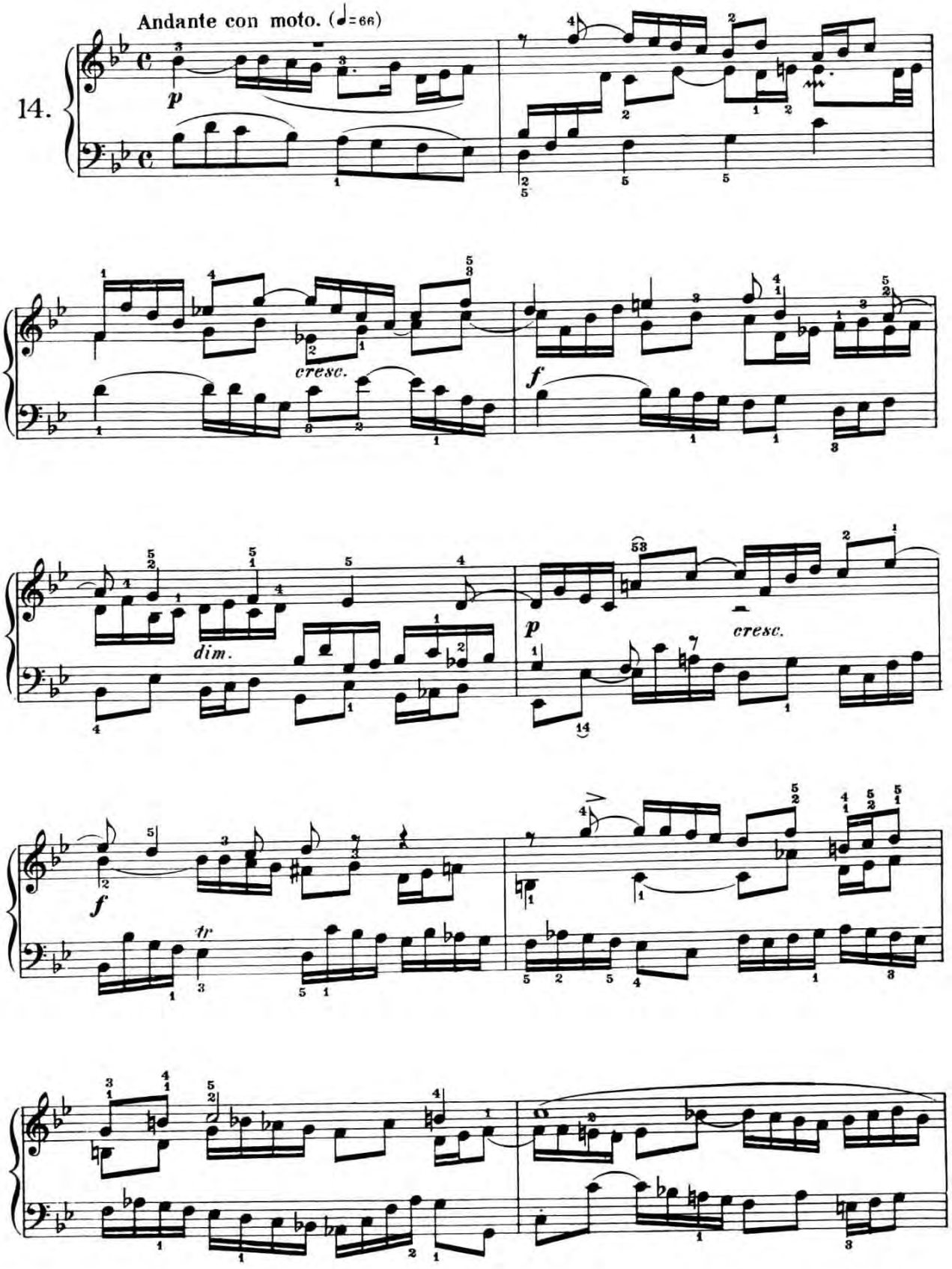

p
cresc.
f
dim.
mf
dim.
f
cresc.
dim.
p
f

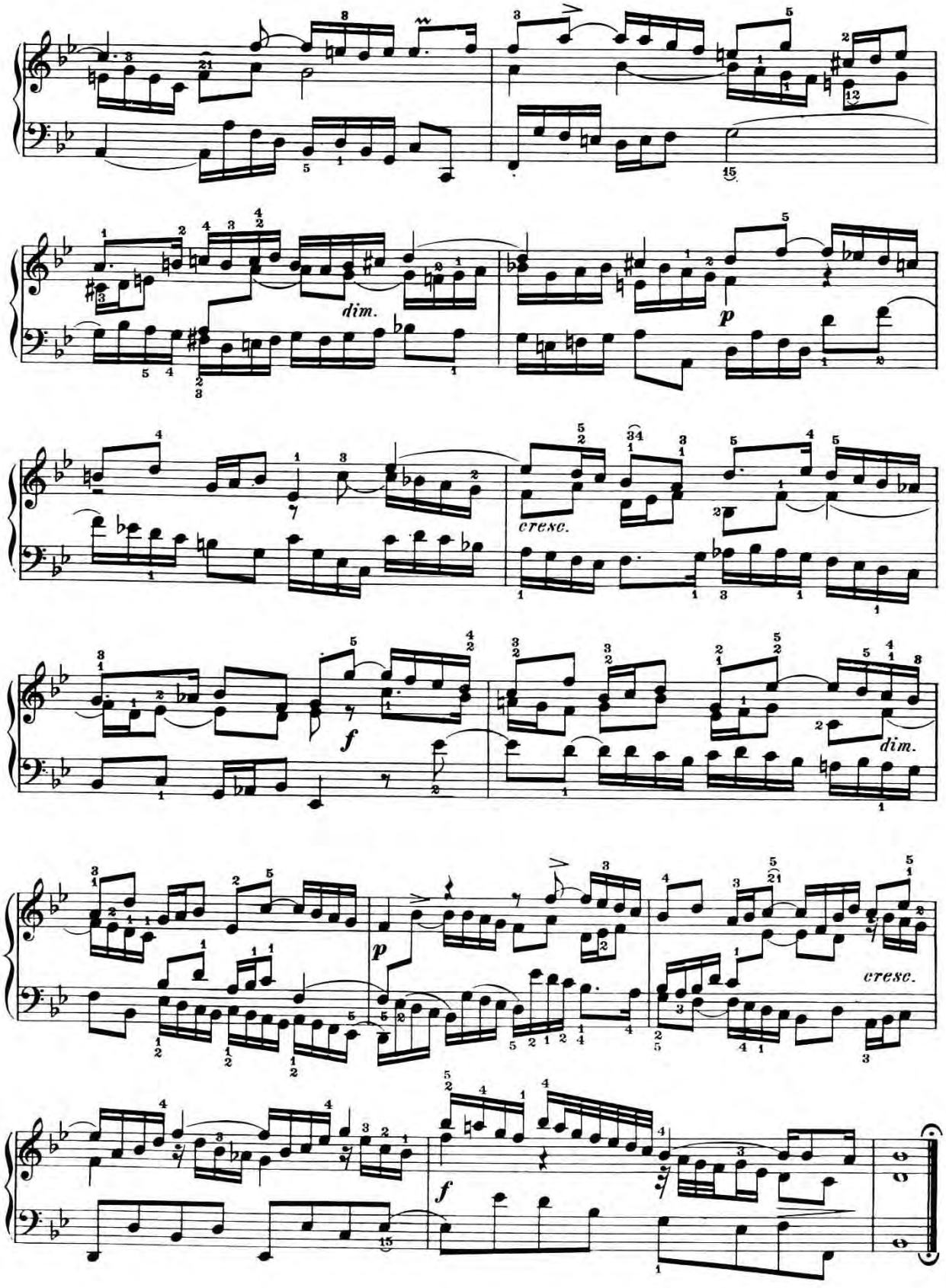

Allegro. (♩= 112)
12.
p
mf
f
dim. poco
cresc.
f
mf
dim.
p cresc.
f

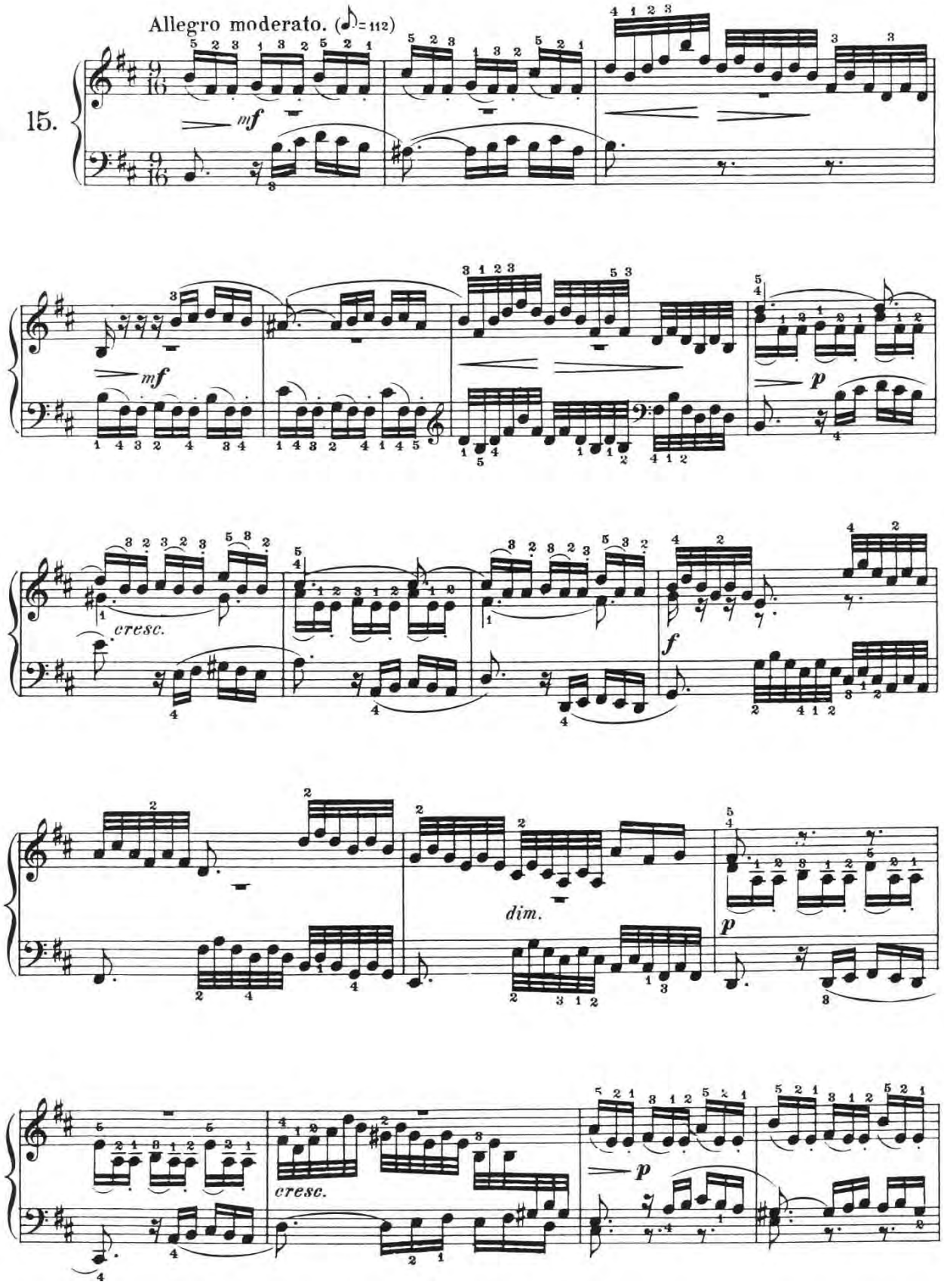

cresc.
f
mf
f
dim. poco
mf
cresc.
dim.
p

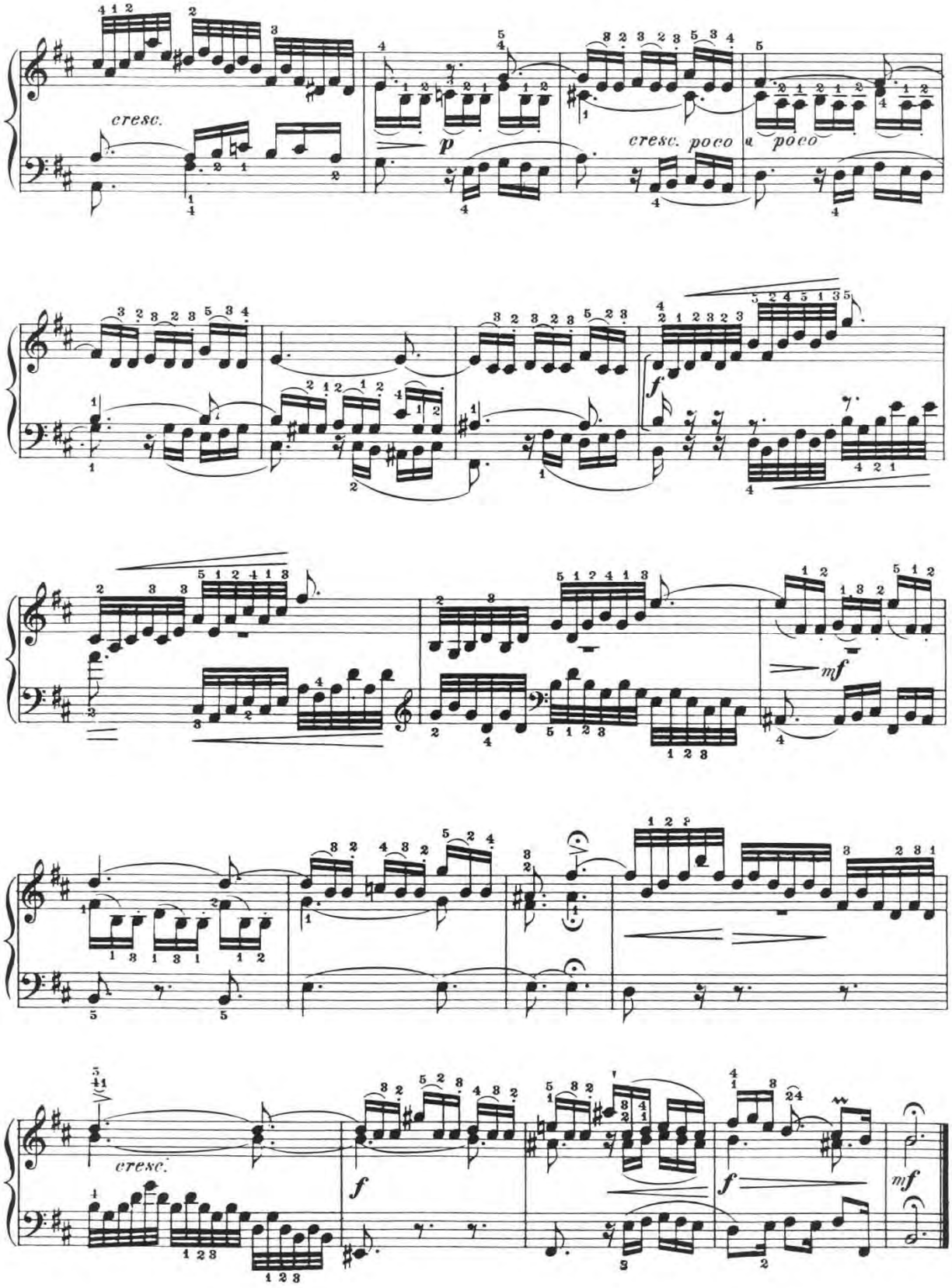

Allegretto. (♩.=60)
13.
mf
cresc.
dim.
p
cresc.
p
cresc.
mf
f
mf


f
dim.
p
poco cresc.
mf
f
dim.
p
cresc.
f


Andante con moto. (♩=66)
14.
p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f
tr


dim.
p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f

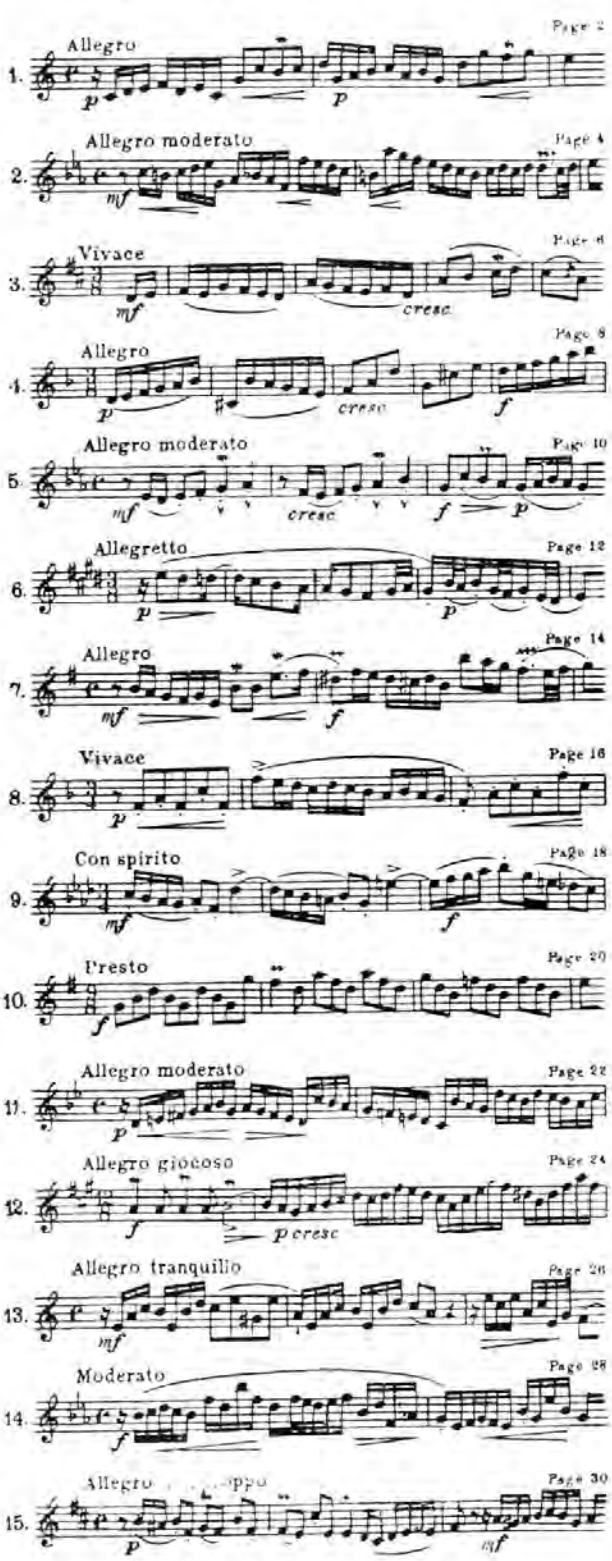

Allegro moderato. (♪= 112)
15.
mf
mf
p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
p

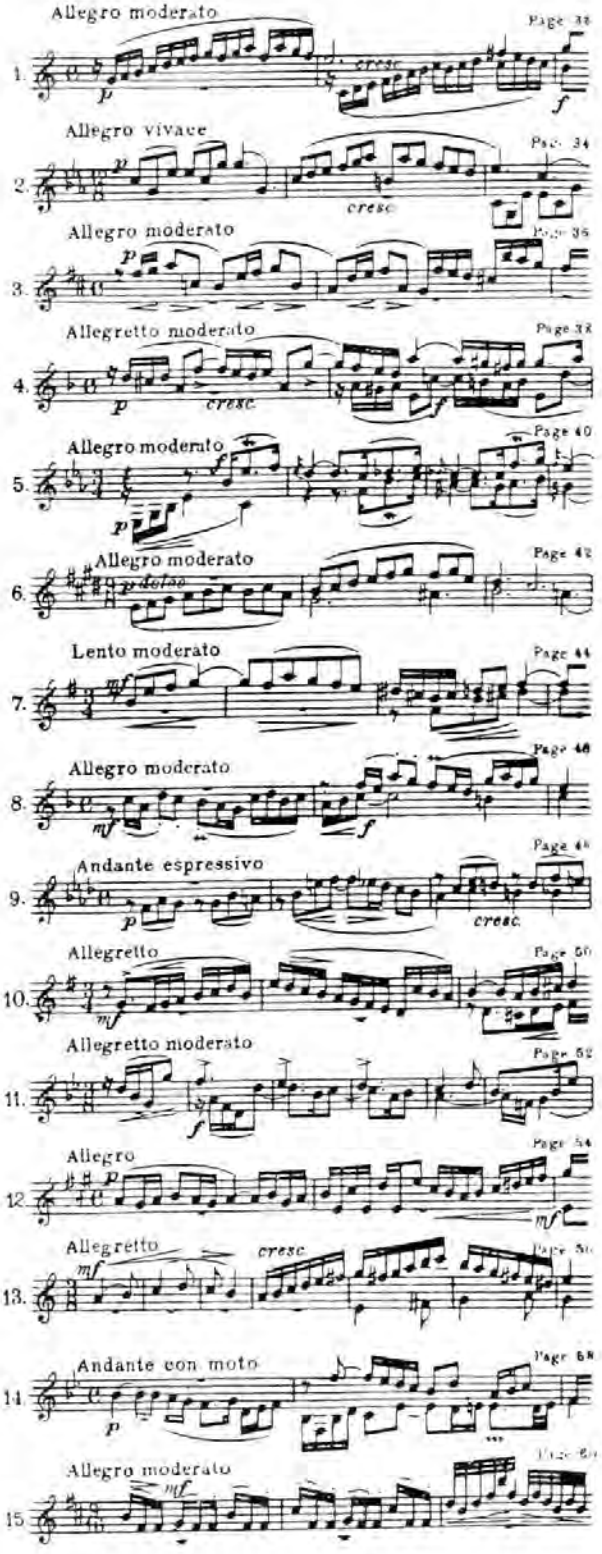

cresc.
p
cresc. poco
poco
f
mf
cresc.
f
f
mf

فهرست

۱۵ انوانسیون دو صدایی
15 Two-part Inventions

1. Allegro — Page 2
2. Allegro moderato — Page 4
3. Vivace — Page 6
4. Allegro — Page 8
5. Allegro moderato — Page 10
6. Allegretto — Page 12
7. Allegro — Page 14
8. Vivace — Page 16
9. Con spirito — Page 18
10. Presto — Page 20
11. Allegro moderato — Page 22
12. Allegro giocoso — Page 24
13. Allegro tranquillo — Page 26
14. Moderato — Page 28
15. Allegro — Page 30



۱۵ انوانسیون سه صدایی
15 Three-part Inventions

1. Allegro moderato — Page 32
2. Allegro vivace — Page 34
3. Allegro moderato — Page 36
4. Allegretto moderato — Page 38
5. Allegro moderato — Page 40
6. Allegro moderato — Page 42
7. Lento moderato — Page 44
8. Allegro moderato — Page 46
9. Andante espressivo — Page 48
10. Allegretto — Page 50
11. Allegretto moderato — Page 52
12. Allegro — Page 54
13. Allegretto — Page 56
14. Andante con moto — Page 58
15. Allegro moderato — Page 60